

Obsah

I Akty, ktorých uverejnenie je povinné

- ★ **Nariadenie Rady (ES) č. 564/2005 z 8. apríla 2005, ktorým sa mení a dopĺňa nariadenie (ES) č. 1601/2001 o uložení konečného antidumpingového cla a o konečnom výbere dočasného antidumpingového cla uloženého na dovozy niektorých železných alebo ocelových lán a káblov s pôvodom v Českej republike, Rusku, Thajsku a Turecku** 1
- Nariadenie Komisie (ES) č. 565/2005 zo 14. apríla 2005, ktorým sa určujú paušálne dovozné hodnoty na určovanie vstupných cien určitých druhov ovocia a zeleniny 4
- Nariadenie Komisie (ES) č. 566/2005 zo 14. apríla 2005, ktorým sa menia a dopĺňajú sadzby náhrad uplatniteľné pre určité mliečne výrobky vyvážené vo forme tovarov, na ktoré sa nevzťahuje príloha I k zmluve 6
- ★ **Nariadenie Komisie (ES) č. 567/2005 zo 14. apríla 2005, ktorým sa na hospodársky rok 2004/2005 stanovujú čiastky, ktoré sa majú vyplatiť organizáciám výrobcov olivového oleja a ich združeniam uznaným podľa nariadenia Rady č. 136/66/EHS** 8
- ★ **Nariadenie Komisie (ES) č. 568/2005 zo 14. apríla 2005, ktorým sa mení a dopĺňa nariadenie Komisie (ES) č. 1159/2003, ktorým sa stanovujú podrobné pravidlá uplatňovania dovozu trstínového cukru na základe určitých colných kvót a preferenčných dohôd na hospodárske roky 2003/2004, 2004/2005 a 2005/2006 a ktorým sa menia a dopĺňajú nariadenia (ES) č. 1464/95 a (ES) č. 779/96** 9
- ★ **Nariadenie Komisie (ES) č. 569/2005 zo 14. apríla 2005, ktorým sa ustanovuje prechodné opatrenie na hospodársky rok 2004/2005, pokiaľ ide o financovanie skladovania obilnín ponúknutých na intervenciu v Českej republike, Estónsku, na Cypre, v Lotyšsku, Litve, Maďarsku, na Malte, v Poľsku, Slovinsku a na Slovensku** 11
- ★ **Nariadenie Komisie (ES) č. 570/2005 zo 14. apríla 2005, ktorým sa mení a dopĺňa nariadenie (ES) č. 118/2005, pokiaľ ide o stanovenie rozpočtových stropov pre priame platby, ktoré možno poskytnúť v súlade s článkom 71 nariadenia Rady (ES) č. 1782/2003** 13
- Nariadenie Komisie (ES) č. 571/2005 zo 14. apríla 2005, ktorým sa ustanovujú reprezentatívne ceny a výška dodatočných dovozných ciel na melasu v sektore cukru, uplatniteľné od 15. apríla 2005 ... 15

Nariadenie Komisie (ES) č. 572/2005 zo 14. apríla 2005, ktorým sa ustanovujú vývozné náhrady na biely cukor a surový cukor bez ďalšieho spracovania	17
Nariadenie Komisie (ES) č. 573/2005 zo 14. apríla 2005, ktorým sa určuje maximálna výška náhrady za vývoz bieleho cukru do niektorých tretích krajín pre 23. čiastočné výberové konanie uskutočnené v rámci stáleho výberového konania podľa nariadenia (ES) č. 1327/2004	19
Nariadenie Komisie (ES) č. 574/2005 zo 14. apríla 2005, ktorým sa ustanovujú vývozné náhrady za mlieko a mliečne výrobky	20
Nariadenie Komisie (ES) č. 575/2005 zo 14. apríla 2005, ktorým sa ustanovuje maximálna vývozná náhrada na maslo v rámci stáleho verejného výberového konania ustanoveného v nariadení (ES) č. 581/2004	28
Nariadenie Komisie (ES) č. 576/2005 zo 14. apríla 2005, ktorým sa ustanovuje maximálna vývozná náhrada na sušené odstredené mlieko v rámci stáleho verejného výberového konania ustanoveného v nariadení (ES) č. 582/2004	30
Nariadenie Komisie (ES) č. 577/2005 zo 14. apríla 2005, ktorým sa určuje maximálne zníženie dovozného cla pre cirok v rámci verejnej súťaže v zmysle nariadenia (ES) č. 2275/2004	31
Nariadenie Komisie (ES) č. 578/2005 zo 14. apríla 2005, ktorým sa určuje maximálne zníženie dovozného cla na dovoz kukurice v rámci verejnej súťaže v zmysle nariadenia (ES) č. 2277/2004 ...	32
Nariadenie Komisie (ES) č. 579/2005 zo 14. apríla 2005, ktorým sa určuje maximálna zľava z dovozného cla na dovoz kukurice v rámci verejnej súťaže v zmysle nariadenia (ES) č. 487/2005...	33
★ Nariadenie Komisie (ES) č. 580/2005 zo 14. apríla 2005, ktorým sa mení a dopĺňa nariadenie Komisie (ES) č. 206/2005, ktorým sa zavádzajú konečné ochranné opatrenia proti dovozu chovaných lososov	34
Nariadenie Komisie (ES) č. 581/2005 zo 14. apríla 2005 týkajúce sa doručených ponúk na vývoz jačmeňa v rámci výberového konania v zmysle nariadenia (ES) č. 1757/2004	35
Nariadenie Komisie (ES) č. 582/2005 zo 14. apríla 2005, ktorým sa určujú maximálne vývozné náhrady na vývoz mäkkej pšenice v rámci verejnej súťaže v zmysle nariadenia (ES) č. 115/2005	36

II Akty, ktorých uverejnenie nie je povinné

Rada

- ★ **Informácie súvisiace s nadobudnutím platnosti Dohody medzi Európskym spoločenstvom a Švajčiarskou konfederáciou, ktorou sa mení a dopĺňa Dohoda medzi Európskym hospodárskym spoločenstvom a Švajčiarskou konfederáciou z 22. júla 1972, pokiaľ ide o ustanovenia, ktoré sa vzťahujú na spracované poľnohospodárske výrobky**

37

Komisia

2005/303/ES:

- ★ **Rozhodnutie Komisie z 31. marca 2005 o nezaradení kyseliny krezolovej, dichlorofenu, imazametabenzu, kasugamycínu a polyoxínu do prílohy I k smernici Rady 91/414/EHS a odobratí povolení na prípravky na ochranu rastlín, ktoré tieto látky obsahujú [oznámené pod číslom K(2005) 975] ⁽¹⁾**

38



⁽¹⁾ Text s významom pre EHP

Dozorný orgán EZVO

- ★ Rozhodnutie Dozorného orgánu EZVO č. 305/04/COL z 1. decembra 2004, ktorým sa po štyridsiatyôsmy raz menia a dopĺňajú procesné a hmotné pravidlá v oblasti štátnej pomoci zmenou a doplnením kapitoly 16 „Pomoc na záchranu a reštrukturalizáciu firiem v ťažkostiach a návrh vhodných opatrení“ 41

Akty prijaté v súlade s hlavou V Zmluvy o založení Európskej únie

- ★ Spoločná pozícia Rady 2005/304/SZBP z 12. apríla 2005 o predchádzaní, riadení a riešení konfliktov v Afrike, ktorou sa zrušuje spoločná pozícia 2004/85/SZBP 57

Korigendá

- ★ Korigendum k smernici Komisie 2004/93/ES z 21. septembra 2004, ktorou sa mení a dopĺňa smernica Rady 76/768/EHS na účely prispôbenia jej príloh II a III technickému pokroku (Ú v. EÚ L 300, z 25.9.2004) 63

I

(Akty, ktorých uverejnenie je povinné)

NARIADENIE RADY (ES) č. 564/2005

z 8. apríla 2005,

ktorým sa mení a dopĺňa nariadenie (ES) č. 1601/2001 o uložení konečného antidumpingového cla a o konečnom výbere dočasného antidumpingového cla uloženého na dovozy niektorých železných alebo oceľových lán a káblov s pôvodom v Českej republike, Rusku, Thajsku a Turecku

RADA EURÓPSKEJ ÚNIE,

so zreteľom na Zmluvu o založení Európskeho spoločenstva,

so zreteľom na nariadenie Rady (ES) č. 384/96 z 22. decembra 1995 o ochrane pred dumpingovými dovozmi z krajín, ktoré nie sú členmi Európskeho spoločenstva⁽¹⁾ („základné nariadenie“), a najmä na jeho článok 11 ods. 3,

so zreteľom na návrh predložený Komisiou po porade s poradným výborom,

keďže:

(4) V tejto žiadosti predloženej v súlade s článkom 11 ods. 3 základného nariadenia uviedol, že sa zmenili okolnosti ohľadom dumpingu, na základe ktorého boli zavedené platné opatrenia, a tieto zmeny majú trvalý charakter.

(5) Na základe žiadosti uskutočnil žiadateľ štrukturálne zmeny, ktoré mali výrazný vplyv na bežnú hodnotu. Okrem toho uviedol, že porovnanie bežnej hodnoty vychádzajúcej z jeho nákladov alebo domácich a vývozných cien do Spoločenstva by viedlo k výraznému zníženiu dumpingu pod úroveň súčasných opatrení týkajúcich sa dovozu od žiadateľa, t. j. 17,8 %. Z tohto dôvodu zachovanie zavedených opatrení na súčasnej úrovni, ktoré boli založené na predtým stanovenej úrovni dumpingu, by viac nebolo potrebné na vyrovnanie dumpingu.

A. PREDCHÁDZAJÚCE KONANIE

(1) Komisia začala 5. mája 2000 antidumpingové konanie⁽²⁾ o dovoze niektorých železných alebo oceľových lán a káblov s pôvodom, okrem iného, v Turecku.

(2) Toto konanie nakoniec viedlo k uloženiu konečného antidumpingového cla nariadením Rady (ES) č. 1601/2001⁽³⁾, aby sa odstránili účinky dumpingu spôsobujúce ujmu.

(6) Po porade s poradným výborom, ktorý stanovil, že existujú dostatočné dôkazy na začatie čiastočného predbežného skúmania, uverejnila Komisia oznámenie („oznámenie o začatí“)⁽⁴⁾ a začala vyšetrovanie vymedzené žiadateľom za skúmanie dumpingu.

B. ŽIADOSŤ O PREDBEŽNÉ SKÚMANIE

(3) Žiadosť o čiastočné predbežné preskúmanie nariadenia (ES) č. 1601/2001 poslala spoločnosť Has Çelik ve Halat Sanayi Ticaret A.S. („Has Çelik“ alebo „žiadateľ“), turecký vyvážajúci výrobca niektorých železných alebo oceľových lán a káblov podliehajúcich platným antidumpingovým opatreniam.

C. KONANIE

(7) Komisia oficiálne odporučila zástupcom vyvážajúcej krajiny a žiadateľovi začať čiastočné predbežné skúmanie a dala všetkým priamo dotknutým stranám príležitosť písomne vyjadriť svoje stanovisko a požiadať o vypočutie. Údaje poslala spoločnosť EWRIS, Koordinačný výbor EÚ odvetví oceľových lán, ktorý bol navrhovateľom v pôvodnom prípade.

(8) Komisia taktiež poslala žiadateľovi dotazník, na ktorý odpovedal v rámci lehoty uvedenej v oznámení o začatí.

⁽¹⁾ Ú. v. ES L 56, 6.3.1996, s. 1. Nariadenie naposledy zmenené a doplnené nariadením (ES) č. 461/2004 (Ú. v. EÚ L 77, 13.3.2004, s. 12).

⁽²⁾ Ú. v. ES C 127, 5.5.2000, s. 12.

⁽³⁾ Ú. v. ES L 211, 4.8.2001, s. 1. Nariadenie naposledy zmenené a doplnené nariadením (ES) č. 1268/2003 (Ú. v. EÚ L 180, 18.7.2003, s. 23).

⁽⁴⁾ Ú. v. EÚ C 67, 17.3.2004, s. 5.

- (9) Komisia hľadala a overila všetky informácie, ktoré pokladala za potrebné, aby mohla určiť prítomnosť dumpingu a overiť ho v priestoroch žiadateľa.
- (10) Vyšetrovanie dumpingu sa uskutočnilo od 1. júla 2003 do 29. februára 2004 („obdobie vyšetrovania“).

D. VÝROBOK

Príslušný výrobok

- (11) Príslušný výrobok je ten istý ako vo vyšetrovaní, ktoré viedlo k zavedeniu súčasných opatrení („predchádzajúce vyšetrovanie“), t. j. železné a ocelové laná a káble vrátane uzavretých lán, okrem lán a káblov z nehrdzavejúcej ocele, s maximálnym rozmerom prierezu presahujúcim 3 mm, s pripojeným príslušenstvom alebo bez neho („laná z ocelového drôtu“ alebo „LOD“), s pôvodom v Turecku, v súčasnosti zaradené pod číselné kódy KN 7312 10 82, 7312 10 84, 7312 10 86, 7312 10 88 a 7312 10 99.

Podobný výrobok

12. Toto vyšetrovanie podobne ako predchádzajúce vyšetrovanie ukázalo, že LOD vyrobené žiadateľom v Turecku a predané na tureckom trhu alebo vyvezené do Spoločenstva má rovnaké základné fyzické vlastnosti a rovnaké využitie a preto sa považuje za podobný výrobok v zmysle článku 1 ods. 4 základného nariadenia.

E. DUMPING

Bežná hodnota

- (13) Pokiaľ ide o určenie uvedenej bežnej hodnoty, najprv sa stanovilo, či je celkový domáci predaj podobného výrobku žiadateľa reprezentatívny v porovnaní s celkovým vývozným predajom do Spoločenstva. V súlade s článkom 2 ods. 2 základného nariadenia je toto ten prípad, keď objem domáceho predaja tvorí minimálne 5 % celkového objemu jeho vývozného predaja do Spoločenstva.
- (14) Prípad každého druhu predaného žiadateľom na domácom trhu, ktorý je priamo porovnateľný s druhmi vyvázanými do Spoločenstva sa prešetril z hľadiska domáceho predaja na účely článku 2 ods. 2 základného nariadenia. Toto sa považovalo za prípad, keď počas vyšetrovania celkový objem domáceho predaja tohto druhu predstavoval minimálne 5 % celkového objemu predaja vyvázaného do Spoločenstva. V prípade väčšiny druhov vyvázaných do Spoločenstva sa počas vyšetrovania zistil porovnateľný reprezentatívny druh predávaný na domácom trhu.

- (15) Druhy výrobkov, ktoré spĺňajú uvedených 5 % boli prešetrované stanovením pomeru predaja nezávislým zákazníkom dotknutého druhu nerealizovaného so stratami s cieľom určiť, či je možné pokladať domáci predaj každého porovnateľného druhu za bežné obchodovanie. V každom prípade predaj druhu nerealizovaného so stratami predstavoval minimálne 80 % celkového domáceho predaja tohto druhu, a preto bola bežná cena založená na vázenej priemernej cene celého domáceho predaja uskutočneného počas obdobia vyšetrovania.

- (16) V prípade druhov výrobkov vyvázaných do Spoločenstva, ak sa nezistil predaj žiadnych porovnateľných druhov na domácom trhu, bola bežná hodnota stanovená na základe výrobných nákladov žiadateľa na dotknuté druhy vyvázaného výrobku s pripočítaním primeranej čiastky za predajné, všeobecné a administratívne náklady a zisky v súlade s článkom 2 ods. 3 a článkom 2 ods. 6 základného nariadenia. Predajné, všeobecné a administratívne náklady a zisky boli založené na domácom predaji podobného výrobku žiadateľa. Zisková marža bola založená na domácom predaji podobného výrobku žiadateľa uskutočneného pri bežnom obchodovaní.

Vývozná cena

- (17) Keďže boli všetky výrobky predané priamo nezávislým zákazníkom Spoločenstva, bola vývozná cena stanovená na základe takýchto zaplatených alebo splatných cien v súlade s článkom 2 ods. 8 základného nariadenia.

Porovnanie

- (18) Bežná hodnota sa porovnávala s vývoznou cenou na základe ceny zo závodu a na rovnakej úrovni trhu. S cieľom zabezpečiť spravodlivé porovnanie, v súlade s článkom 2 ods. 10 základného nariadenia sa zohľadnili rozdiely vo faktoroch, ktoré uvádzali alebo potvrdzovali vplyv na ceny a porovnateľnosť cien, t. j. náklady na dopravu, poistenie, manipuláciu, naloženie a vedľajšie náklady, úverové náklady a provízie.

Dumpingová marža

- (19) Vážená priemerná upravená bežná hodnota na druh výrobku sa porovnávala s váženou priemernou čistou vývoznou cenou zo závodu na porovnateľný druh výrobku v súlade s článkom 2 ods. 11 základného nariadenia.
- (20) Uvedené porovnanie nepotvrdilo prítomnosť dumpingu.

F. TRVALÝ CHARAKTER ZMENENÝCH OKOLNOSTÍ

- (21) V súlade s článkom 11 ods. 3 základného nariadenia sa taktiež prešetrilo, či by zmenené okolnosti mohli mať trvalý charakter.
- (22) V tomto smere vyšetrovanie odhalilo, že žiadateľ vykonal štrukturálne zmeny, ktoré značne ovplyvnili výrobnú štruktúru a organizáciu a viedli k výrazne vyššej výrobnej efektívnosti, ktorá spôsobila pokles výrobných nákladov a zníženie bežnej hodnoty v porovnaní s obdobím vyšetrovania v predchádzajúcom vyšetrovaní (1. apríl 1999 až 31. marec 2000). V tom istom období sa vývozné ceny zvýšili a nenašiel sa žiadny dôvod, ktorý by potvrdzoval len dočasné zvýšenie.
- (23) V dôsledku uvedeného sa prišlo k záveru, že zmenené okolnosti, najmä zvýšenie vývozných cien do Spoločenstva spolu s výrazným znížením výrobných nákladov, majú trvalý charakter.

G. ANTIDUMPINGOVÉ OPATRENIA

- (24) Pri neprítomnosti dumpingu je preto vhodné zrušiť opatrenia v prípade žiadateľa.
- (25) Zainteresované strany boli oboznámené o týchto skutočnostiach a okolnostiach, na základe ktorých sa odporúčala zmena a doplnenie nariadenia (ES) č. 1601/2001, a dostali možnosť vyjadriť sa.
- (26) V dôsledku toho predložila spoločnosť EWRIS po vyšetrovaní niektoré všeobecné pripomienky hlavne k zvýšeniu cien surovín. Spoločnosť EWRIS nespochybnila uvedené zistenia o dumpingu, ale vyjadrila obavu, že

by mohol žiadateľ v budúcnosti znova pokračovať v dumpingu.

- (27) Pokiaľ ide o ceny za suroviny, tie by sa mohli po vyšetrovaní zvýšiť, ale túto skutočnosť nie je možné zohľadniť v dumpingovom výpočte žiadateľa. V tomto prípade je hlavnou surovinou valcovaný drôt, základný ocelový výrobok, komodita, ktorej cena sa bežne mení v rámci krátkého obdobia. Z tohto dôvodu nemožno predpokladať, že zvýšenie ceny takejto suroviny má trvalý charakter, ktorý by mohol spochybniť uvedené zistenia.
- (28) V konečnom dôsledku je potrebné poznamenať, vzhľadom k tomu, že sa zrušenie opatrení týka len žiadateľa a nie celého Turecka, že žiadateľ zostáva predmetom konania a môže sa podrobiť následnému vyšetrovaniu, ktoré sa uskutoční v Turecku podľa článku 11 ods. 6 základného nariadenia,

PRIJALA TOTO NARIADENIE:

Článok 1

Nariadenie (ES) č. 1601/2001 sa týmto mení a dopĺňa takto:

V tabuľke v článku 1 ods. 3 sa colná sadzba (%) pre tureckú spoločnosť Has Çelik ve Halat Sanayi Ticaret A.Ş., (doplnkový kód TARIC A220) nahrádza takto:

„0“.

Článok 2

Toto nariadenie nadobúda účinnosť dňom nasledujúcim po jeho uverejnení v Úradnom vestníku Európskej únie.

Toto nariadenie je záväzné v celom rozsahu a je priamo uplatniteľné vo všetkých členských štátoch.

V Bruseli 8. apríla 2005

Za Radu

predseda

J. ASSELBORN

NARIADENIE KOMISIE (ES) č. 565/2005**zo 14. apríla 2005,****ktorým sa určujú paušálne dovozné hodnoty na určovanie vstupných cien určitých druhov ovocia a zeleniny**

KOMISIA EURÓPSKÝCH SPOLOČENSTIEV,

so zreteľom na Zmluvu o založení Európskeho spoločenstva,

so zreteľom na nariadenie Komisie (ES) č. 3223/94 z 21. decembra 1994 o uplatňovaní režimu dovozu ovocia a zeleniny ⁽¹⁾, najmä na jeho článok 4 ods. 1,

keďže:

- (1) Nariadenie (ES) č. 3223/94 predpokladá, pri uplatňovaní výsledkov multilaterálnych obchodných rokovaní Uruguajského kola, kritériá, ktorými Komisia určí paušálne dovozné hodnoty pre tretie krajiny, pre produkty a na obdobia, ktoré sú spresnené v jeho prílohe.

- (2) Pri uplatnení vyššie uvedených kritérií musia byť paušálne dovozné hodnoty stanovené na úrovniach určených v prílohe k tomuto nariadeniu,

PRIJALA TOTO NARIADENIE:

Článok 1

Paušálne dovozné hodnoty uvedené v článku 4 nariadenia (ES) č. 3223/94 sú stanovené podľa údajov uvedených v tabuľke prílohy.

Článok 2

Toto nariadenie nadobúda účinnosť 15. apríla 2005.

Toto nariadenie je záväzné vo svojej celistvosti a je priamo uplatniteľné vo všetkých členských štátoch.

V Bruseli 14. apríla 2005

Za Komisiu

J. M. SILVA RODRÍGUEZ

*generálny riaditeľ pre poľnohospodárstvo
a rozvoj vidieka*

⁽¹⁾ Ú. v. ES L 337, 24.12.1994, s. 66. Nariadenie naposledy zmenené a doplnené nariadením (ES) č. 1947/2002 (Ú. v. ES L 299, 1.11.2002, s. 17).

PRÍLOHA

k nariadeniu Komisie zo 14. apríla 2005, ktorým sa určujú paušálne dovozné hodnoty na určovanie vstupných cien určitých druhov ovocia a zeleniny

(EUR/100 kg)		
Kód KN	Kód tretích krajín ⁽¹⁾	Paušálna dovozná hodnota
0702 00 00	052	99,5
	204	63,6
	212	146,4
	624	104,1
	999	103,4
0707 00 05	052	144,2
	204	53,8
	999	99,0
0709 90 70	052	105,4
	204	40,9
	999	73,2
0805 10 20	052	47,3
	204	48,9
	212	52,4
	220	49,1
	400	55,3
	624	57,1
	999	51,7
0805 50 10	052	61,8
	220	69,6
	400	69,0
	624	63,2
	999	65,9
0808 10 80	388	88,0
	400	118,1
	404	97,6
	508	59,7
	512	71,1
	524	63,2
	528	79,6
	720	80,5
	804	110,5
	999	85,4
0808 20 50	388	81,2
	512	77,6
	528	65,8
	999	74,9

⁽¹⁾ Nomenklatúra krajín podľa nariadenia Komisie (ES) č. 2081/2003 (Ú. v. EÚ L 313, 28.11.2003, s. 11). Kód „999“ označuje „iné miesto pôvodu“.

NARIADENIE KOMISIE (ES) č. 566/2005**zo 14. apríla 2005,****ktorým sa menia a dopĺňajú sadzby náhrad uplatniteľné pre určité mliečne výrobky vyvážané vo forme tovarov, na ktoré sa nevzťahuje príloha I k zmluve**

KOMISIA EURÓPSKÝCH SPOLOČENSTIEV,

so zreteľom na Zmluvu o založení Európskeho spoločenstva,

so zreteľom na nariadenie Rady (ES) č. 1255/1999 zo 17. mája 1999 o spoločnej organizácii trhu v sektore mlieka a mliečnych výrobkov⁽¹⁾, a najmä na jeho článok 31 ods. 3., a najmä na jeho článok 31 ods. 3,

keďže:

- (1) Sadzby náhrad uplatniteľné od 24. marca 2005, na výrobky uvedené v prílohe, vyvážané vo forme tovarov, na ktoré sa nevzťahuje príloha I k zmluve, boli stanovené nariadením Komisie (ES) č. 468/2005⁽²⁾.

- (2) Z uplatňovania pravidiel a kritérií uvedených v nariadení (ES) č. 468/2005 na údaje, ktoré má Komisia v súčasnosti k dispozícii, vyplýva, že vývozné náhrady uplatňované v súčasnosti by mali byť zmenené podľa prílohy k tomuto nariadeniu,

PRIJALA TOTO NARIADENIE:

Článok 1

Sadzby náhrad stanovené nariadením (ES) č. 468/2005 sa týmto menia v súlade s prílohou k tomuto nariadeniu.

Článok 2

Toto nariadenie nadobúda účinnosť 15. apríla 2005.

Toto nariadenie je záväzné vo svojej celistvosti a je priamo uplatniteľné vo všetkých členských štátoch.

V Bruseli 14. apríla 2005

Za Komisiu
Günter VERHEUGEN
podpredseda

⁽¹⁾ Ú. v. ES L 160, 26.6.1999, s. 48. Nariadenie naposledy zmenené a doplnené nariadením (ES) č. 1787/2003 (Ú. v. EÚ L 270, 21.10.2003, s. 121).

⁽²⁾ Ú. v. EÚ L 78, 24.3.2005, s. 9.

PRÍLOHA

Sadzby náhrad uplatniteľné od 15. apríla 2005 pre určité mliečne výrobky vyvážané vo forme tovarov, na ktoré sa nevzťahuje príloha I k zmluve⁽¹⁾

(EUR/100 kg)

Kód KN	Popis	Sadzba náhrady	
		V prípade stanovenia náhrad v predstihu	Iné
ex 0402 10 19	Mlieko v prášku, zrnách alebo v inej pevnej forme, neobsahujúce pridaný cukor alebo iné sladidlá, s obsahom tuku nepresahujúcim 1,5 % hmotnosti (PG 2): a) Na vývoz tovarov patriacich pod kód KN 3501 b) Na vývoz iných tovarov	— 26,53	— 28,00
ex 0402 21 19	Mlieko v prášku, zrnách alebo v inej pevnej forme, neobsahujúce pridaný cukor alebo iné sladidlá, s obsahom tuku 26 % hmotnosti (PG 3): a) V prípade, ak sú vyvážané tovary obsahujúce, vo forme výrobkov asimilovaných na PG 3, maslo za znížené ceny a smotanu získané podľa nariadenia (ES) č. 2571/97 b) Na vývoz iných tovarov	32,54 61,57	34,67 65,60
ex 0405 10	Maslo s obsahom tuku 82 % hmotnosti (PG 6): a) V prípade, ak sú vyvážané tovary obsahujúce maslo za znížené ceny a smotanu, ktoré boli vyrobené v súlade s podmienkami stanovenými v nariadení (ES) č. 2571/97 b) Na vývoz tovarov patriacich pod kód KN 2106 90 98 s hmotnostným obsahom mliečného tuku 40 % alebo viac c) Na vývoz iných tovarov	40,70 126,58 119,33	44,00 136,25 129,00

⁽¹⁾ Sadzby stanovené v tejto prílohe sa s účinnosťou od 1. októbra 2004 neuplatňujú na vývozy do Bulharska a s účinnosťou od 1. februára 2005 na tovar uvedený v tabuľkách I a II k protokolu č. 2 k Dohode medzi Európskym spoločenstvom a Švajčiarskou konfederáciou z 22. júla 1972, ktorý sa vyvážal do Švajčiarskej konfederácie alebo do Lichtenštajnskeho kniežatstva.

NARIADENIE KOMISIE (ES) č. 567/2005**zo 14. apríla 2005,****ktorým sa na hospodársky rok 2004/2005 stanovujú čiastky, ktoré sa majú vyplatiť organizáciám výrobcov olivového oleja a ich združeniam uznaným podľa nariadenia Rady č. 136/66/EHS**

KOMISIA EURÓPSKÝCH SPOLOČENSTIEV,

so zreteľom na Zmluvu o založení Európskeho spoločenstva,

so zreteľom na nariadenie Rady č. 136/66/EHS z 22. septembra 1966 o vytvorení spoločnej organizácie trhu s olejmi a tukmi⁽¹⁾, a najmä na jeho článok 20d ods. 4,

keďže:

- (1) Článok 20d ods. 1 nariadenia č. 136/66/EHS ustanovuje, že časť sumy určenej na pomoc výrobe sa strháva ako príspevok na financovanie činností organizácií výrobcov a ich uznaných združení. Na hospodárske roky 1998/1999 až 2004/2005 táto čiastka predstavuje 0,8 %.
- (2) Článok 21 ods. 1 nariadenia Komisie (ES) č. 2366/98 z 30. októbra 1998, ktorým sa ustanovujú podrobné pravidlá uplatňovania systému podpory na výrobu olivového oleja na hospodárske roky 1998/1999 až 2004/2005⁽²⁾, ustanovuje, že jednotkové čiastky, ktoré sa majú vyplatiť združeniam a organizáciám výrobcov, sa určujú podľa predpokladanej celkovej sumy, ktorá má byť rozdelená. Zdroje, ktoré budú v každom členskom štáte k dispozícii na základe uvedenej zrážky, musia byť vhodným spôsobom rozdelené medzi oprávnené osoby.

- (3) Opatrenia stanovené v tomto nariadení sú v súlade so stanoviskom Riadiaceho výboru pre oleje a tuky,

PRIJALA TOTO NARIADENIE:

Článok 1

Sumy ustanovené na hospodársky rok 2004/2005 v článku 21 ods. 1 písm. a) a b) nariadenia (ES) č. 2366/98 sú nasledujúce:

- pre Grécko v tomto poradí 2,0 EUR a 2,0 EUR,
- pre Španielsko v tomto poradí 4,5 EUR a 2,2 EUR,
- pre Francúzsko v tomto poradí 0,0 EUR a 0,0 EUR,
- pre Taliansko v tomto poradí 2,0 EUR a 2,2 EUR,
- pre Maltu v tomto poradí 0,0 EUR a 0,0 EUR,
- pre Portugalsko v tomto poradí 0,0 EUR a 6,5 EUR,
- pre Slovinsko v tomto poradí 0,0 EUR a 0,0 EUR.

Článok 2

Toto nariadenie nadobúda účinnosť tretím dňom po jeho uverejnení v Úradnom vestníku Európskej únie.

Toto nariadenie je záväzné v celom rozsahu a priamo uplatniteľné vo všetkých členských štátoch.

V Bruseli 14. apríla 2005

Za Komisiu

Mariann FISCHER BOEL

členka Komisie

⁽¹⁾ Ú. v. ES L 172, 30.9.1966, s. 3025/66. Nariadenie naposledy zmenené a doplnené nariadením (ES) č. 865/2004 (Ú. v. EÚ L 161, 30.4.2004, s. 97).

⁽²⁾ Ú. v. ES L 293, 31.10.1998, s. 50. Nariadenie naposledy zmenené a doplnené nariadením (ES) č. 1432/2004 (Ú. v. EÚ L 264, 11.8.2004, s. 6).

NARIADENIE KOMISIE (ES) č. 568/2005

zo 14. apríla 2005,

ktorým sa mení a doplňa nariadenie Komisie (ES) č. 1159/2003, ktorým sa stanovujú podrobné pravidlá uplatňovania dovozu trstinového cukru na základe určitých colných kvót a preferenčných dohôd na hospodárske roky 2003/2004, 2004/2005 a 2005/2006 a ktorým sa menia a dopĺňajú nariadenia (ES) č. 1464/95 a (ES) č. 779/96

KOMISIA EURÓPSKÝCH SPOLOČENSTIEV,

(4) Nariadenie (ES) č. 1159/2003 by sa preto malo zodpovedajúcim spôsobom zmeniť a doplniť.

so zreteľom na Zmluvu o založení Európskeho spoločenstva,

(5) Opatrenia stanovené v tomto nariadení sú v súlade so stanoviskom Riadiaceho výboru pre cukor,

so zreteľom na nariadenie Rady (ES) č. 1260/2001 z 19. júna 2001 o spoločnom organizovaní trhu v sektore cukru⁽¹⁾, a najmä na jeho článok 22 ods. 2 a jeho článok 39 ods. 6,

PRIJALA TOTO NARIADENIE:

so zreteľom na nariadenie Rady (ES) č. 1095/96 z 18. júna 1996 o implementácii koncesíí stanovených v zozname CXL vypracovanom bezprostredne po závere rokovaní podľa článku XXIV.6 GATT⁽²⁾, a najmä na jeho článok 1,

Článok 1

Článok 9 nariadenia (ES) č. 1159/2003 sa nahrádza týmto:

keďže:

„Článok 9

- (1) Skúsenosti nadobudnuté počas hospodárskeho roka 2003/2004, ktorý bol prvým dodávkovým obdobím s uplatnením nariadenia Komisie (ES) č. 1159/2003⁽³⁾, preukázali, že je potrebné zlepšiť vykonávacie pravidlá ustanovené týmto nariadením, najmä pokiaľ ide o určenie množstiev dodávkových povinností preferenčného cukru AKT-India.
- (2) Je potrebné, aby Komisia pred začatím príslušného dodávkového obdobia dočasne určila množstvá dodávkových povinností podľa postupu uvedeného v článku 42 ods. 2 nariadenia (ES) č. 1260/2001, aby zabezpečila požadovanú predvídateľnosť pre hladký priebeh obchodných operácií.
- (3) Počas dodávkového obdobia, keď je dostupných viac informácií o dodávkach uskutočnených v minulých rokoch, je potrebné určiť tieto množstvá s výhradou novej zmeny v prípade, že by neskôr došlo k ich spresneniu. Bez toho, aby boli dotknuté preskúmania, ktoré je potrebné urobiť, je tiež potrebné prijať, v rámci určenia množstiev dodávkových povinností, metódu na vypracovanie nominálnych množstiev dovozných licencií, ktorých skutočný dovoz do Spoločenstva nebolo možné stanoviť.

1. Komisia určí, podľa postupu uvedeného v článku 42 ods. 2 nariadenia (ES) č. 1260/2001, množstvá dodávkových povinností každej príslušnej vyvážajúcej krajiny v súlade s článkami 3 a 7 protokolu AKT a článkami 3 a 7 dohody s Indiou, ako aj článkami 11 a 12 tohto nariadenia.

2. Určenie množstiev dodávkových povinností pre jednotlivé dodávkové obdobia:

- a) sa dočasne ustanovuje pred prvým májom, ktorý predchádza príslušné obdobia;
- b) je prijaté pred 1. februárom príslušného obdobia;
- c) je počas príslušného obdobia príležitostne upravované, ak je to potrebné vzhľadom na nové informácie, a najmä kvôli vyriešeniu náležité odôvodnených osobitných prípadov.

⁽¹⁾ Ú. v. ES L 178, 30.6.2001, s. 1. Nariadenie naposledy zmenené a doplnené nariadením Komisie (ES) č. 39/2004 (Ú. v. EÚ L 6, 10.1.2004, s. 16).

⁽²⁾ Ú. v. ES L 146, 20.6.1996, s. 1.

⁽³⁾ Ú. v. EÚ L 162, 1.7.2003, s. 25. Nariadenie naposledy zmenené a doplnené nariadením (ES) č. 1409/2004 (Ú. v. EÚ L 256, 3.8.2004, s. 11).

Dodávkové povinnosti, ktoré sa berú do úvahy pri vydávaní licencií uvedených v článku 4, sa rovnajú množstvám určeným podľa prvého pododseku. V prípade potreby sa upravia v súlade s rozhodnutiami prijatými v zmysle článkov 3 a 7 protokolu AKT a dohody s Indiou.

3. Množstvá dodávkových povinností sú určené v súlade s článkami 3 a 7 protokolu AKT, článkami 3 a 7 dohody s Indiou, ako aj článkami 11 a 12 tohto nariadenia, s ohľadom najmä na:

- a) uskutočnené dodávky počas predošlých dodávkových období;
- b) množstvá deklarované ako množstvá, ktoré sa nemohli dodať, v súlade s článkom 7 protokolu AKT a dohody s Indiou.

V prípade, že nominálne množstvá, pre ktoré sa vydali dovozné licencie, prevyšujú dodávkové množstvá zistené za predošlé dodávkové obdobie, a bez ohľadu na výsledky preskúmania, ktoré musia vykonať príslušné úrady, sa nominálne množstvá licencií, ktorých skutočný dovoz do Spoločenstva nebolo možné stanoviť, pridajú do množstiev uvedených v prvom pododseku písm. a).

4. Úpravy uvedené v ods. 2 písm. c) môžu zahŕňať presuny množstiev medzi dvoma po sebe idúcimi dodávkovými obdobiami za podmienky, že sa tým nenarúša dodávkový režim uvedený v článku 39 nariadenia (ES) č. 1260/2001.

5. Súhrn množstiev dodávkových povinností pre príslušné rozdielne vyvážajúce krajiny za jednotlivé dodávkové obdobia sa dováža ako preferenčný cukor AKT – India na základe dodávkových povinností pri nulovej sadzbe.

Dodávková povinnosť na hospodárske roky 2003/2004, 2004/2005 a 2005/2006 má nasledujúce sériové číslo: „preferenčný cukor AKT–India: č. 09.4321“.

Článok 2

Toto nariadenie nadobúda účinnosť tretím dňom po jeho uverejnení v *Úradnom vestníku Európskej únie*.

Toto nariadenie je záväzné v celom rozsahu a priamo uplatniteľné vo všetkých členských štátoch.

V Bruseli 14. apríla 2005

Za Komisiu
Mariann FISCHER BOEL
členka Komisie

NARIADENIE KOMISIE (ES) č. 569/2005

zo 14. apríla 2005,

ktorým sa ustanovuje prechodné opatrenie na hospodársky rok 2004/2005, pokiaľ ide o financovanie skladovania obilnín ponúknutých na intervenciu v Českej republike, Estónsku, na Cypre, v Lotyšsku, Litve, Maďarsku, na Malte, v Poľsku, Slovinsku a na Slovensku

KOMISIA EURÓPSKÝCH SPOLOČENSTIEV,

so zreteľom na Zmluvu o založení Európskeho spoločenstva,

so zreteľom na Zmluvu o pristúpení Českej republiky, Estónska, Cypru, Lotyšska, Litvy, Maďarska, Malty, Poľska, Slovinska a Slovenska,

so zreteľom na Akt o pristúpení Českej republiky, Estónska, Cypru, Lotyšska, Litvy, Maďarska, Malty, Poľska, Slovinska a Slovenska, a najmä na jeho článok 41 prvý pododsek,

so zreteľom na nariadenie Rady (ES) č. 1784/2003 z 29. septembra 2003 o spoločnej organizácii trhu s obilninami⁽¹⁾,

keďže:

- (1) Na žiadosť niektorých členských štátov sa na hospodársky rok 2004/2005 nariadením Komisie (ES) č. 495/2005⁽²⁾ predlžuje o tri mesiace maximálna lehota na dodanie obilnín ponúknutých na intervenciu v členských štátoch, ktoré pristúpili k Európskemu spoločenstvu 1. mája 2004, avšak po 31. júli 2005 sa žiadna dodávka nepovoľuje.
- (2) Toto opatrenie môže spôsobiť dodatočné náklady na skladovanie obilnín dodaných v tejto novej lehote, avšak po uplynutí lehoty pôvodne stanovenej v článku 4 ods. 3 tretom pododseku nariadenia Komisie (ES) č. 824/2000 z 19. apríla 2000, ktoré stanovuje postupy na preberanie obilnín intervenčnými agentúrami a stanovuje metódy analýzy na určenie akosti obilnín⁽³⁾.
- (3) V súlade s článkom 6 nariadenia Rady (EHS) č. 1883/78 z 2. augusta 1978, ktorým sa stanovujú všeobecné pravidlá financovania intervencií Záručnou sekciou⁽⁴⁾

⁽¹⁾ Ú. v. EÚ L 270, 21.10.2003, s. 78.

⁽²⁾ Ú. v. EÚ L 82, 31.3.2005, s. 5.

⁽³⁾ Ú. v. ES L 100, 20.3.2000, s. 31. Nariadenie naposledy zmenené a doplnené nariadením (ES) č. 777/2004 (Ú. v. EÚ L 123, 27.4.2004, s. 50).

⁽⁴⁾ Ú. v. ES L 216, 5.8.1978, s. 1. Nariadenie naposledy zmenené a doplnené nariadením (ES) č. 1259/96 (Ú. v. ES L 163, 2.7.1996, s. 10).

Európskeho poľnohospodárskeho usmerňovacieho a záručného fondu, uhradí Záručná sekcia EPUZF výdavky spojené s materiálnymi operáciami vyplývajúcimi zo skladovania. Výdavky členských štátov na prípadnú úhradu vyššie uvedených dodatočných nákladov na skladovanie by sa mali zahrnúť medzi výdavky vyplývajúce z nákladov na skladovanie, ktoré zvyčajne znášajú intervenčné agentúry, a malo by sa zabezpečiť financovanie Záručnou sekciou EPUZF na základe rovnakej paušálnej čiastky, zohľadňujúc pritom mesačný príplatok pridaný k intervenčnej cene, ustanovený v článku 4 ods. 3 nariadenia (ES) č. 1784/2003.

- (4) Opatrenia stanovené v tomto nariadení sú v súlade so stanoviskom Riadiaceho výboru pre obilniny,

PRIJALA TOTO NARIADENIE:

Článok 1

Pokiaľ intervenčné agentúry skutočne prebrali obilniny ponúknuté na intervenciu v Českej republike, Estónsku, na Cypre, v Lotyšsku, Litve, Maďarsku, na Malte, v Poľsku, Slovinsku a na Slovensku po skončení dodacej lehoty ustanovenej v článku 4 ods. 3 tretom pododseku nariadenia (ES) č. 824/2000, výdavky členského štátu spojené s nákladmi na skladovanie, vzniknutými v období medzi koncom dodacej lehoty a dátumom skutočnej dodávky na určený sklad v rámci plánu dodávok, pričom táto dodávka musí byť uskuutočnená v lehote stanovenej nariadením (ES) č. 495/2005, sa zahŕňajú medzi výdavky uvedené v článku 6 nariadenia (EHS) č. 1883/78.

Článok 2

Paušálna čiastka uvádzaná v článku 6 ods. 1 nariadenia (EHS) č. 1883/78 sa vypočíta na základe paušálnej čiastky uhradenej Spoločenstvom členským štátom za skladovanie obilnín nakúpených v rámci intervencie počas hospodárskeho roka 2004/2005, stanovenej rozhodnutím Komisie z 8. októbra 2004⁽⁵⁾, t. j. 1,26 EUR na tonu za mesiac, od ktorej sa odpočíta výška mesačného príplatku ustanoveného článkom 4 ods. 3 nariadenia (ES) č. 1784/2003, t. j. 0,46 EUR na tonu za mesiac, ktorý sa pridal k intervenčnej cene za každý mesiac prekročenia lehoty ustanovenej v článku 4 ods. 3 tretom pododseku nariadenia (ES) č. 824/2000.

⁽⁵⁾ K(2004) 3706. Neuverejnené rozhodnutie.

Tieto výdavky sa posudzujú v rámci ročných zúčtovaní uvedených v článku 1 nariadenia Rady (EHS) č. 3492/90 ⁽¹⁾ ako výdavky spojené s materiálnymi operáciami vyplývajúcimi z nákupu výrobku intervenčnou agentúrou.

Článok 3

Toto nariadenie nadobúda účinnosť tretím dňom po jeho uverejnení v *Úradnom vestníku Európskej únie*.

Uplatňuje sa na hospodársky rok 2004/2005.

Toto nariadenie je záväzné v celom rozsahu a priamo uplatniteľné vo všetkých členských štátoch.

V Bruseli 14. apríla 2005

Za Komisiu
Mariann FISCHER BOEL
členka Komisie

⁽¹⁾ Ú. v. ES L 337, 4.12.1990, s. 3.

NARIADENIE KOMISIE (ES) č. 570/2005**zo 14. apríla 2005,****ktorým sa mení a dopĺňa nariadenie (ES) č. 118/2005, pokiaľ ide o stanovenie rozpočtových stropov pre priame platby, ktoré možno poskytnúť v súlade s článkom 71 nariadenia Rady (ES) č. 1782/2003**

KOMISIA EURÓPSKÝCH SPOLOČENSTIEV,

so zreteľom na Zmluvu o založení Európskeho spoločenstva,

so zreteľom na nariadenie Rady (ES) č. 1782/2003 z 29. septembra 2003, ktorým sa stanovujú spoločné pravidlá režimov priamej podpory v rámci Spoločnej poľnohospodárskej politiky a ktorým sa zavádzajú určité režimy podpory pre poľnohospodárov a ktorým sa menia a dopĺňajú nariadenia (EHS) č. 2019/93, (ES) č. 1452/2001, (ES) č. 1453/2001, (ES) č. 1454/2001, (ES) č. 1868/94, (ES) č. 1251/1999, (ES) č. 1254/1999, (ES) č. 1673/2000, (EHS) č. 2358/71 a (ES) č. 2529/2001⁽¹⁾, najmä na jeho článok 71 ods. 2,

keďže:

- (1) Príloha IV k nariadeniu (ES) č. 118/2005, ktorým sa mení a dopĺňa príloha VIII k nariadeniu Rady (ES) č. 1782/2003 a ktorým sa stanovujú rozpočtové stropy pre čiastočné alebo nepovinné uplatňovanie režimu jednotnej platby a ročné finančné rámce pre systém jednotnej platby na plochu, stanovené v uvedenom nariadení, ustanovuje na kalendárny rok 2005 rozpočtové stropy pre priame platby, ktoré možno poskytnúť v súlade s ustanoveniami článku 71 nariadenia (ES) č. 1782/2003.
- (2) Francúzsko v rámci výpočtu nárokov na jednotnú platbu nedávno zistilo, že existuje nezanedbateľná odchýlka

medzi finančným výsledkom použitia individuálnych fyzických údajov, ktoré prislúchajú rôznym priamym platbám počas referenčného obdobia, ktoré sú základom na určenie referenčných súm a údajmi, ktoré Francúzsko nahlásilo a ktoré boli použité pre stanovenie rozpočtových stropov platných pre rôzne priame platby v nariadení (ES) č. 118/2005.

- (3) Je potrebné zmeniť a doplniť rozpočtové stropy, ktoré sa uplatňujú vo Francúzsku na rok 2005, pre priame platby stanovené nariadením (ES) č. 118/2005.
- (4) V dôsledku toho je potrebné zmeniť a doplniť nariadenie (ES) č. 118/2005.
- (5) Opatrenia uvedené v tomto nariadení sú v súlade so stanoviskom Riadiaceho výboru pre priame platby,

PRIJALA TOTO NARIADENIE:

Článok 1

Príloha IV k nariadeniu (ES) č. 118/2005 sa nahrádza prílohou k tomuto nariadeniu.

Článok 2

Toto nariadenie nadobúda účinnosť dňom nasledujúcim po jeho uverejnení v Úradnom vestníku Európskej únie.

Toto nariadenie je záväzné v celom rozsahu a priamo uplatniteľné vo všetkých členských štátoch.

V Bruseli 14. apríla 2005

Za Komisiu
Mariann FISCHER BOEL
členka Komisie

⁽¹⁾ Ú. v. EÚ L 270, 21.10.2003, s. 1. Nariadenie naposledy zmenené a doplnené nariadením Komisie (ES) č. 118/2005 (Ú. v. EÚ L 24, 27.1.2005, s. 15).

PRÍLOHA

„PRÍLOHA IV

ROZPOČTOVÉ STROPY PRE PRIAME PLATBY, KTORÉ MOŽNO POSKYTNÚŤ V SÚLADE S ČLÁNKOM 71
NARIADENIA (ES) č. 1782/2003

Kalendárny rok 2005

v tisícoch eur

	Grécko	Fínsko	Fran- cúzsko (*)	Malta	Holandsko	Slovinsko	Španielsko (*)
Platby na plochu pre plodiny na ornej pôde (63 eur/t)	297 389	278 100	5 050 765	174	174 186	12 467	1 621 440
Platby na plochu pre plodiny na ornej pôde (63 eur/t) POSEI							23
Osobitná regionálna podpora pre plodiny na ornej pôde (24 eur/t)		80 700					
Dodatková platba na tvrdú pšenicu (291 eur/ha) a zvláštna podpora na netradičné oblasti (46 eur/ha)	179 500		62 828				171 822
Podpora pre strukoviny pestované na zrnó	2 100		1 331				60 518
Podpora pre strukoviny pestované na zrnó, POSEI							1
Podpora na osivo	1 400	2 900	16 581	29	10 400	35	10 347
Prémia na kravy bez trhovej produkcie mlieka	25 700	9 300	733 137	26	10 900	5 183	279 830
Dodatočná prémie na kravy bez trhovej produkcie mlieka	3 100	600	1 279	3		626	28 937
Zvláštna prémie na hovädzí dobytok	29 900	40 700	389 619	201	20 400	5 813	147 721
Porážková prémie, dospelý hovädzí dobytok	8 000	27 600	253 119	144	62 200	3 867	142 954
Porážková prémie, telatá		100	79 472		40 300	538	602
Extenzifikačná platba pre hovädzí dobytok	17 600	16 780	260 795		900	5 360	153 486
Dodatkové platby pre chovateľov hovädzieho dobytku	3 800	6 100	90 586	19	23 900	889	31 699
Prémia na ovce a kozy	180 300	1 200	136 021	53	13 800	520	366 997
Dodatočná prémie na ovce a kozy	63 200	400	40 391	18	300	178	111 589
Dodatkové platby pre chovateľov oviec a kôz	8 800	100	7 026	3	700	26	18 655
Platby pre pestovateľov zemiakov určených na výrobu škrobu (44,216 eur/t)		2 400	11 250		21 800		
Pomoc na plochu pre ryžu (102 eur/t)	15 400		10 827				67 991
Pomoc na plochu pre ryžu (102 eur/t), francúzske zámorské departementy			3 053				
Platby z príjmu na sušené krmivá	1 100	20	41 224		6 800		44 075
Doplňkové prémie na hovädzí dobytok a ovce na ostrovoch v Egejskom mori	1 000						
Pomoc na plochu pre chmeľ			391			298	375

(*) Podpory zodpovedajúce prémiam vyplateným v odvetví živočíšnej výroby sa v období referenčných rokov (2000, 2001, 2002) v najvzdialenejších regiónoch odpočítali.“

NARIADENIE KOMISIE (ES) č. 571/2005**zo 14. apríla 2005,****ktorým sa ustanovujú reprezentatívne ceny a výška dodatočných dovozných ciel na melasu v sektore cukru, uplatniteľné od 15. apríla 2005**

KOMISIA EURÓPSKÝCH SPOLOČENSTIEV,

so zreteľom na Zmluvu o založení Európskeho spoločenstva,

so zreteľom na nariadenie Rady (ES) č. 1260/2001 z 19. júna 2001 o spoločnej organizácii trhu v sektore cukru⁽¹⁾, a najmä na jeho článok 24 ods. 4,

keďže:

- (1) Nariadenie Komisie (ES) č. 1422/95 z 23. júna 1995, ktorým sa stanovujú podrobné pravidlá uplatňovania pre dovoz melasy v sektore cukru a ktorým sa mení a dopĺňa nariadenie (EHS) č. 785/68⁽²⁾, stanovuje, že cena cif pre dovoz melasy stanovená v súlade s nariadením Komisie (EHS) č. 785/68⁽³⁾, sa považuje za „reprezentatívnu cenu“. Touto cenou sa rozumie cena stanovená pre štandardnú kvalitu, definovanú v článku 1 nariadenia (EHS) č. 785/68.
- (2) Pri stanovovaní reprezentatívnych cien treba brať do úvahy všetky informácie uvedené v článku 3 nariadenia (EHS) č. 785/68 okrem prípadov uvedených v článku 4 uvedeného nariadenia a v prípade potreby sa toto stanovenie môže vykonať podľa metódy uvedenej v článku 7 nariadenia (EHS) č. 785/68.
- (3) Pri úprave ceny, ktorá sa netýka štandardnej kvality, je v závislosti od ponúkanej melasy potrebné zvýšiť

alebo znížiť ceny uplatnením článku 6 nariadenia (EHS) č. 785/68.

- (4) Ak existuje rozdiel medzi spúšťacou cenou daného výrobku a reprezentatívnu cenou, je potrebné stanoviť dodatočné dovozné clá v zmysle podmienok uvedených v článku 3 nariadenia (ES) č. 1422/95. V prípade pozastavenia dovozných ciel v zmysle článku 5 nariadenia (ES) č. 1422/95 je potrebné stanoviť zvláštnu výšku týchto ciel.
- (5) Je potrebné stanoviť reprezentatívne ceny a dodatočné dovozné clá pre dané produkty v súlade s článkom 1 ods. 2 a článkom 3 ods. 1 nariadenia (ES) č. 1422/95.
- (6) Opatrenia stanovené v tomto nariadení sú v súlade so stanoviskom Riadiaceho výboru pre cukor,

PRIJALA TOTO NARIADENIE:

Článok 1

Reprezentatívne ceny a dodatočné clá uplatniteľné na dovoz produktov uvedených v článku 1 nariadenia (ES) č. 1422/95 sú uvedené v prílohe.

Článok 2

Toto nariadenie nadobúda účinnosť 15. apríla 2005.

Toto nariadenie je záväzné vo svojej celistvosti a je priamo uplatniteľné vo všetkých členských štátoch.

V Bruseli 14. apríla 2005

Za Komisiu

J. M. SILVA RODRÍGUEZ
generálny riaditeľ pre poľnohospodárstvo
a rozvoj vidieka

⁽¹⁾ Ú. v. ES L 178, 30.6.2001, s. 1. Nariadenie naposledy zmenené a doplnené nariadením Komisie (ES) č. 39/2004 (Ú. v. EÚ L 6, 10.1.2004, s. 16).

⁽²⁾ Ú. v. ES L 141, 24.6.1995, s. 12. Nariadenie naposledy zmenené a doplnené nariadením (ES) č. 79/2003 (Ú. v. ES L 13, 18.1.2003, s. 4).

⁽³⁾ Ú. v. ES 145, 27.6.1968, s. 12. Nariadenie naposledy zmenené a doplnené nariadením (ES) č. 1422/1995.

PRÍLOHA

Reprezentatívne ceny a výška dodatočných dovozných ciel na melasu v sektore cukru uplatniteľné od 15. apríla 2005

(EUR)

Kód KN	Výška reprezentatívnej ceny na 100 kg netto na daný produkt	Výška dodatočného cla na 100 kg netto na daný produkt	Výška cla, ktoré sa uplatní na dovoz z dôvodu pozastavenia uvedeného v článku 5 nariadenia (ES) č. 1422/95 na 100 kg netto na daný produkt ⁽¹⁾
1703 10 00 ⁽²⁾	10,68	—	0
1703 90 00 ⁽²⁾	11,10	—	0

⁽¹⁾ Táto výška cla nahrádza podľa článku 5 nariadenia (ES) č. 1422/95 výšku cla v spoločnom colnom sadzobníku, stanovenú pre tieto výrobky.

⁽²⁾ Stanovené pre štandardnú kvalitu definovanú v článku 1 zmeneného a doplneného nariadenia (EHS) č. 785/68.

NARIADENIE KOMISIE (ES) č. 572/2005**zo 14. apríla 2005,****ktorým sa ustanovujú vývozné náhrady na biely cukor a surový cukor bez ďalšieho spracovania**

KOMISIA EURÓPSKÝCH SPOLOČENSTIEV,

so zreteľom na Zmluvu o založení Európskeho spoločenstva,

so zreteľom na nariadenie Rady (ES) č. 1260/2001 z 19. júna 2001 o spoločnej organizácii trhov v sektore cukru ⁽¹⁾, a najmä na jeho článok 27 ods. 5 druhý pododsek,

keďže:

- (1) V zmysle článku 27 nariadenia (ES) č. 1260/2001 sa rozdiel medzi kurzami alebo cenami výrobkov na svetovom trhu, uvedených v článku 1 ods. 1 písm. a) uvedeného nariadenia a cenami týchto výrobkov v spoločenstve môže pokryť vývoznou náhradou.
- (2) V zmysle nariadenia (ES) č. 1260/2001 sa náhrady za nedeňaturovaný biely a surový cukor vyvezený bez ďalšieho spracovania musia stanoviť s ohľadom na situáciu na trhu spoločenstva a na svetovom trhu s cukrom, a najmä na cenové a nákladové činitele určené v článku 28 uvedeného nariadenia. V súlade s uvedeným nariadením je potrebné zohľadniť taktiež ekonomické hľadisko navrhovaných vývozov.
- (3) Náhrada na surový cukor sa musí stanoviť pre štandardnú kvalitu, ktorá sa definuje v prílohe I, bod II nariadenia (ES) č. 1260/2001. Táto náhrada sa okrem iného stanovuje v súlade s článkom 28 odsek 4 nariadenia (ES) č. 1260/2001. Kandizovaný cukor sa definuje v nariadení Komisie (ES) č. 2135/95 zo 7. septembra 1995 o podrobných pravidlách udeľovania vývozných náhrad v sektore cukru ⁽²⁾. Takto vypočítaná výška náhrady pokiaľ ide o aromatizovaný alebo prifarbovaný cukor sa musí vzťahovať na obsah sacharózy a preto sa musí stanoviť na 1 % obsahu sacharózy.
- (4) Vo výnimočných prípadoch sa môže výška náhrady stanoviť inými právnymi aktmi.

- (5) Náhrada sa musí stanovovať každé dva týždne. Počas tohto obdobia je možné náhradu meniť.
- (6) V súlade s článkom 27 odsek 5 prvý pododsek nariadenia (ES) č. 1260/2001 si situácia na svetovom trhu alebo špecifické požiadavky niektorých trhov môžu vyžadovať rozlišovanie náhrady na výrobky určené v článku 1 uvedeného nariadenia podľa ich miesta určenia.
- (7) Významné a náhle zvýšenie preferenčných dovozov cukru pochádzajúceho zo západných balkánskych krajín od začiatku roka 2001, ako aj vývozy cukru zo spoločenstva do týchto krajín sa javia ako vysoko neprirodené.
- (8) S cieľom zabrániť akémukoľvek zneužívaniu, pokiaľ ide o opätovný dovoz výrobkov v sektore cukru, pre ktoré boli udelené náhrady, do spoločenstva, je potrebné ustanoviť pre všetky západné balkánske krajiny náhradu na výrobky určené v tomto nariadení.
- (9) S ohľadom na tieto skutočnosti a na súčasnú situáciu trhov v sektore cukru, najmä na kurzy alebo ceny cukru v spoločenstve a na svetovom trhu, je potrebné stanoviť príslušné výšky náhrady.
- (10) Opatrenia stanovené v tomto nariadení sú v súlade so stanoviskom Riadiaceho výboru pre cukor,

PRIJALA TOTO NARIADENIE:

Článok 1

Náhrady, ktoré sa udeľujú na vývoz výrobkov uvedených v článku 1 odsek 1 bod a) nariadenia (ES) č. 1260/2001, nedeňaturovaných a bez ďalšieho spracovania, sa stanovujú v súlade s prílohou k tomuto nariadeniu.

Článok 2

Toto nariadenie nadobúda účinnosť 15. apríla 2005.

Toto nariadenie je záväzné vo svojej celistvosti a je priamo uplatniteľné vo všetkých členských štátoch

V Bruseli 14. apríla 2005

Za Komisiu

Mariann FISCHER BOEL

členka Komisie

⁽¹⁾ Ú. v. ES L 178, 30.6.2001, s. 1. Nariadenie naposledy zmenené a doplnené nariadením Komisie (ES) č. 39/2004 (Ú. v. EÚ L 6, 10.1.2004, s. 16).

⁽²⁾ Ú. v. ES L 214, 8.9.1995, s. 16.

PRÍLOHA

**NÁHRADY NA BIELY CUKOR A SUROVÝ CUKOR VYVEZENÝ BEZ ĎALŠIEHO SPRACOVANIA
PLATNÉ OD 15. APRÍLA 2005 ⁽¹⁾**

Kód výrobkov	Miesto určenia	Merná jednotka	Výška náhrad
1701 11 90 9100	S00	EUR/100 kg	32,40 ⁽²⁾
1701 11 90 9910	S00	EUR/100 kg	33,90 ⁽²⁾
1701 12 90 9100	S00	EUR/100 kg	32,40 ⁽²⁾
1701 12 90 9910	S00	EUR/100 kg	33,90 ⁽²⁾
1701 91 00 9000	S00	EUR/1 % sacharózy × 100 kg čistého výrobku	0,3522
1701 99 10 9100	S00	EUR/100 kg	35,22
1701 99 10 9910	S00	EUR/100 kg	36,85
1701 99 10 9950	S00	EUR/100 kg	36,85
1701 99 90 9100	S00	EUR/1 % sacharózy × 100 kg čistého výrobku	0,3522

Poznámka: Kódy výrobkov, ako aj kódy miest určenia série „A“ sú definované v nariadení Komisie (EHS) č. 3846/87 (Ú. v. ES L 366, 24.12.1987, s. 1).

Číselné kódy miesta určenia sú definované v nariadení Komisie (ES) č. 2081/2003 (Ú. v. EÚ L 313, 28.11.2003, s. 11).

Ostatné miesta určenia sú definované nasledovne:

S00: všetky miesta určenia (tretie krajiny, ostatné územia, zásobovanie a miesta určenia považované za vývoz zo Spoločenstva) okrem Albánska, Chorvátska, Bosny a Hercegoviny, Srbska a Čiernej Hory (vrátane Kosova, tak ako sa definuje v rezolúcii č. 1244 Bezpečnostnej rady Organizácie spojených národov z 10. júna 1999), a Bývalej juhoslovanskej republiky Macedónsko, s výnimkou cukru zapracovaného do výrobkov uvedených v článku 1 odsek 2 bod b) nariadenia Rady 2201/96 (Ú. v. ES L 297, 21.11.1996, s. 29).

⁽¹⁾ Sadzby stanovené v tejto prílohe sa s účinnosťou od 1. februára 2005 neuplatňujú v súlade s rozhodnutím Rady 2005/45/ES z 22. decembra 2004 o uzavretí a dočasnom uplatňovaní Dohody medzi Európskym spoločenstvom a Švajčiarskou konfederáciou, ktorou sa mení a dopĺňa Dohoda medzi Európskym hospodárskym spoločenstvom a Švajčiarskou konfederáciou z 22. júla 1972, pokiaľ ide o ustanovenia uplatniteľné na spracované poľnohospodárske výrobky (Ú. v. EÚ L 23, 26.1.2005, s. 17).

⁽²⁾ Táto sadzba je uplatniteľná na surový cukor, ktorého výťažnosť je 92 %. Ak sa výťažnosť vyvezeného surového cukru odchyli od 92 %, výška uplatniteľnej náhrady sa vypočíta v súlade s ustanoveniami článku 28 odsek 4 nariadenia (ES) č. 1260/2001.

NARIADENIE KOMISIE (ES) č. 573/2005**zo 14. apríla 2005,****ktorým sa určuje maximálna výška náhrady za vývoz bieleho cukru do niektorých tretích krajín pre
23. čiastočné výberové konanie uskutočnené v rámci stáleho výberového konania podľa nariadenia
(ES) č. 1327/2004**

KOMISIA EURÓPSKÝCH SPOLOČENSTIEV,

so zreteľom na Zmluvu o založení Európskeho spoločenstva,

so zreteľom na nariadenie Rady (ES) č. 1260/2001 z 19. júna 2001 o spoločnej organizácii trhu v sektore cukru⁽¹⁾, a najmä na jeho článok 27 ods. 5 druhý pododsek,

keďže:

- (1) Podľa nariadenia Komisie (ES) č. 1327/2004 z 19. júla 2004 o stálych výberových konaniach v rámci hospodárskeho roka 2004/2005 pre stanovovanie vývozných odvodov a/alebo vývozných náhrad za biely cukor⁽²⁾ sa otvárajú čiastočné výberové konania na vývoz cukru do niektorých tretích krajín.
- (2) V súlade s článkom 9 ods. 1 nariadenia (ES) č. 1327/2004 sa maximálna výška vývozných náhrad

stanovuje, v prípade potreby, pre dané čiastočné výberové konanie, berúc do úvahy najmä situáciu a predvídateľný vývoj na trhu s cukrom v spoločenstve a na svetovom trhu.

- (3) Opatrenia stanovené v tomto nariadení sú v súlade so stanoviskom Riadiaceho výboru pre cukor,

PRIJALA TOTO NARIADENIE:

Článok 1

Pre 23. čiastočné výberové konanie pre biely cukor, uskutočnené v zmysle nariadenia (ES) č. 1327/2004, sa maximálna výška náhrady za vývoz do niektorých tretích krajín stanovuje na 39,991 EUR/100 kg.

Článok 2

Toto nariadenie nadobúda účinnosť 15. apríla 2005.

Toto nariadenie je záväzné vo svojej celistvosti a je priamo uplatniteľné vo všetkých členských štátoch.

V Bruseli 14. apríla 2005

Za Komisiu
Mariann FISCHER BOEL
členka Komisie

⁽¹⁾ Ú. v. ES L 178, 30.6.2001, s. 1. Nariadenie naposledy zmenené a doplnené nariadením Komisie (ES) č. 39/2004 (Ú. v. EÚ L 6, 10.1.2004, s. 16).

⁽²⁾ Ú. v. EÚ L 246, 20.7.2004, s. 23. Nariadenie zmenené a doplnené nariadením (ES) č. 1685/2004 (Ú. v. EÚ L 303, 30.9.2004, s. 21).

NARIADENIE KOMISIE (ES) č. 574/2005**zo 14. apríla 2005,****ktorým sa ustanovujú vývozné náhrady za mlieko a mliečne výrobky**

KOMISIA EURÓPSKÝCH SPOLOČENSTIEV,

so zreteľom na Zmluvu o založení Európskeho spoločenstva,

so zreteľom na nariadenie Rady (ES) č. 1255/1999 zo 17. mája 1999 o spoločnej organizácii trhov v sektore mlieka a mliečnych výrobkov⁽¹⁾, najmä na jeho článok 31 ods. 3,

keďže:

(1) V zmysle článku 31 nariadenia (ES) č. 1255/1999 môže byť rozdiel medzi cenami v medzinárodnom obchode uvedenými v článku 1 uvedeného nariadenia a cenami výrobkov v spoločenstve pokrytý vývoznou náhradou v rozsahu stanovenom dohovormi uzavretými v súlade s článkom 300 zmluvy.

(2) Podľa nariadenia (ES) č. 1255/1999 treba náhrady za výrobky uvedené v článku 1 tohto nariadenia, vyvezené v prirodzenom stave, určiť so zreteľom na:

— súčasnú situáciu a perspektívy vývoja cien a dostupnosti mlieka a mliečnych výrobkov na trhu v spoločenstve, ako aj cien mlieka a mliečnych výrobkov v medzinárodnom obchode,

— najvýhodnejšie náklady spojené s uvedením na trh a s prepravou zo spoločenstva do prístavov alebo iných vývozných miest spoločenstva, ako aj náklady spojené s umiestňovaním tovaru na trhu v krajine určenia,

— ciele spoločnej organizácie trhov v sektore mlieka a mliečnych výrobkov, ktorých obsahom je zabezpečiť na týchto trhoch vyváženú situáciu a prirodzený vývoj cien a obchodu,

— obmedzenia vyplývajúce z dohôd uzavretých v súlade s článkom 300 zmluvy,

— potrebu predísť narušeniam trhu spoločenstva,

— hospodárske hľadisko navrhovaných vývozov.

(3) Podľa článku 31 ods. 5 nariadenia (ES) č. 1255/1999 sú ceny v spoločenstve stanovené v súlade s bežnými cenami, ktoré sú najpriaznivejšie pre vývoz, ceny v medzinárodnom obchode sa stanovujú najmä na základe:

a) bežných cien na trhu tretích krajín;

b) najpriaznivejších cien pre dovoz z tretích krajín v tretích krajinách určenia;

c) výrobných cien zistených vo vývozných tretích krajinách, berúc do úvahy, v prípade potreby, dotácie udelené touto krajinou;

d) ponukovej ceny franko na hranici spoločenstva.

(4) Podľa článku 31 ods. 3 nariadenia (ES) č. 1255/1999 si situácia na svetovom trhu alebo zvláštne požiadavky niektorých trhov môžu vyžadovať rozlišovanie náhrady za výrobky uvedené v článku 1 tohto nariadenia podľa ich miesta určenia.

(5) Článok 31 ods. 3 nariadenia (ES) č. 1255/1999 ustanovuje, že zoznam výrobkov, na ktoré sa udeľuje vývozná náhrada, a výška tejto náhrady sa stanovuje aspoň jedenkrát každé štyri týždne; avšak výška náhrady môže zostať na rovnakej hodnote dlhšie ako štyri týždne.

(6) Podľa článku 16 nariadenia Komisie (ES) č. 174/1999 z 26. januára 1999 ustanovujúceho zvláštne podmienky uplatňovania nariadenia Rady (EHS) č. 804/68 v súvislosti s vývoznými povoleniami a vývoznými náhradami v sektore mlieka a mliečnych výrobkov⁽²⁾, náhrada udelená na sladené mliečne výrobky sa rovná súčtu dvoch prvkov; jeden prvok je určený na zohľadňovanie množstva mliečnych výrobkov a vypočíta sa vynásobením základnej sadzby obsahom mliečnych výrobkov v príslušnom výrobku; druhý prvok je určený na zohľadňovanie množstva pridanej sacharózy a vypočíta sa vynásobením obsahu sacharózy v celkovom výrobku základnou sadzbou náhrady platnej v deň vývozu pre výrobky uvedené v článku 1 ods. 1 písm. d) nariadenia Rady (ES) č. 1260/2001 z 19. júna 2001 o spoločnej organizácii trhov v sektore cukru⁽³⁾, avšak tento druhý prvok sa používa len vtedy, ak bola pridaná sacharóza vyrobená z cukrovej repy alebo trstiny zožatej v spoločenstve.

⁽¹⁾ Ú. v. ES L 160, 26.6.1999, s. 48. Nariadenie naposledy zmenené a doplnené nariadením Komisie (ES) č. 186/2004 (Ú. v. EÚ L 29, 3.2.2004, s. 6).

⁽²⁾ Ú. v. ES L 20, 27.1.1999, s. 8. Nariadenie naposledy zmenené a doplnené nariadením (ES) č. 1846/2004 (Ú. v. EÚ L 322, 22.10.2004, s. 16).

⁽³⁾ Ú. v. ES L 178, 30.6.2001, s. 1. Nariadenie naposledy zmenené a doplnené nariadením Komisie (ES) č. 39/2004 (Ú. v. EÚ L 6, 10.1.2004, s. 16).

- (7) Nariadenie Komisie (EHS) č. 896/84 ⁽¹⁾ určilo doplňujúce ustanovenia na udelenie náhrad počas prechodu z jedného obdobia na druhé; tieto ustanovenia stanovujú možnosť rozlišovať náhrady podľa dátumu výroby výrobkov.
- (8) Na výpočet výšky náhrady za tavené syry je potrebné ustanoviť, že v prípade pridania kazeínu a/alebo kazeinátov sa prítomnosť týchto prvkov neberie do úvahy.
- (9) Uplatňovanie týchto podmienok na súčasnú situáciu trhov v sektore mlieka a mliečnych výrobkov, a najmä na ceny výrobkov v spoločenstve a na svetovom trhu, vedie k stanoveniu náhrady za výrobky a ich výšky v prílohe k tomuto nariadeniu.

- (10) Riadiaci výbor pre mlieko a mliečne výrobky nedoručil stanovisko v lehote stanovenej jeho predsedom,

PRIJALA TOTO NARIADENIE:

Článok 1

Vývozné náhrady uvedené v článku 31 nariadenia (ES) č. 1255/1999 za výrobky vyvezené v prirodzenom stave sú stanovené na výšky uvedené v prílohe.

Článok 2

Toto nariadenie nadobúda účinnosť 15. apríla 2005.

Toto nariadenie je záväzné vo svojej celistvosti a je priamo uplatniteľné vo všetkých členských štátoch.

V Bruseli 14. apríla 2005

Za Komisiu
Mariann FISCHER BOEL
členka Komisie

⁽¹⁾ Ú. v. ES L 91, 1.4.1984, s. 71. Nariadenia naposledy zmenené a doplnené nariadením (EHS) č. 222/88 (Ú. v. ES L 28, 1.2.1988, s. 1).

PRÍLOHA

k nariadeniu Komisie z dňa 14. apríla 2005, určujúca vývozné náhrady v sektore mlieka a mliečnych výrobkov

Kód výrobku	Miesto určenia	Merná jednotka	Sadzba náhrad	Kód výrobku	Miesto určenia	Merná jednotka	Sadzba náhrad
0401 10 10 9000	970	EUR/100 kg	1,548	0402 21 11 9300	L01	EUR/100 kg	—
0401 10 90 9000	970	EUR/100 kg	1,548		068	EUR/100 kg	—
0401 20 11 9500	970	EUR/100 kg	2,393		L02	EUR/100 kg	45,96
0401 20 19 9500	970	EUR/100 kg	2,393		A01	EUR/100 kg	58,97
0401 20 91 9000	970	EUR/100 kg	3,028	0402 21 11 9500	L01	EUR/100 kg	—
0401 30 11 9400	970	EUR/100 kg	6,987		068	EUR/100 kg	—
0401 30 11 9700	970	EUR/100 kg	10,49		L02	EUR/100 kg	47,95
0401 30 31 9100	L01	EUR/100 kg	—		A01	EUR/100 kg	61,56
	L02	EUR/100 kg	17,84	0402 21 11 9900	L01	EUR/100 kg	—
	A01	EUR/100 kg	25,49		068	EUR/100 kg	—
0401 30 31 9400	L01	EUR/100 kg	—		L02	EUR/100 kg	51,10
	L02	EUR/100 kg	27,87		A01	EUR/100 kg	65,60
	A01	EUR/100 kg	39,82	0402 21 17 9000	L01	EUR/100 kg	—
0401 30 31 9700	L01	EUR/100 kg	—		068	EUR/100 kg	—
	L02	EUR/100 kg	30,74		L02	EUR/100 kg	23,20
	A01	EUR/100 kg	43,91		A01	EUR/100 kg	28,00
0401 30 39 9100	L01	EUR/100 kg	—	0402 21 19 9300	L01	EUR/100 kg	—
	L02	EUR/100 kg	17,84		068	EUR/100 kg	—
	A01	EUR/100 kg	25,49		L02	EUR/100 kg	45,96
0401 30 39 9400	L01	EUR/100 kg	—		A01	EUR/100 kg	58,97
	L02	EUR/100 kg	27,87	0402 21 19 9500	L01	EUR/100 kg	—
	A01	EUR/100 kg	39,82		068	EUR/100 kg	—
0401 30 39 9700	L01	EUR/100 kg	—		L02	EUR/100 kg	47,95
	L02	EUR/100 kg	30,74		A01	EUR/100 kg	61,56
	A01	EUR/100 kg	43,91	0402 21 19 9900	L01	EUR/100 kg	—
0401 30 91 9100	L01	EUR/100 kg	—		068	EUR/100 kg	—
	L02	EUR/100 kg	35,03		L02	EUR/100 kg	51,10
	A01	EUR/100 kg	50,05		A01	EUR/100 kg	65,60
0401 30 99 9100	L01	EUR/100 kg	—	0402 21 91 9100	L01	EUR/100 kg	—
	L02	EUR/100 kg	35,03		068	EUR/100 kg	—
	A01	EUR/100 kg	50,05		L02	EUR/100 kg	51,42
0401 30 99 9500	L01	EUR/100 kg	—		A01	EUR/100 kg	66,00
	L02	EUR/100 kg	51,49	0402 21 91 9200	L01	EUR/100 kg	—
	A01	EUR/100 kg	73,55		068	EUR/100 kg	—
0402 10 11 9000	L01	EUR/100 kg	—		L02	EUR/100 kg	51,72
	068	EUR/100 kg	—		A01	EUR/100 kg	66,40
	L02	EUR/100 kg	23,20	0402 21 91 9350	L01	EUR/100 kg	—
	A01	EUR/100 kg	28,00		068	EUR/100 kg	—
0402 10 19 9000	L01	EUR/100 kg	—		L02	EUR/100 kg	52,26
	068	EUR/100 kg	—		A01	EUR/100 kg	67,08
	L02	EUR/100 kg	23,20	0402 21 91 9500	L01	EUR/100 kg	—
	A01	EUR/100 kg	28,00		068	EUR/100 kg	—
0402 10 91 9000	L01	EUR/kg	—		L02	EUR/100 kg	56,16
	068	EUR/kg	—		A01	EUR/100 kg	72,09
	L02	EUR/kg	0,2320	0402 21 99 9100	L01	EUR/100 kg	—
	A01	EUR/kg	0,2800		068	EUR/100 kg	—
0402 10 99 9000	L01	EUR/kg	—		L02	EUR/100 kg	51,42
	068	EUR/kg	—		A01	EUR/100 kg	66,00
	L02	EUR/kg	0,2320	0402 21 99 9200	L01	EUR/100 kg	—
	A01	EUR/kg	0,2800		068	EUR/100 kg	—
0402 21 11 9200	L01	EUR/100 kg	—		L02	EUR/100 kg	51,72
	068	EUR/100 kg	—		A01	EUR/100 kg	66,40
	L02	EUR/100 kg	23,20				
	A01	EUR/100 kg	28,00				

Kód výrobku	Miesto určenia	Merná jednotka	Sadzba náhrad	Kód výrobku	Miesto určenia	Merná jednotka	Sadzba náhrad
0402 21 99 9300	L01	EUR/100 kg	—	0402 91 19 9370	L01	EUR/100 kg	—
	068	EUR/100 kg	—		L02	EUR/100 kg	4,958
	L02	EUR/100 kg	52,26		A01	EUR/100 kg	7,083
	A01	EUR/100 kg	67,08	0402 91 31 9300	L01	EUR/100 kg	—
0402 21 99 9400	L01	EUR/100 kg	—		L02	EUR/100 kg	5,859
	068	EUR/100 kg	—		A01	EUR/100 kg	8,371
	L02	EUR/100 kg	55,15	0402 91 39 9300	L01	EUR/100 kg	—
	A01	EUR/100 kg	70,80		L02	EUR/100 kg	5,859
0402 21 99 9500	L01	EUR/100 kg	—		A01	EUR/100 kg	8,371
	068	EUR/100 kg	—	0402 91 99 9000	L01	EUR/100 kg	—
	L02	EUR/100 kg	56,16		L02	EUR/100 kg	21,53
	A01	EUR/100 kg	72,09		A01	EUR/100 kg	30,75
0402 21 99 9600	L01	EUR/100 kg	—	0402 99 11 9350	L01	EUR/kg	—
	068	EUR/100 kg	—		L02	EUR/kg	0,1268
	L02	EUR/100 kg	60,12		A01	EUR/kg	0,1812
	A01	EUR/100 kg	77,17	0402 99 19 9350	L01	EUR/kg	—
0402 21 99 9700	L01	EUR/100 kg	—		L02	EUR/kg	0,1268
	068	EUR/100 kg	—		A01	EUR/kg	0,1812
	L02	EUR/100 kg	62,36	0402 99 31 9150	L01	EUR/kg	—
	A01	EUR/100 kg	80,06		L02	EUR/kg	0,1316
0402 21 99 9900	L01	EUR/100 kg	—		A01	EUR/kg	0,1880
	068	EUR/100 kg	—	0402 99 31 9300	L01	EUR/kg	—
	L02	EUR/100 kg	64,96		L02	EUR/kg	0,1288
	A01	EUR/100 kg	83,38		A01	EUR/kg	0,1840
0402 29 15 9200	L01	EUR/kg	—	0402 99 39 9150	L01	EUR/kg	—
	L02	EUR/kg	0,2320		L02	EUR/kg	0,1316
	A01	EUR/kg	0,2800		A01	EUR/kg	0,1880
0402 29 15 9300	L01	EUR/kg	—	0403 90 11 9000	L01	EUR/100 kg	—
	L02	EUR/kg	0,4596		L02	EUR/100 kg	22,88
	A01	EUR/kg	0,5897		A01	EUR/100 kg	27,61
0402 29 15 9500	L01	EUR/kg	—	0403 90 13 9200	L01	EUR/100 kg	—
	L02	EUR/kg	0,4795		L02	EUR/100 kg	22,88
	A01	EUR/kg	0,6156		A01	EUR/100 kg	27,61
0402 29 15 9900	L01	EUR/kg	—	0403 90 13 9300	L01	EUR/100 kg	—
	L02	EUR/kg	0,5110		L02	EUR/100 kg	45,54
	A01	EUR/kg	0,6560		A01	EUR/100 kg	58,45
0402 29 19 9300	L01	EUR/kg	—	0403 90 13 9500	L01	EUR/100 kg	—
	L02	EUR/kg	0,4596		L02	EUR/100 kg	47,53
	A01	EUR/kg	0,5897		A01	EUR/100 kg	61,01
0402 29 19 9500	L01	EUR/kg	—	0403 90 13 9900	L01	EUR/100 kg	—
	L02	EUR/kg	0,4795		L02	EUR/100 kg	50,65
	A01	EUR/kg	0,6156		A01	EUR/100 kg	65,01
0402 29 19 9900	L01	EUR/kg	—	0403 90 19 9000	L01	EUR/100 kg	—
	L02	EUR/kg	0,5110		L02	EUR/100 kg	50,96
	A01	EUR/kg	0,6560		A01	EUR/100 kg	65,41
0402 29 91 9000	L01	EUR/kg	—	0403 90 33 9400	L01	EUR/kg	—
	L02	EUR/kg	0,5142		L02	EUR/kg	0,4554
	A01	EUR/kg	0,6600		A01	EUR/kg	0,5845
0402 29 99 9100	L01	EUR/kg	—	0403 90 33 9900	L01	EUR/kg	—
	L02	EUR/kg	0,5142		L02	EUR/kg	0,5065
	A01	EUR/kg	0,6600		A01	EUR/kg	0,6501
0402 29 99 9500	L01	EUR/kg	—	0403 90 51 9100	970	EUR/100 kg	1,548
	L02	EUR/kg	0,5515		970	EUR/100 kg	10,49
	A01	EUR/kg	0,7080	0403 90 59 9310	L01	EUR/100 kg	—
0402 91 11 9370	L01	EUR/100 kg	—		L02	EUR/100 kg	17,84
	L02	EUR/100 kg	4,958		A01	EUR/100 kg	25,49
	A01	EUR/100 kg	7,083				

Kód výrobku	Miesto určenia	Merná jednotka	Sadzba náhrad	Kód výrobku	Miesto určenia	Merná jednotka	Sadzba náhrad
0403 90 59 9340	L01	EUR/100 kg	—	0405 10 11 9500	L01	EUR/100 kg	—
	L02	EUR/100 kg	26,11		075	EUR/100 kg	118,16
	A01	EUR/100 kg	37,29		L02	EUR/100 kg	93,35
0403 90 59 9370	L01	EUR/100 kg	—	0405 10 11 9700	A01	EUR/100 kg	125,86
	L02	EUR/100 kg	26,11		L01	EUR/100 kg	—
	A01	EUR/100 kg	37,29		075	EUR/100 kg	121,10
0403 90 59 9510	L01	EUR/100 kg	—	0405 10 19 9500	L02	EUR/100 kg	95,68
	L02	EUR/100 kg	26,11		A01	EUR/100 kg	129,00
	A01	EUR/100 kg	37,29		L01	EUR/100 kg	—
0404 90 21 9120	L01	EUR/100 kg	—	0405 10 19 9700	075	EUR/100 kg	118,16
	L02	EUR/100 kg	19,79		L02	EUR/100 kg	93,35
	A01	EUR/100 kg	23,88		A01	EUR/100 kg	125,86
0404 90 21 9160	L01	EUR/100 kg	—	0405 10 30 9100	L01	EUR/100 kg	—
	L02	EUR/100 kg	23,20		075	EUR/100 kg	121,10
	A01	EUR/100 kg	28,00		L02	EUR/100 kg	95,68
0404 90 23 9120	L01	EUR/100 kg	—	0405 10 30 9300	A01	EUR/100 kg	129,00
	L02	EUR/100 kg	23,20		L01	EUR/100 kg	—
	A01	EUR/100 kg	28,00		075	EUR/100 kg	118,16
0404 90 23 9130	L01	EUR/100 kg	—	0405 10 30 9700	L02	EUR/100 kg	93,35
	L02	EUR/100 kg	45,96		A01	EUR/100 kg	125,86
	A01	EUR/100 kg	58,97		L01	EUR/100 kg	—
0404 90 23 9140	L01	EUR/100 kg	—	0405 10 50 9300	075	EUR/100 kg	121,10
	L02	EUR/100 kg	47,95		L02	EUR/100 kg	95,68
	A01	EUR/100 kg	61,56		A01	EUR/100 kg	129,00
0404 90 23 9150	L01	EUR/100 kg	—	0405 10 50 9500	L01	EUR/100 kg	—
	L02	EUR/100 kg	51,10		075	EUR/100 kg	121,10
	A01	EUR/100 kg	65,60		L02	EUR/100 kg	95,68
0404 90 29 9110	L01	EUR/100 kg	—	0405 10 90 9000	A01	EUR/100 kg	129,00
	L02	EUR/100 kg	51,42		L01	EUR/100 kg	—
	A01	EUR/100 kg	66,00		075	EUR/100 kg	121,10
0404 90 29 9115	L01	EUR/100 kg	—	0405 10 50 9700	L02	EUR/100 kg	95,68
	L02	EUR/100 kg	51,72		A01	EUR/100 kg	129,00
	A01	EUR/100 kg	66,40		L01	EUR/100 kg	—
0404 90 29 9125	L01	EUR/100 kg	—	0405 20 90 9500	075	EUR/100 kg	118,16
	L02	EUR/100 kg	52,26		L02	EUR/100 kg	93,35
	A01	EUR/100 kg	67,08		A01	EUR/100 kg	125,86
0404 90 29 9140	L01	EUR/100 kg	—	0405 20 90 9700	L01	EUR/100 kg	—
	L02	EUR/100 kg	56,16		075	EUR/100 kg	121,10
	A01	EUR/100 kg	72,09		L02	EUR/100 kg	95,68
0404 90 81 9100	L01	EUR/kg	—	0405 90 10 9000	A01	EUR/100 kg	129,00
	L02	EUR/kg	0,2320		L01	EUR/100 kg	—
	A01	EUR/kg	0,2800		075	EUR/100 kg	125,54
0404 90 83 9110	L01	EUR/kg	—	0405 20 90 9500	L02	EUR/100 kg	99,17
	L02	EUR/kg	0,2320		A01	EUR/100 kg	133,72
	A01	EUR/kg	0,2800		L01	EUR/100 kg	—
0404 90 83 9130	L01	EUR/kg	—	0405 20 90 9700	075	EUR/100 kg	110,78
	L02	EUR/kg	0,4596		L02	EUR/100 kg	87,51
	A01	EUR/kg	0,5897		A01	EUR/100 kg	118,00
0404 90 83 9150	L01	EUR/kg	—	0405 90 10 9000	L01	EUR/100 kg	—
	L02	EUR/kg	0,4795		075	EUR/100 kg	115,20
	A01	EUR/kg	0,6156		L02	EUR/100 kg	91,01
0404 90 83 9170	L01	EUR/kg	—	0405 90 10 9000	A01	EUR/100 kg	122,71
	L02	EUR/kg	0,5110		L01	EUR/100 kg	—
	A01	EUR/kg	0,6560		075	EUR/100 kg	151,14
0404 90 83 9936	L01	EUR/kg	—	0405 90 10 9000	L02	EUR/100 kg	119,41
	L02	EUR/kg	0,1268		A01	EUR/100 kg	161,00
	A01	EUR/kg	0,1812				

Kód výrobku	Miesto určenia	Merná jednotka	Sadzba náhrad	Kód výrobku	Miesto určenia	Merná jednotka	Sadzba náhrad
0405 90 90 9000	L01	EUR/100 kg	—	0406 20 90 9919	L03	EUR/100 kg	—
	075	EUR/100 kg	120,90		L04	EUR/100 kg	38,05
	L02	EUR/100 kg	95,50		400	EUR/100 kg	—
	A01	EUR/100 kg	128,76		A01	EUR/100 kg	47,57
0406 10 20 9100	A00	EUR/100 kg	—	0406 30 31 9710	L03	EUR/100 kg	—
0406 10 20 9230	L03	EUR/100 kg	—		L04	EUR/100 kg	2,89
	L04	EUR/100 kg	14,01		400	EUR/100 kg	—
	400	EUR/100 kg	—		A01	EUR/100 kg	6,74
0406 10 20 9290	A01	EUR/100 kg	17,51	0406 30 31 9730	L03	EUR/100 kg	—
	L03	EUR/100 kg	—		L04	EUR/100 kg	4,22
	L04	EUR/100 kg	13,04		400	EUR/100 kg	—
	400	EUR/100 kg	—		A01	EUR/100 kg	9,89
0406 10 20 9300	A01	EUR/100 kg	16,29	0406 30 31 9910	L03	EUR/100 kg	—
	L03	EUR/100 kg	—		L04	EUR/100 kg	2,89
	L04	EUR/100 kg	5,72		400	EUR/100 kg	—
	400	EUR/100 kg	—		A01	EUR/100 kg	6,74
0406 10 20 9610	A01	EUR/100 kg	7,14	0406 30 31 9930	L03	EUR/100 kg	—
	L03	EUR/100 kg	—		L04	EUR/100 kg	4,22
	L04	EUR/100 kg	19,00		400	EUR/100 kg	—
	400	EUR/100 kg	—		A01	EUR/100 kg	9,89
0406 10 20 9620	A01	EUR/100 kg	23,76	0406 30 31 9950	L03	EUR/100 kg	—
	L03	EUR/100 kg	—		L04	EUR/100 kg	6,14
	L04	EUR/100 kg	19,29		400	EUR/100 kg	—
	400	EUR/100 kg	—		A01	EUR/100 kg	14,38
0406 10 20 9630	A01	EUR/100 kg	24,09	0406 30 39 9500	L03	EUR/100 kg	—
	L03	EUR/100 kg	—		L04	EUR/100 kg	4,22
	L04	EUR/100 kg	21,52		400	EUR/100 kg	—
	400	EUR/100 kg	—		A01	EUR/100 kg	9,89
0406 10 20 9640	A01	EUR/100 kg	26,89	0406 30 39 9700	L03	EUR/100 kg	—
	L03	EUR/100 kg	—		L04	EUR/100 kg	6,14
	L04	EUR/100 kg	31,62		400	EUR/100 kg	—
	400	EUR/100 kg	—		A01	EUR/100 kg	14,38
0406 10 20 9650	A01	EUR/100 kg	39,52	0406 30 39 9930	L03	EUR/100 kg	—
	L03	EUR/100 kg	—		L04	EUR/100 kg	6,14
	L04	EUR/100 kg	26,35		400	EUR/100 kg	—
	400	EUR/100 kg	—		A01	EUR/100 kg	14,38
0406 10 20 9830	A01	EUR/100 kg	32,94	0406 30 39 9950	L03	EUR/100 kg	—
	L03	EUR/100 kg	—		L04	EUR/100 kg	6,94
	L04	EUR/100 kg	9,79		400	EUR/100 kg	—
	400	EUR/100 kg	—		A01	EUR/100 kg	16,27
0406 10 20 9850	A01	EUR/100 kg	12,22	0406 30 90 9000	L03	EUR/100 kg	—
	L03	EUR/100 kg	—		L04	EUR/100 kg	7,28
	L04	EUR/100 kg	11,85		400	EUR/100 kg	—
	400	EUR/100 kg	—		A01	EUR/100 kg	17,06
0406 20 90 9100	A00	EUR/100 kg	—	0406 40 50 9000	L03	EUR/100 kg	—
0406 20 90 9913	L03	EUR/100 kg	—		L04	EUR/100 kg	37,18
	L04	EUR/100 kg	24,27		400	EUR/100 kg	—
	400	EUR/100 kg	—		A01	EUR/100 kg	46,47
0406 20 90 9915	A01	EUR/100 kg	30,34	0406 40 90 9000	L03	EUR/100 kg	—
	L03	EUR/100 kg	—		L04	EUR/100 kg	38,18
	L04	EUR/100 kg	32,03		400	EUR/100 kg	—
	400	EUR/100 kg	—		A01	EUR/100 kg	47,73
0406 20 90 9917	A01	EUR/100 kg	40,05	0406 90 13 9000	L03	EUR/100 kg	—
	L03	EUR/100 kg	—		L04	EUR/100 kg	41,99
	L04	EUR/100 kg	34,06		400	EUR/100 kg	—
	400	EUR/100 kg	—		A01	EUR/100 kg	60,10
	A01	EUR/100 kg	42,55				

Kód výrobku	Miesto určenia	Merná jednotka	Sadzba náhrad	Kód výrobku	Miesto určenia	Merná jednotka	Sadzba náhrad
0406 90 15 9100	L03	EUR/100 kg	—	0406 90 63 9900	L03	EUR/100 kg	—
	L04	EUR/100 kg	43,40		L04	EUR/100 kg	44,25
	400	EUR/100 kg	—		400	EUR/100 kg	—
	A01	EUR/100 kg	62,10		A01	EUR/100 kg	64,13
0406 90 17 9100	L03	EUR/100 kg	—	0406 90 69 9100	A00	EUR/100 kg	—
	L04	EUR/100 kg	43,40	0406 90 69 9910	L03	EUR/100 kg	—
	400	EUR/100 kg	—		L04	EUR/100 kg	44,25
	A01	EUR/100 kg	62,10		400	EUR/100 kg	—
0406 90 21 9900	L03	EUR/100 kg	—		A01	EUR/100 kg	64,13
	L04	EUR/100 kg	42,52	0406 90 73 9900	L03	EUR/100 kg	—
	400	EUR/100 kg	—		L04	EUR/100 kg	38,54
	A01	EUR/100 kg	60,71		400	EUR/100 kg	—
0406 90 23 9900	L03	EUR/100 kg	—		A01	EUR/100 kg	55,21
	L04	EUR/100 kg	37,34	0406 90 75 9900	L03	EUR/100 kg	—
	400	EUR/100 kg	—		L04	EUR/100 kg	38,80
	A01	EUR/100 kg	53,67		400	EUR/100 kg	—
0406 90 25 9900	L03	EUR/100 kg	—		A01	EUR/100 kg	55,80
	L04	EUR/100 kg	37,09	0406 90 76 9300	L03	EUR/100 kg	—
	400	EUR/100 kg	—		L04	EUR/100 kg	34,99
	A01	EUR/100 kg	53,09		400	EUR/100 kg	—
0406 90 27 9900	L03	EUR/100 kg	—		A01	EUR/100 kg	50,08
	L04	EUR/100 kg	33,58	0406 90 76 9400	L03	EUR/100 kg	—
	400	EUR/100 kg	—		L04	EUR/100 kg	39,19
	A01	EUR/100 kg	48,09		400	EUR/100 kg	—
0406 90 31 9119	L03	EUR/100 kg	—		A01	EUR/100 kg	56,10
	L04	EUR/100 kg	30,88	0406 90 76 9500	L03	EUR/100 kg	—
	400	EUR/100 kg	—		L04	EUR/100 kg	37,28
	A01	EUR/100 kg	44,25		400	EUR/100 kg	—
0406 90 33 9119	L03	EUR/100 kg	—		A01	EUR/100 kg	52,91
	L04	EUR/100 kg	30,88	0406 90 78 9100	L03	EUR/100 kg	—
	A00	EUR/100 kg	—		L04	EUR/100 kg	36,15
	A01	EUR/100 kg	44,25		400	EUR/100 kg	—
0406 90 33 9919	A00	EUR/100 kg	—		A01	EUR/100 kg	52,81
0406 90 33 9951	A00	EUR/100 kg	—	0406 90 78 9300	L03	EUR/100 kg	—
0406 90 35 9190	L03	EUR/100 kg	—		L04	EUR/100 kg	38,33
	L04	EUR/100 kg	43,66		400	EUR/100 kg	—
	400	EUR/100 kg	—		A01	EUR/100 kg	54,74
	0406 90 35 9990	A01	EUR/100 kg	62,79	0406 90 78 9500	L03	EUR/100 kg
L03		EUR/100 kg	—	L04		EUR/100 kg	37,97
L04		EUR/100 kg	43,66	400		EUR/100 kg	—
400		EUR/100 kg	—	A01		EUR/100 kg	53,89
0406 90 37 9000	A01	EUR/100 kg	62,79	0406 90 79 9900	L03	EUR/100 kg	—
	L03	EUR/100 kg	—		L04	EUR/100 kg	31,00
	L04	EUR/100 kg	41,99		400	EUR/100 kg	—
	400	EUR/100 kg	—		A01	EUR/100 kg	44,56
0406 90 61 9000	A01	EUR/100 kg	60,10	0406 90 81 9900	L03	EUR/100 kg	—
	L03	EUR/100 kg	—		L04	EUR/100 kg	39,19
	L04	EUR/100 kg	46,27		400	EUR/100 kg	—
	400	EUR/100 kg	—		A01	EUR/100 kg	56,10
0406 90 63 9100	A01	EUR/100 kg	66,95	0406 90 85 9930	L03	EUR/100 kg	—
	L03	EUR/100 kg	—		L04	EUR/100 kg	42,31
	L04	EUR/100 kg	46,04		400	EUR/100 kg	—
	400	EUR/100 kg	—		A01	EUR/100 kg	60,89
	A01	EUR/100 kg	66,40				

Kód výrobku	Miesto určenia	Merná jednotka	Sadzba náhrad	Kód výrobku	Miesto určenia	Merná jednotka	Sadzba náhrad
0406 90 85 9970	L03	EUR/100 kg	—	0406 90 87 9951	L03	EUR/100 kg	—
	L04	EUR/100 kg	38,80		L04	EUR/100 kg	38,48
	400	EUR/100 kg	—		400	EUR/100 kg	—
	A01	EUR/100 kg	55,80		A01	EUR/100 kg	55,09
0406 90 86 9100	A00	EUR/100 kg	—	0406 90 87 9971	L03	EUR/100 kg	—
0406 90 86 9200	L03	EUR/100 kg	—	L04	EUR/100 kg	38,48	
	L04	EUR/100 kg	35,61	400	EUR/100 kg	—	
	400	EUR/100 kg	—	A01	EUR/100 kg	55,09	
	A01	EUR/100 kg	52,80	0406 90 87 9972	L03	EUR/100 kg	—
0406 90 86 9300	L03	EUR/100 kg	—	L04	EUR/100 kg	16,40	
	L04	EUR/100 kg	36,13	400	EUR/100 kg	—	
	400	EUR/100 kg	—	A01	EUR/100 kg	23,57	
	A01	EUR/100 kg	53,36	0406 90 87 9973	L03	EUR/100 kg	—
0406 90 86 9400	L03	EUR/100 kg	—	L04	EUR/100 kg	37,79	
	L04	EUR/100 kg	38,36	400	EUR/100 kg	—	
	400	EUR/100 kg	—	A01	EUR/100 kg	54,08	
	A01	EUR/100 kg	56,10	0406 90 87 9974	L03	EUR/100 kg	—
0406 90 86 9900	L03	EUR/100 kg	—	L04	EUR/100 kg	41,01	
	L04	EUR/100 kg	42,31	400	EUR/100 kg	—	
	400	EUR/100 kg	—	A01	EUR/100 kg	58,45	
	A01	EUR/100 kg	60,89	0406 90 87 9975	L03	EUR/100 kg	—
0406 90 87 9100	A00	EUR/100 kg	—	L04	EUR/100 kg	41,83	
0406 90 87 9200	L03	EUR/100 kg	—	400	EUR/100 kg	—	
	L04	EUR/100 kg	29,68	A01	EUR/100 kg	59,11	
	400	EUR/100 kg	—	0406 90 87 9979	L03	EUR/100 kg	—
	A01	EUR/100 kg	43,99	L04	EUR/100 kg	37,34	
0406 90 87 9300	L03	EUR/100 kg	—	400	EUR/100 kg	—	
	L04	EUR/100 kg	33,16	A01	EUR/100 kg	53,67	
	400	EUR/100 kg	—	0406 90 88 9100	A00	EUR/100 kg	—
	A01	EUR/100 kg	49,00	0406 90 88 9300	L03	EUR/100 kg	—
0406 90 87 9400	L03	EUR/100 kg	—	L04	EUR/100 kg	29,29	
	L04	EUR/100 kg	34,03	400	EUR/100 kg	—	
	400	EUR/100 kg	—	A01	EUR/100 kg	43,13	
	A01	EUR/100 kg	49,74				

NARIADENIE KOMISIE (ES) č. 575/2005**zo 14. apríla 2005,****ktorým sa ustanovuje maximálna vývozná náhrada na maslo v rámci stáleho verejného výberového konania ustanoveného v nariadení (ES) č. 581/2004**

KOMISIA EURÓPSKÝCH SPOLOČENSTIEV,

so zreteľom na Zmluvu o založení Európskeho spoločenstva,

so zreteľom na nariadenie Rady (ES) č. 1255/1999 zo 17. mája 1999 o spoločnej organizácii trhu s mliekom a mliečnymi výrobkami⁽¹⁾, najmä na tretí pododsek článku 31 odsek 2,

keďže:

(1) Nariadenie Komisie (ES) č. 581/2004 z 26. marca 2004 o vypísaní stáleho verejného výberového konania na vývoznú náhradu na určité druhy masla⁽²⁾ ustanovuje stále verejné výberové konanie.

(2) Podľa článku 5 nariadenia Komisie (ES) č. 580/2004 z 26. marca 2004 o stanovení postupu verejného výberového konania týkajúceho sa vývozných náhrad na určité druhy mliečnych výrobkov⁽³⁾ a po preskúmaní ponúk

verejného výberového konania predložených na základe vyhlásenia verejného výberového konania je náležité ustanoviť maximálnu vývoznú náhradu na dobu trvania verejného výberového konania, ktorá sa končí 12. apríla 2005.

(3) Opatrenia stanovené v tomto nariadení sú v súlade so stanoviskom Riadiaceho výboru pre mlieko a mliečne výrobky,

PRIJALA TOTO NARIADENIE:

Článok 1

Na stále verejné výberové konanie vypísané nariadením (ES) č. 581/2004 na dobu trvania verejného výberového konania, ktoré sa končí 12. apríla 2005, je maximálna výška náhrady na výrobky uvedené v článku 1 odsek 1 tohto nariadenia uvedená v prílohe tohto nariadenia.

Článok 2

Toto nariadenie nadobúda účinnosť 15. apríla 2005.

Toto nariadenie je záväzné vo svojej celistvosti a je priamo uplatniteľné vo všetkých členských štátoch.

V Bruseli 14. apríla 2005

Za Komisiu

Mariann FISCHER BOEL

členka Komisie

⁽¹⁾ Ú. v. ES L 160, 26.6.1999, s. 48. Nariadenie naposledy zmenené a doplnené nariadením Komisie (ES) č. 186/2004 (Ú. v. EÚ L 29, 3.2.2004, s. 6).

⁽²⁾ Ú. v. EÚ L 90, 27.3.2004, s. 64.

⁽³⁾ Ú. v. EÚ L 90, 27.3.2004, s. 58.

PRÍLOHA

(EUR/100 kg)

Výrobok	Kód nomenklatury pre vývoznú náhradu	Maximálna výška vývozej náhrady	
		Na vývoz do miesta určenia uvedeného v prvej zarážke článku 1 odsek 1 nariadenia (ES) č. 581/2004	Na vývoz do miesta určenia uvedeného v druhej zarážke článku 1 odsek 1 nariadenia (ES) č. 581/2004
Maslo	ex 0405 10 19 9500	—	132,00
Maslo	ex 0405 10 19 9700	131,00	136,50
Maslový olej	ex 0405 90 10 9000	—	166,00

NARIADENIE KOMISIE (ES) č. 576/2005**zo 14. apríla 2005,****ktorým sa ustanovuje maximálna vývozná náhrada na sušené odstredené mlieko v rámci stáleho verejného výberového konania ustanoveného v nariadení (ES) č. 582/2004**

KOMISIA EURÓPSKÝCH SPOLOČENSTIEV,

so zreteľom na Zmluvu o založení Európskeho spoločenstva,

so zreteľom na nariadenie Rady (ES) č. 1255/1999 zo 17. mája 1999 o spoločnej organizácii trhu s mliekom a mliečnymi výrobkami⁽¹⁾, najmä na tretí pododsek článku 31 odsek 3,

keďže:

- (1) Nariadenie Komisie (ES) č. 582/2004 z 26. marca 2004 o vypísaní stáleho verejného výberového konania na vývoznú náhradu na sušené odstredené mlieko⁽²⁾ ustanovuje stále verejné výberové konanie.
- (2) Podľa článku 5 nariadenia Komisie (ES) č. 580/2004 z 26. marca 2004 o stanovení postupu verejného výberového konania týkajúceho sa vývozných náhrad na určité druhy mliečnych výrobkov⁽³⁾ a po preskúmaní ponúk verejného výberového konania predložených na základe vyhlásenia verejného výberového konania je náležité ustanoviť maximálnu vývoznú náhradu na dobu

trvania verejného výberového konania, ktoré sa končí 12. apríla 2005.

- (3) Opatrenia stanovené v tomto nariadení sú v súlade so stanoviskom Riadiaceho výboru pre mlieko a mliečne výrobky,

PRIJALA TOTO NARIADENIE:

Článok 1

Na stále verejné výberové konanie vypísané nariadením (ES) č. 582/2004 na dobu trvania verejného výberového konania, ktoré sa končí 12. apríla 2005, je maximálna výška náhrady na výrobok a miesta určenia uvedené v článku 1 odsek 1 tohto nariadenia stanovená na 31,00 EUR/100 kg.

Článok 2

Toto nariadenie nadobúda účinnosť 15. apríla 2005.

Toto nariadenie je záväzné vo svojej celistvosti a je priamo uplatniteľné vo všetkých členských štátoch.

V Bruseli 14. apríla 2005

Za Komisiu

Mariann FISCHER BOEL

členka Komisie

⁽¹⁾ Ú. v. ES L 160, 26.6.1999, s. 48. Nariadenie naposledy zmenené a doplnené nariadením Komisie (ES) č. 186/2004 (Ú. v. EÚ L 29, 3.2.2004, s. 6).

⁽²⁾ Ú. v. EÚ L 90, 27.3.2004, s. 67.

⁽³⁾ Ú. v. EÚ L 90, 27.3.2004, s. 58.

NARIADENIE KOMISIE (ES) č. 577/2005**zo 14. apríla 2005,****ktorým sa určuje maximálne zníženie dovozného cla pre cirok v rámci verejnej súťaže v zmysle nariadenia (ES) č. 2275/2004**

KOMISIA EURÓPSKÝCH SPOLOČENSTIEV,

so zreteľom na Zmluvu o založení Európskeho spoločenstva,

so zreteľom na nariadenie Rady (ES) č. 1784/2003 zo dňa 29. septembra 2003 o spoločnej organizácii trhu s obilninami⁽¹⁾, a najmä na jeho článok 12 ods. 1,

keďže:

- (1) Verejná súťaž na maximálne zníženie dovozného cla pre cirok v Španielsku z tretích krajín bola otvorená nariadením Komisie (ES) č. 2275/2004⁽²⁾.
- (2) V súlade s článkom 7 nariadenia Komisie (ES) č. 1839/95⁽³⁾, môže Komisia na základe postupu podľa článku 25 nariadenia (ES) č. 1784/2003 rozhodnúť o určení maximálneho zníženia dovozného cla. Pri tomto určení sa musia zohľadniť najmä kritériá uvedené v článkoch 6 a 7 nariadenia (ES) č. 1839/95. Vyhovie sa ktorémukolvek účastníkovi verejnej súťaže, ktorého

ponuka je na úrovni maximálneho zníženia dovozného cla alebo nižšia.

- (3) Na základe aplikácie vyššie uvedených kritérií na súčasnú situáciu trhu príslušnej obilniny sa maximálna zľava dovozného cla stanovuje na sumu uvedenú v článku 1.
- (4) Opatrenia stanovené v tomto nariadení sú v súlade so stanoviskom Riadiaceho výboru pre obilniny,

PRIJALA TOTO NARIADENIE:

Článok 1

Pre ponuky doručené od 8. do 14. apríla 2005 v rámci verejnej súťaže podľa nariadenia (ES) č. 2275/2004 sa maximálne zníženie dovozného cla pre cirok stanovuje na 19,85 EUR/t pre celkové maximálne množstvo 14 465 t.

Článok 2

Toto nariadenie nadobúda účinnosť dňa 15. apríla 2005.

Toto nariadenie je záväzné vo svojej celistvosti a je priamo uplatniteľné vo všetkých členských štátoch.

V Bruseli 14. apríla 2005

Za Komisiu
Mariann FISCHER BOEL
členka Komisie

⁽¹⁾ Ú. v. EÚ L 270, 21.10.2003, s. 78.

⁽²⁾ Ú. v. EÚ L 396, 31.12.2004, s. 32.

⁽³⁾ Ú. v. ES L 177, 28.7.1995, s. 4. Nariadenie naposledy zmenené a doplnené nariadením (ES) č. 777/2000 (Ú. v. EÚ L 123, 27.4.2004, s. 50).

NARIADENIE KOMISIE (ES) č. 578/2005**zo 14. apríla 2005,****ktorým sa určuje maximálne zníženie dovozného cla na dovoz kukurice v rámci verejnej súťaže
v zmysle nariadenia (ES) č. 2277/2004**

KOMISIA EURÓPSKÝCH SPOLOČENSTIEV,

so zreteľom na Zmluvu o založení Európskeho spoločenstva,

so zreteľom na nariadenie Rady (ES) č. 1784/2003 z 29. septembra 2003 týkajúce sa organizácie spoločného trhu v oblasti obilnín⁽¹⁾, najmä na jeho článok 12 ods. 1,

keďže:

- (1) Verejná súťaž na priznanie maximálneho zníženia dovozného cla na dovoz kukurice z tretích krajín do Španielska bola otvorená nariadením Komisie (ES) č. 2277/2004⁽²⁾.
- (2) V súlade s článkom 7 nariadenia Komisie (ES) č. 1839/95⁽³⁾, podľa postupu uvedeného v článku 25 nariadenia (ES) č. 1784/2003, Komisia môže rozhodnúť o stanovení maximálneho zníženia dovozného cla. Pri jeho stanovení je potrebné prihliadať najmä na kritériá uvedené v článkoch 6 a 7 nariadenia (ES) č. 1839/95. Zľava sa prizná každému účastníkovi súťaže, ktorého

ponuka bude na úrovni maximálneho zníženia dovozného cla alebo nižšia.

- (3) Na základe aplikácie vyššie uvedených kritérií na súčasnú situáciu na trhu s príslušnou obilninou sa maximálna zľava dovozného cla stanovuje na sumu uvedenú v článku 1.
- (4) Opatrenia stanovené v tomto nariadení sú v súlade so stanoviskom Riadiaceho výboru pre obilniny,

PRIJALA TOTO NARIADENIE:

Článok 1

Pre ponuky predložené v čase od 8. do 14. apríla 2005 v rámci verejnej súťaže v zmysle nariadenia (ES) č. 2277/2004 sa maximálna zľava z dovozného cla na dovoz kukurice určuje na 27,27 EUR/t pre maximálny celkový objem 45 000 t.

Článok 2

Toto nariadenie nadobúda účinnosť 15. apríla 2005.

Toto nariadenie je záväzné vo svojej celistvosti a je priamo uplatniteľné vo všetkých členských štátoch.

V Bruseli 14. apríla 2005

Za Komisiu

Mariann FISCHER BOEL

členka Komisie

⁽¹⁾ Ú. v. EÚ L 270, 21.10.2003, s. 78.

⁽²⁾ Ú. v. EÚ L 396, 31.12.2004, s. 35.

⁽³⁾ Ú. v. ES L 177, 28.7.1995, s. 4. Nariadenie naposledy zmenené a doplnené nariadením (ES) č. 777/2004 (Ú. v. EÚ L 123, 27.4.2004, s. 50).

NARIADENIE KOMISIE (ES) č. 579/2005**zo 14. apríla 2005,****ktorým sa určuje maximálna zľava z dovozného cla na dovoz kukurice v rámci verejnej súťaže
v zmysle nariadenia (ES) č. 487/2005**

KOMISIA EURÓPSKÝCH SPOLOČENSTIEV,

so zreteľom na Zmluvu o založení Európskeho spoločenstva,

so zreteľom na nariadenie Rady (ES) č. 1784/2003 z 29. septembra 2003 o organizácii spoločného trhu s obilninami⁽¹⁾, najmä na článok 12 ods. 1,

keďže:

- (1) Verejná súťaž na priznanie maximálneho zníženia dovozného cla na dovoz kukurice z tretích krajín do Portugalska bola vyhlásená nariadením Komisie (ES) č. 487/2005⁽²⁾.
- (2) V súlade s článkom 7 nariadenia Komisie (ES) č. 1839/95⁽³⁾, podľa postupu uvedeného v článku 25 nariadenia (ES) č. 1784/2003, Komisia môže rozhodnúť o stanovení maximálneho zníženia dovozného cla. Pri jeho stanovení je potrebné prihliadať najmä na kritériá uvedené v článkoch 6 a 7 nariadenia (ES) č. 1839/95. Zľava sa prizná každému účastníkovi verejnej súťaže, ktorého ponuka bude na úrovni maximálneho zníženia dovozného cla alebo nižšej.

(3) Na základe uplatnenia vyššie uvedených kritérií na súčasnú situáciu trhu príslušnej obilniny sa maximálne zníženie dovozného cla určuje na sumu uvedenú v článku 1.

(4) Opatrenia stanovené v tomto nariadení sú v súlade so stanoviskom Riadiaceho výboru pre obilniny,

PRIJALA TOTO NARIADENIE:

Článok 1

Pre ponuky predložené v čase od 8. do 14. apríla 2005 v rámci verejnej súťaže v zmysle nariadenia (ES) č. 487/2005 sa maximálna zľava z dovozného cla na dovoz kukurice stanovuje na 26,36 EUR/t pre maximálny celkový objem 45 000 t.

Článok 2

Toto nariadenie nadobúda účinnosť 15. apríla 2005.

Toto nariadenie je záväzné vo svojej celistvosti a je priamo uplatniteľné vo všetkých členských štátoch.

V Bruseli 14. apríla 2005

Za Komisiu
Mariann FISCHER BOEL
členka Komisie

⁽¹⁾ Ú. v. EÚ L 270, 21.10.2003, s. 78.

⁽²⁾ Ú. v. EÚ L 81, 30.3.2005, s. 6.

⁽³⁾ Ú. v. ES L 177, 28.7.1995, s. 4. Nariadenie naposledy zmenené a doplnené nariadením (ES) č. 777/2004 (Ú. v. EÚ L 123, 27.4.2004, s. 50).

NARIADENIE KOMISIE (ES) č. 580/2005**zo 14. apríla 2005,****ktorým sa mení a dopĺňa nariadenie Komisie (ES) č. 206/2005, ktorým sa zavádzajú konečné ochranné opatrenia proti dovozu chovaných lososov**

KOMISIA EURÓPSKÝCH SPOLOČENSTIEV,

so zreteľom na Zmluvu o založení Európskeho spoločenstva,

so zreteľom na nariadenie Rady (ES) č. 3285/94 z 22. decembra 1994 o spoločných pravidlách dovozov a o zrušení nariadenia (ES) č. 518/94 ⁽¹⁾, najmä na jeho článok 16,so zreteľom na nariadenie Rady (ES) č. 519/94 zo 7. marca 1994 o spoločných pravidlách dovozov z určitých tretích krajín a o zrušení nariadení (EHS) č. 1765/82, (EHS) č. 1766/82 a (EHS) 3420/83 ⁽²⁾, najmä na jeho článok 15,

keďže:

(3) Úvodné ustanovenie 112 konečného nariadenia vyžaduje, aby sa v odôvodnených prípadoch pred nadobudnutím účinnosti upravenej MDC opatrenia okamžite prehodnotili.

(4) V súlade s ustanoveniami úvodného ustanovenia 112 Komisia v súčasnosti vykonáva monitoring trhu a vývoja cien. V tomto štádiu ešte nie je možné vyvodiť nejaký záver, pokiaľ ide o primeranosť konečnej dovoznej ceny. Za týchto okolností a s cieľom umožniť Komisii dospieť ku konečnému záveru bez toho, aby sa neúmerne poškodil trh, sa považuje za primerané predĺžiť uvedené obdobie do 24. mája 2005,

PRIJALA TOTO NARIADENIE:

POSTUP

- (1) Komisia zaviedla 4. februára 2005 nariadením Komisie (ES) č. 206/2005 ⁽³⁾ (konečné nariadenie) konečné ochranné opatrenia. Podľa jeho článku 2 zahŕňajú opatrenia uplatňovanie systému minimálnych dovozných cien (MDC).
- (2) Najmä článok 2 ods. 3 konečného nariadenia ustanovuje úroveň MDC uplatniteľnú do 15. apríla 2005.

Jediný článok

1. V článku 2 ods. 3 nariadenia (ES) č. 206/2005 sa dátum 15. apríl 2005 nahradí dátumom 24. máj 2005.
2. V článku 2 ods. 4 nariadenia (ES) č. 206/2005 sa dátum 16. apríl 2005 nahradí dátumom 25. máj 2005.

Toto nariadenie nadobúda účinnosť dňom nasledujúcim po jeho uverejnení v *Úradnom vestníku Európskej únie*.

Toto nariadenie je záväzné v celom rozsahu a priamo uplatniteľné vo všetkých členských štátoch.

V Bruseli 14. apríla 2005

Za Komisiu
Peter MANDELSON
člen Komisie

⁽¹⁾ Ú. v. ES L 349, 31.12.1994, s. 53. Nariadenie naposledy zmenené a doplnené nariadením (ES) č. 2200/2004 (Ú. v. EÚ L 374, 22.12.2004, s. 1).

⁽²⁾ Ú. v. ES L 67, 10.3.1994, s. 89. Nariadenie naposledy zmenené a doplnené nariadením (ES) č. 427/2003 (Ú. v. EÚ L 65, 8.3.2003, s. 1).

⁽³⁾ Ú. v. EÚ L 33, 5.2.2005, s. 8.

NARIADENIE KOMISIE (ES) č. 581/2005**zo 14. apríla 2005****týkajúce sa doručených ponúk na vývoz jačmeňa v rámci výberového konania v zmysle nariadenia (ES) č. 1757/2004**

KOMISIA EURÓPSKÝCH SPOLOČENSTIEV,

so zreteľom na Zmluvu o založení Európskeho spoločenstva,

so zreteľom na nariadenie Rady (EHS) č. 1784/2003 z 29. septembra 2003 o spoločnej organizácii trhov s obilninami⁽¹⁾, a najmä na jeho článok 13, prvý pododsek odseku 3,

keďže:

- (1) Výberové konanie na poskytnutie náhrad na vývoz jačmeňa do niektorých tretích krajín bolo otvorené nariadením Komisie (ES) č. 1757/2004⁽²⁾.
- (2) V súlade s článkom 7 nariadenia (ES) č. 1501/95 z 29. júna 1995 ustanovujúce niektoré podmienky uplatňovania nariadenia Rady (EHS) č. 1766/92 vo veci poskytnutia vývozných náhrad ako i opatrenia, ktoré treba prijať v prípade narušenia trhu s obilninami⁽³⁾, môže

Komisia na základe doručených ponúk rozhodnúť, že im nevyhovie.

- (3) Na základe kritérií uvedených v článku 1 nariadenia (ES) č. 1501/95 sa maximálna náhrada nemá určiť.
- (4) Opatrenia stanovené v tomto nariadení sú v súlade so stanoviskom Riadiaceho výboru pre obilniny,

PRIJALA TOTO NARIADENIE:

Článok 1

Ponukám doručeným od 8. do 14. apríla 2005 v rámci výberového konania na vývoznú náhradu na jačmeň v zmysle nariadenia (ES) č. 1757/2004 sa nevyhovuje.

Článok 2

Toto nariadenie nadobúda účinnosť 15. apríla 2005.

Toto nariadenie je záväzné vo svojej celistvosti a je priamo uplatniteľné vo všetkých členských štátoch.

V Bruseli, 14. apríla 2005

Za Komisiu

Mariann FISCHER BOEL

členka Komisie

⁽¹⁾ Ú. v. EÚ L 270, 21.10.2003, s. 78.

⁽²⁾ Ú. v. EÚ L 313, 12.10.2004, s. 10.

⁽³⁾ Ú. v. ES L 147, 30.6.1995, s. 7. Nariadenie naposledy zmenené a doplnené nariadením (ES) 777/2004 (Ú. v. EÚ L 123, 27.4.2004, s. 50).

NARIADENIE KOMISIE (ES) č. 582/2005**zo 14. apríla 2005,****ktorým sa určujú maximálne vývozné náhrady na vývoz mäkkej pšenice v rámci verejnej súťaže
v zmysle nariadenia (ES) č. 115/2005**

KOMISIA EURÓPSKÝCH SPOLOČENSTIEV,

so zreteľom na Zmluvu o založení Európskeho spoločenstva,

so zreteľom na nariadenie Rady (ES) č. 1784/2003 z 29. septembra 2003 o spoločnej organizácii trhu s obilninami⁽¹⁾, a najmä na jeho článok 13 prvý pododsek odseku 3,

keďže:

- (1) Verejná súťaž na poskytnutie náhrady na vývoz mäkkej pšenice do niektorých tretích krajín bola otvorená nariadením Komisie (ES) č. 115/2005⁽²⁾.
- (2) V súlade s článkom 7 nariadenia Komisie (ES) č. 1501/95 z 29. júna 1995 upravujúceho niektoré podmienky uplatňovania nariadenia Rady (EHS) č. 1766/92 vo veci priznania vývozných náhrad ako i opatrenia, ktoré treba prijať v prípade nerovnováhy v sektore obilnín⁽³⁾, môže Komisia na základe doručených ponúk rozhodnúť, že stanoví maximálne vývozné náhrady, berúc do úvahy kritériá stanovené článkom 1 nariadenia (ES) č. 1501/95.

V tom prípade sa vyhoví tomu alebo tým z účastníkov verejnej súťaže, ktorých ponuka sa rovná alebo je nižšia ako maximálne vývozné náhrady.

- (3) Uplatňovanie vyššieuvedených kritérií na súčasnú situáciu trhov s predmetnou obilninou vedie k tomu, aby sa určili maximálne vývozné náhrady na vývoz.
- (4) Opatrenia stanovené v tomto nariadení sú v súlade so stanoviskom Riadiaceho výboru pre obilniny,

PRIJALA TOTO NARIADENIE:

Článok 1

Maximálne vývozné náhrady na vývoz mäkkej pšenice pre ponuky doručené od 8. do 14. apríla 2005 v rámci verejnej súťaže, uvedenej v nariadení (ES) č. 115/2005, sa stanovuje na 2,00 EUR/t.

Článok 2

Toto nariadenie nadobúda účinnosť 15. apríla 2005.

Toto nariadenie je záväzné v celom rozsahu a je priamo uplatniteľné vo všetkých členských štátoch.

V Bruseli 14. apríla 2005

Za Komisiu
Mariann FISCHER BOEL
členka Komisie

⁽¹⁾ Ú. v. EÚ L 270, 21.10.2003, s. 78.⁽²⁾ Ú. v. EÚ L 24, 27.1.2005, s. 3.⁽³⁾ Ú. v. ES L 147, 30.6.1995, s. 7. Nariadenie naposledy zmenené a doplnené nariadením (ES) č. 777/2004 (Ú. v. EÚ L 123, 27.4.2004, s. 50).

II

(Akty, ktorých uverejnenie nie je povinné)

RADA

Informácie súvisiace s nadobudnutím platnosti Dohody medzi Európskym spoločenstvom a Švajčiarskou konfederáciou, ktorou sa mení a dopĺňa Dohoda medzi Európskym hospodárskym spoločenstvom a Švajčiarskou konfederáciou z 22. júla 1972, pokiaľ ide o ustanovenia, ktoré sa vzťahujú na spracované poľnohospodárske výrobky ⁽¹⁾

Postupy potrebné na nadobudnutie platnosti Dohody medzi Európskym spoločenstvom a Švajčiarskou konfederáciou, ktorou sa mení a dopĺňa Dohoda medzi Európskym hospodárskym spoločenstvom a Švajčiarskou konfederáciou z 22. júla 1972, pokiaľ ide o ustanovenia, ktoré sa vzťahujú na spracované poľnohospodárske výrobky, podpísanej 26. októbra 2004 v Luxemburgu, boli ukončené 29. marca 2005 a táto dohoda nadobudla platnosť 30. marca 2005 v súlade s jej článkom 5.

⁽¹⁾ Ú. v. EÚ L 23, 26.1.2005, s. 19.

KOMISIA

ROZHODNUTIE KOMISIE

z 31. marca 2005

o nezaradení kyseliny krezolovej, dichlorofenu, imazametabenzu, kasugamycínu a polyoxínu do prílohy I k smernici Rady 91/414/EHS a odobratí povolení na prípravky na ochranu rastlín, ktoré tieto látky obsahujú

[oznámené pod číslom K(2005) 975]

(Text s významom pre EHP)

(2005/303/ES)

KOMISIA EURÓPSKÝCH SPOLOČENSTIEV,

so zreteľom na Zmluvu o založení Európskeho spoločenstva,

so zreteľom na smernicu Rady 91/414/EHS z 15. júla 1991 o uvádzaní prípravkov na ochranu rastlín na trh⁽¹⁾, a najmä na jej článok 8 ods. 2 štvrtý pododsek,

keďže:

- (1) V článku 8 ods. 2 smernice 91/414/EHS sa ustanovuje, že členský štát môže počas obdobia 12 rokov nasledujúcich po oznámení tejto smernice povoliť uvedenie na trh prípravkov na ochranu rastlín obsahujúcich účinné látky, ktoré nie sú uvedené v prílohe I k tejto smernici, ktoré sú už na trhu dva roky po dátume oznámenia tejto smernice, pričom tieto látky sa postupne preverujú v rámci pracovného programu.
- (2) V nariadení Komisie (ES) č. 451/2000⁽²⁾ a nariadení Komisie (ES) č. 1490/2002⁽³⁾ sa ustanovujú podrobné pravidlá vykonávania druhej a tretej fázy programu činnosti uvedeného v článku 8 ods. 2 smernice 91/414/EHS. Pri účinných látkach, pri ktorých si oznamovateľ nesplní povinnosti vyplývajúce z týchto nariadení, sa neuskutoční žiadna kontrola úplnosti ani hodnotenie dokumentačného súboru údajov. Pre kyselinu

krezolovú, dichlorofen, imazametabenz, kasugamycín a polyoxín sa buď neposkytol kompletný dokumentačný súbor údajov, alebo oznamovateľ vyhlásil, že v rámci predpísaných lehôt neposkytne žiadny dokumentačný súbor údajov. V dôsledku toho by sa tieto látky nemali zaradiť do prílohy I k smernici 91/414/EHS a členské štáty by mali zrušiť povolenia na prípravky na ochranu rastlín obsahujúce tieto látky.

- (3) V prípade účinných látok, pri ktorých je krátka lehota na oznámenie o stiahnutí prípravkov na ochranu rastlín obsahujúcich takéto látky, je vhodné poskytnúť čas odkladu na likvidáciu, skladovanie alebo uvedenie na trh a použitie existujúcich zásob v priebehu obdobia, ktoré netrvá dlhšie ako 12 mesiacov, aby sa umožnilo vyčerpanie existujúcich zásob v priebehu najviac jedného ďalšieho vegetačného obdobia. V prípadoch, keď sa poskytuje dlhšia lehota na oznámenie, môže sa takéto obdobie skrátiť tak, aby sa skončilo na konci vegetačného obdobia.
- (4) Informácie poskytnuté v prípade dichlorofenu, imazametabenzu, kasugamycínu a polyoxínu, ktoré Komisia zhodnotila spolu s expertmi z členských štátov, ukázali potrebu ďalšieho používania príslušných látok. V takýchto prípadoch sa musia prijať dočasné opatrenia, aby sa umožnil vývoj alternatív.
- (5) Opatrenia stanovené v tomto rozhodnutí sú v súlade so stanoviskom Stáleho výboru pre potravinový reťazec a zdravie zvierat,

⁽¹⁾ Ú. v. ES L 230, 19.8.1991, s. 1. Smernica naposledy zmenená a doplnená smernicou Komisie 2004/58/ES (Ú. v. EÚ L 120, 24.4.2004, s. 26).

⁽²⁾ Ú. v. ES L 55, 29.2.2000, s. 25. Nariadenie naposledy zmenené a doplnené nariadením (ES) č. 1044/2003 (Ú. v. EÚ L 151, 19.6.2003, s. 32).

⁽³⁾ Ú. v. ES L 224, 21.8.2002, s. 23. Nariadenie naposledy zmenené a doplnené nariadením (ES) č. 1744/2004 (Ú. v. EÚ L 311, 8.10.2004, s. 23).

PRIJALA TOTO ROZHODNUTIE:

Článok 1

Kyselina krezolová, dichlorofen, imazametabenz, kasugamycín a polyoxín sa nezaradia do prílohy I k smernici 91/414/EHS.

Článok 2

Členské štáty zabezpečia nasledujúce:

1. Povolenia na prípravky na ochranu rastlín obsahujúce kyselinu krezolovú, dichlorofen, imazametabenz, kasugamycín alebo polyoxín sa odoberajú do 30. septembra 2005.
2. Od 15. apríla 2005 sa žiadne povolenia na prípravky na ochranu rastlín obsahujúce kyselinu krezolovú, dichlorofen, imazametabenz, kasugamycín alebo polyoxín neudelujú ani neobnovujú na základe výnimky uvedenej v článku 8 ods. 2 smernice 91/414/EHS.
3. Odchyľne od bodu 1 členské štáty, ktoré sú v prílohe uvedené v stĺpci B, si môžu ponechať povolenia na prípravky na ochranu rastlín obsahujúce látky uvedené v stĺpci A na použitia uvedené v stĺpci C tejto prílohy najneskôr do 30. júna 2007, aby sa umožnil vývoj účinnej alternatív príslušnej látky.

Členské štáty, ktoré využijú odchýlku uvedenú v prvom pododseku, zabezpečia dodržanie týchto podmienok:

- a) pokračovanie v používaní sa akceptuje len do tej miery, pokiaľ nevznikajú škodlivé účinky na ľudské zdravie alebo zdravie zvierat, ani žiadne neprijateľné účinky na životné prostredie;
- b) takéto prípravky na ochranu rastlín, ktoré zostávajú na trhu po 30. septembri 2005, sa znovu označia tak, aby zodpovedali podmienkam obmedzeného použitia;

c) na zníženie akýchkoľvek možných rizík sa zavedú všetky náležité opatrenia zmierňujúce riziká;

d) dôkladne sa hľadajú alternatívy takéhoto použitia.

4. Príslušný členský štát informuje Komisiu o opatreniach prijatých pri uplatňovaní bodu 3, a najmä o opatreniach, ktoré sa prijali podľa písmen a) až d), najneskôr do 31. marca 2005.

Článok 3

Akýkoľvek čas odkladu, ktorý udeľujú členské štáty v súlade s článkom 4 ods. 6 smernice 91/414/EHS, je čo najkratší.

V prípadoch, keď sa odoberajú povolenia v súlade s článkom 2 ods. 1 najneskôr do 30. septembra 2005, čas odkladu uplynie najneskôr 30. septembra 2006.

V prípadoch, keď sa odoberajú povolenia v súlade s článkom 2 ods. 3 najneskôr do 30. júna 2007, čas odkladu uplynie najneskôr 31. decembra 2007.

Článok 4

Toto rozhodnutie je určené členským štátom.

V Bruseli 31. marca 2005

Za Komisiu
Markos KYPRIANOU
člen Komisie

PRÍLOHA

ZOZNAM POVOLENÍ UVEDENÝCH V ČLÁNKU 2 ODS. 2

Stĺpec A	Stĺpec B	Stĺpec C
Účinná látka	Členský štát	Použitie
Dichlorofen	Írsko	Kontrola machu na okrasných a golfových trávnikoch
	Spojené kráľovstvo	Pečeňovníky a machy na okrasných rastlinách
		Boj proti plesniam a iným rastlinným patogénom na povrchu skleníkov a na plochách, na ktorých sa pestujú plodiny na voľnom priestranstve
Imazametabenz	Grécko	Obilniny
	Španielsko	Obilniny
Kasugamycín	Grécko	Prevenca bakteriálnych ochorení na tabaku, rajčiakoch, uhorkách, citrusoch, fazuli a okrasných rastlinách
	Maďarsko	Jadrové ovocie (jablko, hruška, dula), sladká paprika, štiplavá paprika, rajčina, uhorka
	Španielsko	Prevenca bakteriálnych ochorení na rajčiakoch, uhorkách, jablониach a hruškových stromoch, cyprusoch (aj hubových ochorení), jahodách a fazuľových strukoch
Polyoxín	Grécko	Prevenca hubových chorôb na jahodách
	Španielsko	Prevenca bakteriálnych a hubových ochorení na rajčiakoch, dyniach a uhorkách, kríkoch a bylinných okrasných porastoch, bavlne a malinových kríkoch

EURÓPSKY HOSPODÁRSKY PRIESTOR

DOZORNÝ ORGÁN EZVO

ROZHODNUTIE DOZORNÉHO ORGÁNU EZVO

č. 305/04/COL

z 1. decembra 2004,

ktorým sa po štyridsiatyôsmý raz menia a dopĺňajú procesné a hmotné pravidlá v oblasti štátnej pomoci zmenou a doplnením kapitoly 16 „Pomoc na záchranu a reštrukturalizáciu firiem v ťažkostiach a návrh vhodných opatrení“

DOZORNÝ ORGÁN EZVO,

so zreteľom na Dohodu o Európskom hospodárskom priestore⁽¹⁾, a najmä na jej články 61 a 63 a protokol 26,

so zreteľom na Dohodu medzi členskými štátmi EZVO o zriadení Dozorného orgánu a Súdneho dvora⁽²⁾, najmä na jej článok 24, článok 5 ods. 2 písm. b) a článok 1 v časti I protokolu 3 a články 18 a 19 v časti II protokolu 3⁽³⁾,

keďže podľa článku 24 Dohody o zriadení Dozorného orgánu a Súdneho dvora Dozorný orgán EZVO uvedie do účinnosti ustanovenia Dohody o EHP týkajúce sa štátnej pomoci,

keďže podľa článku 5 ods. 2 písm. b) Dohody o zriadení Dozorného orgánu a Súdneho dvora Dozorný orgán EZVO vydá oznámenia alebo usmernenie o otázkach, ktorými sa zaoberá Dohoda o EHP, ak je to výslovne ustanovené v tejto dohode alebo v Dohode o zriadení Dozorného orgánu a Súdneho dvora, alebo ak to Dozorný orgán EZVO bude považovať za nevyhnutné,

pripomínajúc procesné a hmotné pravidlá v oblasti štátnej pomoci⁽⁴⁾, ktoré 19. januára 1994 prijal Dozorný orgán EZVO,

⁽¹⁾ Ďalej len Dohoda o EHP.

⁽²⁾ Ďalej len Dohoda o Dozornom orgáne a Súdnom dvore.

⁽³⁾ Protokol 3 k Dohode o Dozornom orgáne a Súdnom dvore, zmenený a doplnený štátmi EZVO 10. decembra 2001. Tieto zmeny a doplnky začlenili nariadenie Rady (ES) č. 659/1999 z 22. marca 1999 ustanovujúce podrobné pravidlá uplatňovania [ex] článku 93 Zmluvy o ES do protokolu 3 a nadobudli účinnosť 28. augusta 2003.

⁽⁴⁾ Úsmernenie o uplatňovaní a výklade článkov 61 a 62 Dohody o EHP a článku 1 protokolu 3 k Dohode o Dozornom orgáne a Súdnom dvore, prijaté a vydané Dozorným orgánom EZVO 19. januára 1994, uverejnené v Ú. v. ES L 231, 3.9.1994, s. 1, a v Dodatku EHP č. 32, ktoré bolo naposledy zmenené a doplnené rozhodnutím orgánu č. 195/04/COL zo 14. júla 2004, neuverejneným. Ďalej len „usmernenie o štátnej pomoci“.

keďže Európska komisia uverejnila 1. októbra 2004 nové oznámenie o usmernení Spoločenstva o štátnej pomoci na záchranu a reštrukturalizáciu firiem v ťažkostiach a návrh na príslušné opatrenia podľa článku 88 ods. 1 Zmluvy o Európskej únii⁽¹⁾,

keďže uvedené oznámenie má význam aj pre Európsky hospodársky priestor,

keďže jednotné uplatňovanie pravidiel EHP o štátnej pomoci sa zabezpečí v celom Európskom hospodárskom priestore,

keďže v súlade s bodom II pod záhlavím „VŠEOBECNÉ“ na konci prílohy XV Dohody o EHP má Dozorný orgán EZVO po konzultácii s Európskou komisiou prijať právne normy zodpovedajúce tým, ktoré prijala Európska komisia,

po konzultácii s Európskou komisiou,

pripomínajúc, že Dozorný orgán EZVO prekonzultoval túto vec s členskými štátmi EZVO na mnohostrannej schôdzi 3. februára 2004,

PRIJAL TOTO ROZHODNUTIE:

1. Kapitola 16 usmernenia o štátnej pomoci sa mení a dopĺňa nahradením súčasnej kapitoly 16 textom obsiahnutým v prílohe k tomuto rozhodnutiu. Navrhujú sa vhodné opatrenia, ktoré sú uvedené v prílohe k tomuto rozhodnutiu.
2. Členské štáty EZVO budú informované listom vrátane kópie tohto rozhodnutia a vrátane prílohy. Žiadame členské štáty EZVO, aby do jedného mesiaca od doručenia uvedeného listu podpísali svoj súhlas s príslušnými opatreniami. Členské štáty EZVO sa podrobia novému usmerneniu najneskôr do 1. júna 2005.
3. Európska komisia bude informovaná zaslaním kópie tohto rozhodnutia vrátane prílohy v súlade s bodom (d) protokolu 27 Dohody o EHP.
4. Rozhodnutie vrátane prílohy sa uverejní v oddiele EHP *Úradného vestníka Európskej únie* a v jeho Dodatku pre EHP.
5. V prípade, že členské štáty EZVO prijímú návrh vhodných opatrenia, súhrnné oznámenie sa uverejní v oddiele EHP *Úradného vestníka Európskej únie* a v jeho Dodatku EHP.
6. Rozhodnutie je autentické v anglickom jazyku.
7. Rozhodnutie je určené Nórsku, Islandu a Lichtenštajnsku.

V Bruseli 1. decembra 2004

Za Dozorný orgán EZVO

Hannes HAFSTEIN
predseda

Einar M. BULL
člen Kolégia

⁽¹⁾ Oznámenie Komisie o usmernení Spoločenstva o štátnej pomoci na záchranu a reštrukturalizáciu firiem v ťažkostiach (Ú. v. EÚ C 244, 1.10.2004, s. 2).

PRÍLOHA

„16. POMOC NA ZÁCHRANU A REŠTRUKTURALIZÁCIU FIRIEM V ŤAŽKOSTIACH⁽¹⁾“

16.1. Úvod

- (1) Dozorný orgán EZVO (ďalej len „orgán“) prijal svoje pôvodné usmernenie o štátnej pomoci na záchranu a reštrukturalizáciu firiem v ťažkostiach⁽²⁾ v roku 1994. Nová verzia usmernenia sa prijala v roku 1999⁽³⁾.
- (2) Orgán chce touto verziou usmernenia, ktorej text sa opiera o predchádzajúce verzie, vykonať niektoré zmeny a vyjasnenia, ktoré si vyžiadali viaceré faktory⁽⁴⁾.
- (3) Zánik nevýkonných firiem je bežnou súčasťou fungovania trhu. Nemôže byť normou, že štát zachraňuje spoločnosť, ktorá sa dostáva do ťažkostí. Pomoc na záchranné a reštrukturalizačné operácie dala podnet na niektoré najkontroverzejšie prípady štátnej pomoci v minulosti a patrí medzi najväčšie deformované druhy štátnej pomoci. Preto všeobecnou zásadou zákazu štátnej pomoci, ustanovenou v Dohode o EHP, má zostať pravidlo a odchýlka od tohto pravidla sa obmedzí.
- (4) Zásada „jedenkrát, poslednýkrát“ sa ďalej posilňuje v snahe zabrániť opakovanej pomoci na záchranu alebo reštrukturalizáciu na udržanie firmy pri živote.
- (5) Usmernenie z roku 1999 rozlišuje medzi pomocou na záchranu a pomocou na reštrukturalizáciu tak, že pomoc na záchranu definuje ako dočasnú pomoc s cieľom udržať chorľavejúcu firmu nad vodou na obdobie, ktoré je potrebné na vypracovanie plánu reštrukturalizácie a/alebo likvidácie. Počas tejto fázy by sa v zásade nemali môcť uskutočniť reštrukturalizačné opatrenia financované zo štátnej pomoci. Toto striktné rozlišovanie medzi záchranou a reštrukturalizáciou však spôsobuje problémy. Firmy v ťažkostiach môžu už v záchrannej fáze potrebovať uskutočnenie určitých naliehavých štrukturálnych opatrení, aby zastavili alebo znížili zhoršovanie finančnej situácie. Toto usmernenie preto rozširuje pojem „pomoc na záchranu“, aby umožnilo jej príjemcovi uskutočniť naliehavé opatrenia, a to aj štrukturálneho charakteru, ako je okamžité uzatvorenie pobočky alebo iná forma ukončenia činnosti. Vzhľadom na naliehavý charakter takýchto druhov pomoci členské štáty EZVO by mali dostať možnosť rozhodnúť sa pre zjednodušený postup ich schválenia.
- (6) Pokiaľ ide o pomoc na reštrukturalizáciu, usmernenie z roku 1999 na základe usmernenia z roku 1994 naďalej požaduje od príjemcu pomoci podstatný príspevok na reštrukturalizáciu. V rámci tohto prehodnotenia je vhodné opätovne jasnejšie potvrdiť zásadu, že tento príspevok musí byť reálny a poskytnutý bez pomoci. Príspevok príjemcu má dvojitý účel: na jednej strane ukázať, že trhy (vlastníci, veritelia) veria v obnoviteľnosť životaschopnosti v primeranom období. Na druhej strane sa tým zabezpečí, že pomoc na reštrukturalizáciu sa obmedzí na minimum, ktoré je nevyhnutné na obnovenie životaschopnosti pri súčasnom obmedzení deformácie hospodárskej súťaže. V tejto súvislosti bude orgán vyžadovať aj kompenzačné opatrenia na minimalizáciu vplyvu na konkurentov.
- (7) Poskytovanie pomoci na záchranu alebo reštrukturalizáciu firiem v ťažkostiach sa môže považovať za legitímne len za určitých podmienok. Môže byť opodstatnené, napríklad, z dôvodov sociálnej alebo regionálnej politiky, potrebou zohľadňovať prospešnú úlohu, ktorú zohrávajú v ekonomike malé a stredné podniky (MSP), alebo, výnimočne, potrebou udržať konkurenčnú trhovú štruktúru, keby zánik firiem mohol viesť k monopolu alebo k napätej oligopolnej situácii. Na druhej strane by však nebolo opodstatnené umelo udržiavať pri živote firmu v odvetvi s dlhodobým štrukturálnym prebytkom kapacít, alebo keby dokázala prežiť iba v dôsledku opakovaných intervencií štátu.

⁽¹⁾ Táto kapitola zodpovedá usmerneniu Spoločenstva o štátnej pomoci na záchranu a reštrukturalizáciu firiem v ťažkostiach (Ú. v. EÚ C 244, 1.10.2004, s. 1).

⁽²⁾ Prijaté 19. januára 1994, uverejnené v Ú. v. ES L 231, 3.9.1994, s. 1, a v Dodatku EHP k nemu č. 32 toho istého dátumu.

⁽³⁾ Prijaté 16.12.1999, uverejnené v Ú. v. ES L 274, 26.10.2000, a v Dodatku EHP k nemu č. 48 toho istého dátumu.

⁽⁴⁾ Komisia v príslušnom oznámení Komisie konštatovala, že podrobné preskúmanie deformácie spôsobenej umožnením pomoci na záchranné a reštrukturalizačné operácie sa zdá byť oprávnené vzhľadom na závery zasadnutí Európskej rady v Stockholme 23. a 24. marca 2001 a v Barcelone 15. a 16. marca 2002, ktoré vyzvali členské štáty, aby pokračovali v znižovaní štátnej pomoci ako percentuálnej hodnoty hrubého domáceho produktu jej presmerovaním na horizontálnejšie ciele spoločného záujmu vrátane kohéznych cieľov. Toto je aj v súlade so závermi Európskej rady, ktorá sa konala v Lisabone 23. a 24. marca 2000, zameranými na zvýšenie konkurencieschopnosti európskej ekonomiky.

16.2. Definície a rozsah pôsobnosti usmernenia a väzby na iné texty o štátnej pomoci**16.2.1. Význam termínu „firma v ťažkostiach“**

- (8) EHP nemá definíciu toho, čo predstavuje „firma v ťažkostiach“. Na účely tohto usmernenia však orgán považuje firmu za firmu v ťažkostiach vtedy, keď nie je schopná, či už svojimi vlastnými zdrojmi, alebo finančnými prostriedkami, ktoré dokáže získať od svojich vlastníkov/akcionárov alebo veriteľov, prekonať straty, ktoré ju bez vonkajšieho zasahovania štátnych orgánov takmer s istotou prinútiť v krátkodobom alebo strednodobom výhlade zanechať podnikateľskú činnosť.
- (9) Na účely tohto usmernenia sa firma v zásade a nezávisle od jej veľkosti považuje za firmu v ťažkostiach predovšetkým za týchto okolností:
- a) v prípade spoločnosti s ručením obmedzeným⁽⁵⁾, keď sa o viac ako o polovicu znížil jej základný kapitál⁽⁶⁾ a počas predchádzajúcich 12 mesiacov firma stratila viac ako jednu štvrtinu tohto kapitálu;
 - b) v prípade spoločnosti, keď aspoň niekoľkí členovia majú neobmedzené ručenie za dlhy spoločnosti⁽⁷⁾, keď viac ako polovica jej kapitálu vykázaného v účtovných knihách spoločnosti prestala existovať a počas predchádzajúcich 12 mesiacov firma stratila viac ako jednu štvrtinu tohto kapitálu;
 - c) akýkoľvek druh dotknutej spoločnosti, ak podľa vnútroštátneho práva spĺňa kritériá, na ktorých základe podlieha konaniu pre celkovú platobnú neschopnosť.
- (10) Aj v prípade, že sa nevyskytuje ani jedna z okolností uvedených v bode 9, môže sa firma predsa len považovať za firmu v ťažkostiach, najmä keď sa vyskytujú zvyčajné známky firmy v ťažkostiach, ako sú rastúce straty, klesajúci obrat, narastajúce skladové zásoby, prebytočná kapacita, klesajúci peňažný tok, hromadiaci sa dlh, zvyšujúce sa úrokové poplatky a klesajúca alebo nulová čistá hodnota aktív. V naliehavých prípadoch sa firma už mohla stať platobne neschopnou alebo ju možno podrobiť konaniu pre platobnú neschopnosť, ktoré sa vyhlási podľa vnútroštátneho práva. V poslednom z uvedených prípadov sa toto usmernenie vzťahuje na každú pomoc poskytnutú v súvislosti s takýmto konaním, vďaka ktorej firma pokračuje vo svojej podnikateľskej činnosti. V každom prípade firma v ťažkostiach je oprávnená získať pomoc len vtedy, ak preukázateľne nie je schopná zotaviť sa pomocou vlastných zdrojov alebo z finančných prostriedkov, ktoré získa od svojich vlastníkov/akcionárov alebo z trhových zdrojov
- (11) Na účely tohto usmernenia novoutvorená firma nie je oprávnená získať pomoc na záchranu alebo reštrukturalizáciu ani vtedy, keď je jej začiatková finančná situácia neistá. Takýto prípad nastáva napríklad vtedy, keď nová firma vzniká z likvidácie predchádzajúcej firmy alebo iba preberá aktíva takejto firmy. Firma sa v zásade považuje za novoutvorenú počas prvých 3 rokov po začatí prevádzky v príslušnej oblasti podnikateľskej činnosti. Až po tomto období je oprávnená žiadať o pomoc na záchranu alebo reštrukturalizáciu za predpokladu, že
- a) spĺňa podmienky ako firma v ťažkostiach v zmysle tohto usmernenia; a
 - b) nie je súčasťou väčšej podnikateľskej skupiny⁽⁸⁾, s výnimkou podmienok ustanovených v bode 12.
- (12) Firma, ktorá patrí do väčšej podnikateľskej skupiny alebo ktorú prevzala takáto skupina, zvyčajne nie je oprávnená získať pomoc na záchranu alebo reštrukturalizáciu, okrem prípadov, keď môže preukázať, že ťažkosti firmy sú vnútorné a nie sú výsledkom svojvoľného priradovania nákladov v rámci skupiny a že ťažkosti sú príliš vážne, aby ich riešila skupina vlastnými silami. Ak firma v ťažkostiach založí dcérsku spoločnosť, táto spoločnosť spolu s firmou v ťažkostiach, ktorá ju ovláda, sa bude posudzovať ako skupina a môže dostať pomoc za podmienok uvedených v tomto bode.

⁽⁵⁾ Toto sa vzťahuje najmä na tie typy spoločností, zmienené v prvom pododseku článku 1 ods. 1 smernice Rady č. 78/660/EHS (Ú. v. ES L 222, 14.8.1978, s. 11), ktorá bola naposledy zmenená a doplnená smernicou Európskeho parlamentu a Rady 2003/51/ES (Ú. v. ES L 178, 17.7.2003, s. 16), zaradené do bodu 4 prílohy XXII Dohody o EHP rozhodnutím Spoločného výboru EHP č. 176/2003 (Ú. v. EÚ L 88, 25.3.2004, s. 53, a Dodatok EHP č. 15, 25.3.2004, s. 14).

⁽⁶⁾ Na základe analógie s ustanoveniami druhej smernice Rady č. 77/91/EHS (Ú. v. ES L 26, 31.1.1997, s. 1), ktorá bola naposledy zmenená a doplnená Aktom o pristúpení k EÚ z roku 2003. Zaradené do bodu 2 prílohy XXII k Dohode o EHP Dohodou o rozšírení EHP.

⁽⁷⁾ Toto sa vzťahuje najmä na typy spoločností zmienené v druhom pododseku článku 1 ods. 1 smernice č. 78/660/EHS (Ú. v. ES L 222, 14.8.1978, s. 11), ktorá bola naposledy zmenená a doplnená smernicou Európskeho parlamentu a Rady č. 2003/51/ES (Ú. v. EÚ L 178, 17.7.2003, s. 16), zaradené do bodu 4 prílohy XXII k Dohode o EHP rozhodnutím Spoločného výboru EHP č. 176/2003 (Ú. v. EÚ L 88, 25.3.2004, s. 53, a Dodatok EHP č. 15, 25.3.2004, s. 14).

⁽⁸⁾ Na zistenie, či je spoločnosť samostatná, alebo je súčasťou skupiny, sa zohľadnia kritériá ustanovené v prílohe I k nariadeniu Komisie (ES) č. 68/2001 (Ú. v. ES L 10, 13.1.2001, s. 20), ktoré bolo naposledy zmenené a doplnené nariadením (ES) č. 363/2004 (Ú. v. EÚ L 63, 28.2.2004, s. 20), zaradené do bodu 1 písm. d) prílohy XV k Dohode o EHP rozhodnutím Spoločného výboru EHP č. 131/2004 (Ú. v. EÚ L 64, 10.3.2005, s. 67).

16.2.2. Definícia pomoci na záchranu a reštrukturalizáciu⁹

- (13) Na pomoc na záchranu a reštrukturalizáciu sa vzťahuje rovnaký súbor usmernení, pretože v obidvoch prípadoch štátne orgány majú do činenia s firmou v ťažkostiach a záchrana i reštrukturalizácia predstavujú často dve časti jednej operácie, aj keď zahŕňajú rozdielne procesy.
- (14) Pomoc na záchranu je svojou povahou dočasná a reverzibilná pomoc. Jej hlavným cieľom je umožniť udržať chorľavejúcu firmu nad vodou na obdobie, ktoré je potrebné na vypracovanie plánu reštrukturalizácie alebo likvidácie. Všeobecnou zásadou je, že pomoc na záchranu umožňuje dočasne podporovať spoločnosť konfrontovanú s vážnym zhoršením svojej finančnej situácie, ktoré sa prejavuje akútnou krízou likvidity alebo formálnou platobnou neschopnosťou. Takáto dočasná podpora má poskytnúť čas na analýzu okolností, ktoré spôsobili ťažkosti, a vypracovať vhodný plán na odstránenie týchto ťažkostí. Okrem toho sa pomoc na záchranu musí obmedziť na nevyhnutné minimum. Inými slovami, pomoc na záchranu ponúka firme v ťažkostiach krátky odklad nepresahujúci šesť mesiacov. Pomoc musí pozostávať z reverzibilnej podpory likvidity vo forme záruk úverov alebo úverov s úrokovou sadzbou, ktorá je aspoň porovnateľná s úrokovými sadzbami uplatňovanými na úvery zdravým firmám, a najmä s referenčnými sadzbami, ktoré príslušný orgán uplatňuje. Štrukturálne opatrenia, ktoré nevyžadujú okamžité kroky, ako je nenapraviteľná a automatická účasť štátu vo vlastných prostriedkoch firmy, sa nemôžu financovať prostredníctvom pomoci na záchranu.
- (15) Hneď ako sa vypracuje a vykonáva plán reštrukturalizácie alebo likvidácie, na ktorý sa požadovala pomoc, celá ďalšia pomoc sa bude považovať za pomoc na reštrukturalizáciu. Opatrenia, ktoré je nevyhnutné okamžite realizovať, aby sa zastavili straty, vrátane štrukturálnych opatrení (napríklad okamžité stiahnutie sa zo stratových oblastí činnosti), sa môžu uskutočniť s pomocou na záchranu v súlade s podmienkami uvedenými v oddiele 16.3.1 pre jednotlivé druhy pomoci a v oddiele 16.4.3 pre programy pomoci. S výnimkou prípadov, keď sa používa zjednodušený postup uvedený v oddiele 16.3.1.2, členský štát EZVO musí preukázať, že takéto štrukturálne opatrenia sa musia okamžite uskutočniť. Pomoc na záchranu sa obvykle nemôže poskytnúť na finančnú reštrukturalizáciu.
- (16) Na druhej strane, reštrukturalizácia sa bude zakladať na uskutočniteľnom, logicky skĺbenom a ďalekosiahlom pláne na obnovu dlhodobej životaschopnosti firmy. Reštrukturalizácia zvyčajne zahŕňa jeden prvok alebo viac z týchto prvkov: reorganizácia a racionalizácia aktivít firmy na efektívnejšom základe, čo obvykle znamená stiahnutie sa zo stratových aktivít, reštrukturalizáciu tých súčasných aktivít, pri ktorých sa dá obnoviť konkurencieschopnosť, a prípadne diverzifikáciu v smere nových a životaschopných aktivít. Finančná reštrukturalizácia (kapitálové injekcie, zníženie dlhu) musí obvykle sprevádzať fyzickú reštrukturalizáciu. Reštrukturalizačné operácie v rozsahu pôsobnosti tohto usmernenia sa však nemôžu obmedziť na finančnú pomoc, ktorej cieľom je zvrátiť minulé straty bez riešenia príčin týchto strát.

16.2.3. Rozsah pôsobnosti

- (17) Toto usmernenie sa uplatňuje na firmy vo všetkých odvetviach, ktoré sú zahrnuté do Dohody o EHP a podliehajú skúmaniu zo strany orgánu v súlade s článkom 62 Dohody o EHP bez toho, aby boli dotknuté akékoľvek pravidlá týkajúce sa firiem v ťažkostiach v príslušnom odvetví⁽⁹⁾.

16.2.4. Kompatibilita so spoločným trhom

- (18) Článok 61 ods. 2 a 3 Dohody o EHP ustanovujú možnosť, že pomoc spadajúca do rámca článku 61 ods. 1 sa bude považovať za kompatibilnú so spoločným trhom. Okrem prípadov pomoci predpokladaných v článku 61 ods. 2, najmä pomoci na odstránenie škôd spôsobených živelnými pohromami alebo mimoriadnymi udalosťami, ktoré tu nie sú zahrnuté, jediným základom, na ktorom sa môže pomoc pre firmy v ťažkostiach považovať za kompatibilnú, je článok 61 ods. 3 písm. c). Podľa tohto ustanovenia je orgán oprávnený schváliť pomoc, ktorá má umožniť rozvoj niektorých ekonomických aktivít (...), ak táto pomoc nemá nepriaznivý vplyv na podmienky obchodovania v rozsahu protirečiacom spoločným záujmom⁹. Tento prípad môže nastať najmä vtedy, keď je pomoc nevyhnutná na odstránenie rozdielov spôsobených zlyhaním trhu alebo na zabezpečenie hospodárskej a sociálnej skĺbenosti.
- (19) Vzhľadom na to, že je ohrozená samotná existencia firmy v ťažkostiach, nemôže sa táto firma považovať za vhodný nástroj na presadzovanie iných cieľov verejného záujmu dovtedy, kým sa nezabezpečí jej životaschopnosť. Preto orgán usudzuje, že pomoc firmám v ťažkostiach môže prispieť k rozvoju ekonomických aktivít bez nepriaznivého vplyvu na obchodovanie v rozsahu, ktorý je v rozpore so záujmom EHP iba vtedy, keď budú splnené podmienky ustanovené v tomto usmernení. Ak sa firmy, ktoré majú dostať pomoc na záchranu alebo reštrukturalizáciu, nachádzajú v oblastiach, ktorým sa poskytuje pomoc, orgán bude prihliadať na dôvody uvedené v článku 61 ods. 3 písm. a) a c) Dohody o EHP v súlade s bodmi 54–55.
- (20) Orgán bude venovať osobitnú pozornosť potrebe zabrániť využívaniu tohto usmernenia na obchádzanie zásad zakotvených v súčasných systémoch a v usmernení.
- (21) Hodnotenie pomoci na záchranu a reštrukturalizáciu by nemali ovplyvniť zmeny vo vlastníctve podnikov, ktorým sa poskytuje pomoc.

⁽⁹⁾ Osobitné pravidlá tohto charakteru existujú pre odvetvie letectva. Pozri kapitolu 30 tohto usmernenia.

16.2.5. *Príjemcovia predchádzajúcej neoprávnenej pomoci*

- (22) Ak sa poskytla firme v ťažkostiach neoprávnená pomoc, vo vzťahu ku ktorej orgán prijal negatívne rozhodnutie s príkazom na vrátenie pomoci, a ak takáto pomoc nebola vrátená v súlade s článkom 14 v časti II protokolu 3 k Dohode medzi štátmi EZVO o zriadení Dozorného orgánu a Súdneho dvora (ďalej len „Dohoda o Dozornom orgáne a Súdnom dvore“) ⁽¹⁰⁾, hodnotenie každej pomoci na záchranu a reštrukturalizáciu, ktorá sa má byť poskytnutá tomu istému podniku, zohľadňuje, po prvé, kumulatívny vplyv starej pomoci a novej pomoci, a, po druhé, skutočnosť, že stará pomoc nebola vrátená ⁽¹¹⁾.

16.3. **Všeobecné podmienky schvaľovania pomoci na záchranu a/alebo reštrukturalizáciu, oznamované orgánu jednotlivo**

- (23) Táto kapitola sa zaoberá výlučne opatreniami pomoci, ktoré sa jednotlivo oznamujú orgánu. Za určitých podmienok môže orgán schváliť programy na poskytovanie pomoci na záchranu a reštrukturalizáciu: tieto podmienky sú uvedené v oddiele 16.4.

16.3.1. *Pomoc na záchranu*

16.3.1.1. Podmienky

- (24) Na to, aby orgán schválil pomoc na záchranu definovanú v bode 14, táto pomoc:
- a) musí pozostávať z podpory likvidity vo forme záruk úverov alebo úverov ⁽¹²⁾; v oboch prípadoch sa musí úver poskytnúť s úrokovou sadzbou, ktorá je minimálne porovnateľná s úrokovými sadzbami poskytovanými na úvery zdravým firmám, a najmä s referenčnými sadzbami, ktoré prijal orgán; každý úver sa musí splatiť a každá záruka sa musí ukončiť maximálne do šiestich mesiacov od vyplatenia prvej časti úveru firme;
 - b) musí byť oprávnená na základe vážnych sociálnych ťažkostí a nesmie mať príliš nenáležité účinky na ostatné zmluvné strany Dohody o EHP;
 - c) musí obsahovať po vyznení záväzok, ktorý príslušný členský štát EZVO prijme, že oznámi orgánu najneskôr do šiestich mesiacov od schválenia opatrenia pomoci na záchranu plán reštrukturalizácie alebo plán likvidácie, alebo dôkaz, že úver bol splatený v plnej výške a/alebo že záruka sa ukončila; v prípade neoznamenej pomoci musí členský štát EZVO najneskôr do šiestich mesiacov po prvom uskutočnení opatrenia pomoci na záchranu oznámiť plán reštrukturalizácie alebo plán likvidácie, alebo dôkaz, že úver bol splatený v plnej výške a/alebo že záruka sa ukončila;
 - d) musí sa obmedziť na sumu potrebnú na udržanie firmy v činnosti na obdobie, počas ktorého je pomoc schválená; táto suma môže zahŕňať pomoc na naliehavé štrukturálne opatrenia v súlade s bodom 15; nevyhnutná suma sa má zakladať na potrebách likvidity spoločnosti vyplývajúcich zo strát; pri určovaní tejto sumy sa bude prihliadať na výsledok uplatňovania vzorca uvedeného v prílohe; akákoľvek pomoc na záchranu, ktorá presahuje výsledok tohto výpočtu, sa musí riadne zdôvodniť;
 - e) dodržiavať podmienky uvedené v oddiele 16.3.3 (jedenkrát, poslednýkrát).

⁽¹⁰⁾ Dohoda medzi členskými štátmi EZVO o zriadení Dozorného orgánu a Súdneho dvora („Dohoda o Dozornom orgáne a Súdnom dvore“) (Ú. v. ES L 344, 31.12.1994, s. 1).

⁽¹¹⁾ Prípád C-355/95 P, *Textilwerke Degendorf/Komisia a iní*, Zb. 1997, s. I-2549.

⁽¹²⁾ Výnimka sa môže urobiť v prípade pomoci na záchranu v bankovníctve, aby sa finančnému ústavu umožnilo dočasne pokračovať vo vykonávaní svojej bankovej činnosti v súlade s platnými právnymi predpismi o obozretnom podnikaní (smernica Európskeho parlamentu a Rady č. 2000/12/ES (Ú. v. ES L 126, 26.5.2000, s. 1)) zaradenými do bodu 14 prílohy IX k Dohode o EHP rozhodnutím Spoločného výboru EHP č. 15/2001 (Ú. v. ES L 117, 26.4.2001, s. 13, a Dodatok EHP č. 22, 26.4.2001, s. 8). V každom prípade pomoc poskytnutá v inej forme ako záruky na úver alebo úvery spĺňajúca podmienky uvedené v bode (a) má vyhovovať všeobecným zásadám pomoci na záchranu a nemôže pozostávať zo štrukturálnych finančných opatrení súvisiacich s vlastnými finančnými prostriedkami banky. Každá pomoc poskytnutá v inej forme ako záruky na úver alebo úvery spĺňajúca podmienky uvedené v bode (a) sa zohľadní pri skúmaní všetkých kompenzačných opatrení v rámci plánu reštrukturalizácie v súlade s bodmi 37–41.

- (25) Ak členský štát EZVO predložil plán reštrukturalizácie do šiestich mesiacov od schválenia alebo v prípade neoznámenej pomoci od uskutočnenia opatrenia, konečný termín na splatenie úveru alebo ukončenie záruky sa predlžuje dovtedy, kým orgán nedospeje k rozhodnutiu o pláne, ak sa orgán nerozhodne, že takéto predĺženie je neopodstatnené.
- (26) Bez toho, aby bol dotknutý článok 23 časti II protokolu 3 k Dohode o Dozornom orgáne a Súdnom dvore a možnosť konať pred Súdnym dvorom EZVO, v súlade s druhým pododsekom článku 1 ods. 2 v časti I protokolu 3 k Dohode o Dozornom orgáne a Súdnom dvore, orgán začne konanie podľa článku 1 ods. 2 v časti I protokolu 3 k Dohode o Dozornom orgáne a Súdnom dvore, ak členský štát neoznámí:
- a) virohodný a opodstatnený plán reštrukturalizácie alebo plán likvidácie; alebo
- b) dôkaz, že úver sa splatil v plnej výške a/alebo že záruka sa ukončila pred uplynutím šesťmesačného konečného termínu.
- (27) V každom prípade, orgán sa môže rozhodnúť, že začne takéto konanie bez toho, aby bol dotknutý článok 23 v časti II protokolu 3 k Dohode o Dozornom orgáne a Súdnom dvore a možnosť konať pred Súdnym dvorom EZVO, v súlade s druhým pododsekom článku 1 ods. 2 v časti I protokolu 3 k Dohode o Dozornom orgáne a Súdnom dvore, ak usúdi, že úver alebo záruka sa použili nesprávne, alebo že po uplynutí šesťmesačného konečného termínu je nesplatenie pomoci už neopodstatnené.
- (28) Schválenie pomoci na záchranu nemusí nevyhnutne znamenať, že pomoc v rámci plánu reštrukturalizácie sa následne schváli; táto pomoc sa bude musieť hodnotiť podľa vlastnej účelnosti.

16.3.1.2. Zjednodušený postup

- (29) Orgán sa usiluje v rámci možností prijať do jedného mesiaca rozhodnutie o tých druhoch pomoci na záchranu, ktoré spĺňajú všetky podmienky uvedené v oddiele 16.3.1.1 a tieto kumulatívne požiadavky:
- a) príslušná firma vyhovuje aspoň jednému z troch kritérií uvedených v bode 9;
- b) pomoc na záchranu je obmedzená sumou, ktorá vyplýva z uplatnenia vzorca uvedeného v prílohe, a nepresahuje 10 miliónov EUR.

16.3.2. Pomoc na reštrukturalizáciu

16.3.2.1. Základný princíp

- (30) Pomoc na reštrukturalizáciu nastoľuje osobitné otázky hospodárskej súťaže, pretože môže preniesť neúmerný podiel bremena štruktúrálnej adaptácie a sprievodné sociálne a ekonomické problémy na ostatných výrobcov, ktorí hospodária bez pomoci, a na ostatné zmluvné strany Dohody o EHP. Všeobecnou zásadou by preto mala byť možnosť poskytnúť pomoc na reštrukturalizáciu iba za podmienok, keď sa dá preukázať, že táto pomoc nie je v rozpore so záujmom EHP. To bude možné iba vtedy, ak sa dodržia striktné kritériá a bude isté, že každé deformovanie hospodárskej súťaže budú kompenzovať výhody plynúce z prežitia firmy (napríklad keď bude jasné, že čistý vplyv znižovania počtu zamestnancov pre nadbytočnosť, ktoré vyplýva zo skončenia podnikateľskej činnosti firmy v kombinácii s vplyvom na jej dodávateľov, by vystupňoval problémy zamestnanosti, alebo, výnimočne, ak by zánik firmy vyústil do monopolu alebo napätej oligopolnej situácie), a že v zásade existujú primerané kompenzačné opatrenia v prospech konkurentov.

16.3.2.2. Podmienky schvaľovania pomoci

- (31) V súlade s osobitnými ustanoveniami pre oblasti a malé a stredné podniky, ktorým sa poskytuje pomoc (pozri body 54, 55, 56 a 58), orgán schvaľuje pomoc iba za týchto podmienok:

Vhodnosť firmy

- (32) Firma musí spĺňať podmienky ako firma v ťažkostiach v zmysle tohto usmernenia (pozri body 8–12).

Obnovenie dlhodobej životaschopnosti

- (33) Poskytnutie pomoci musí byť podmienené realizáciou plánu reštrukturalizácie, ktorý musí schváliť orgán vo všetkých prípadoch individuálnej pomoci, s výnimkou malých a stredných podnikov, ako je ustanovené v oddiele 16.3.2.5.
- (34) Plán reštrukturalizácie, ktorého trvanie musí byť čo najkratšie, musí obnoviť dlhodobú životaschopnosť firmy v rámci primeraného časového rozpätia a na základe realistických predpokladov, pokiaľ ide o budúce prevádzkové podmienky. Pomoc na reštrukturalizáciu musí byť preto spojená s uskutočniteľným plánom reštrukturalizácie, ku ktorému sa príslušný členský štát EZVO zaviazal. Plán je potrebné predložiť orgánu so všetkými príslušnými údajmi a musí obsahovať najmä prieskum trhu. Zlepšenie životaschopnosti musí vychádzať hlavne z vnútorných opatrení obsiahnutých v pláne reštrukturalizácie; môže sa zakladať na vonkajších faktoroch, ako sú kolísanie cien a dopytu, na ktoré spoločnosť nemá veľký vplyv, ale iba ak uskutočnené predpoklady o trhu sú všeobecne uznávané. Reštrukturalizácia musí zahŕňať zrieknutie sa činností, ktoré by aj po reštrukturalizácii boli štrukturálne stratové.
- (35) Plán reštrukturalizácie musí opisovať okolnosti, ktoré viedli k ťažkostiam spoločnosti, a tak poskytnúť základ na hodnotenie, či sú navrhované opatrenia primerané. Musí okrem iného zohľadňovať súčasný stav a budúce vyhliadky na ponuku a dopyt na trhu príslušných výrobkov a obsahovať scenár odzrkadľujúci najlepší prípad, najhorší prípad a predpoklady priemeru, ako aj konkrétne silné a slabé stránky firmy. Musí umožniť firme vyvíjať sa smerom k novej štruktúre, ktorá jej ponúka vyhliadky na dlhodobú životaschopnosť a umožní jej stáť na vlastných nohách.
- (36) Tento plán musí zabezpečiť zvrät, ktorý umožní spoločnosti po dokončení jej reštrukturalizácie pokryť vlastné náklady vrátane odpisov a finančných poplatkov. Očakávaná návratnosť kapitálu musí byť dostatočná na to, aby reštrukturalizovaná firma mohla konkurovať na trhu na základe svojich predností. Ak ťažkosti firmy pochádzajú z nedostatkov v systéme riadenia spoločnosti, bude potrebné zaviesť primerané úpravy.

Zabránenie nenáležitým deformáciám hospodárskej súťaže

- (37) V záujme zabezpečenia čo možno najmenších nepriaznivých vplyvov na podmienky obchodovania tak, aby sledované priaznivé vplyvy prevládali nad nepriaznivými, je nevyhnutné prijať kompenzačné opatrenia. V opačnom prípade sa bude pomoc považovať za pomoc „v rozpore so spoločným záujmom“, a teda nezlučiteľnú s Dohodou o EHP. Orgán bude musieť pri určovaní primeranosti kompenzačných opatrení prihliadať na cieľ obnovenia dlhodobej životaschopnosti.
- (38) Tieto opatrenia môžu zahŕňať predaj aktív, zníženie kapacity alebo prítomnosti na trhu a zníženie prekážok na vstup na príslušné trhy. Pri hodnotení, či sú kompenzačné opatrenia primerané, bude orgán prihliadať na štruktúru trhu a podmienky hospodárskej súťaže s cieľom zabezpečiť, aby akékoľvek takéto opatrenie nemalo za následok zhoršenie štruktúry trhu napríklad tým, že bude mať nepriamy efekt vytvorenia monopolu alebo napätej oligopolnej situácie. Ak je členský štát EZVO schopný dokázať, že by takáto situácia vznikla, kompenzačné opatrenia treba chápať tak, aby sa zabránilo tejto situácii.
- (39) Opatrenia musia byť úmerné deformujúcemu účinku pomoci a najmä veľkosti⁽¹³⁾ a relatívnej dôležitosti firmy na jej trhu alebo trhoch. Majú sa uskutočňovať najmä na trhu(-och), na ktorých má firma po reštrukturalizácii významné postavenie. Miera zníženia sa musí stanoviť podľa prípadu. Orgán stanoví rozsah nevyhnutných opatrení na základe prieskumu trhu pripojeného k plánu reštrukturalizácie a v prípade potreby na základe všetkých ďalších informácií, ktoré má orgán k dispozícii, vrátane informácií poskytnutých zainteresovanými stranami. Zníženie musí tvoriť neoddeliteľnú súčasť reštrukturalizácie, ako je zakotvené v pláne reštrukturalizácie. Táto zásada sa uplatňuje bez ohľadu na to, či sa zníženia uskutočnia pred poskytnutím štátnej pomoci, alebo po ňom, pokiaľ sú súčasťou tej istej reštrukturalizácie. Plné odpisy aktíva uzavretie stratových aktivít, čo bude rozhodne nevyhnutné na obnovenie životaschopnosti, sa nebudú považovať za zníženie kapacity alebo prítomnosti na trhu na účely hodnotenia kompenzačných opatrení. Takéto hodnotenie bude vopred zohľadňovať každú poskytnutú pomoc na záchranu.
- (40) Táto podmienka sa však obvykle nebude vzťahovať na malé podniky, pretože možno predpokladať, že pomoc *ad hoc* pre malé podniky zvyčajne nedeformuje hospodársku súťaž v rozsahu, ktorý je v rozpore so spoločným záujmom, s výnimkou prípadu, keď pravidlá štátnej pomoci ustanovujú v konkrétnom odvetví inak, alebo keď je príjemca pomoci aktívny na trhu s dlhodobou nadmernou kapacitou.

⁽¹³⁾ V tejto súvislosti môže orgán tiež zohľadniť, či dotknutá spoločnosť je stredný alebo veľký podnik.

- (41) Keď je príjemca pomoci aktívny na trhu s dlhodobou nadmernou kapacitou, ako je definované v súvislosti s mnohoovetvovým systémom regionálnej pomoci na veľké investície⁽¹⁴⁾, zníženie kapacity spoločnosti alebo jej prítomnosti na trhu by mohlo dosiahnuť až 100 %⁽¹⁵⁾.

Pomoc obmedzená na minimum: reálny príspevok bez poskytnutia pomoci

- (42) Rozsah a intenzita pomoci sa musia obmedziť na striktné minimum reštrukturalizačných nákladov nevyhnutných na to, aby sa reštrukturalizácia mohla uskutočniť vzhľadom na jestvujúce finančné prostriedky spoločnosti, jej akcionárov alebo podnikateľskú skupinu, do ktorej patrí. Takéto hodnotenie bude zohľadňovať každú predtým poskytnutú pomoc na záchranu. Od príjemcov pomoci sa bude očakávať, že urobia významný príspevok k plánu reštrukturalizácie zo svojich prostriedkov vrátane predaja aktív, ktoré nie sú životne dôležité pre prežitie firmy, alebo z vonkajšieho financovania za trhových podmienok. Takýto príspevok naznačuje, že trh verí v obrát k životaschopnosti. Takýto príspevok musí byť reálny, t. j. skutočný, ktorý vylučuje všetky budúce očakávané zisky, ako je peňažný tok, a musí byť čo možno najvyšší.
- (43) Orgán bude obvykle považovať za primerané tieto príspevky⁽¹⁶⁾ k reštrukturalizácii: minimálne 25 % v prípade malých podnikov, minimálne 40 % pre stredné podniky a minimálne 50 % pre veľké firmy. Za mimoriadnych okolností a v prípadoch osobitnej núdze, ktoré musí členský štát EZVO preukázať, môže orgán akceptovať nižší príspevok.
- (44) Na obmedzenie deformujúceho vplyvu musí byť výška pomoci alebo forma, ktorou sa poskytuje, taká, aby sa zabránilo poskytovaniu spoločnosti nadmernej hotovosti, ktorá by sa mohla použiť na agresívne, trh deformujúce činnosti, ktoré nesúvisia s procesom reštrukturalizácie. Orgán bude preto skúmať úroveň záväzkov firmy po reštrukturalizácii vrátane situácie po každom odložení alebo znížení jej dlhov, najmä v súvislosti s jej pokračovaním v podnikateľskej činnosti po konaní pre platobnú neschopnosť, ktoré sa proti firme zaviedlo podľa vnútroštátneho práva⁽¹⁷⁾. Žiadna pomoc sa nemá použiť na financovanie nových investícií, ktoré nie sú životne dôležité pre obnovenie životaschopnosti firmy.

Osobitné podmienky súvisiace so schválením pomoci

- (45) Okrem kompenzačných opatrení opísaných v bodoch 37–41 orgán môže uložiť akékoľvek podmienky a povinnosti, ktoré bude považovať za nevyhnutné na zabezpečenie, aby pomoc nedeformovala hospodársku súťaž v rozsahu protirečiacom spoločným záujmom v prípade, že sa príslušný členský štát EZVO nezaviazal, že prijme takéto ustanovenia. Napríklad orgán môže požiadať členský štát EZVO:
- a) aby sám prijal určité opatrenia (napríklad pre ostatných podnikateľov EHP otvoril niektoré trhy priamo alebo nepriamo súvisiace s činnosťami spoločnosti pri náležitom rešpektovaní práva EHP);
 - b) uložil prijímajúcej firme určité povinnosti;
 - c) počas obdobia reštrukturalizácie upustil od poskytovania iných druhov pomoci prijímajúcej firme.

Úplná realizácia plánu reštrukturalizácie a dodržiavanie podmienok

- (46) Spoločnosť musí v plnom rozsahu uskutočniť plán reštrukturalizácie a plniť všetky ďalšie povinnosti ustanovené v rozhodnutí orgánu, ktorý schvaľuje poskytnutie pomoci. Orgán bude považovať každú nerealizáciu plánu alebo neplnenie ďalších povinností za zneužitie pomoci bez toho, aby bol dotknutý článok 23 v časti II protokolu 3 k Dohode o Dozornom orgáne a Súdnom dvore a možnosť žaloby pred Súdnym dvorom EZVO v súlade s druhým pododsekom článku 1 ods. 2 v časti I protokolu 3 k Dohode o Dozornom orgáne a Súdnom dvore.
- (47) Ak sú reštrukturalizačné opatrenia rozvrhnuté na niekoľko rokov a zahŕňajú značné sumy pomoci, orgán môže požiadať, aby sa vyplatenie pomoci na reštrukturalizáciu rozdelilo na splátky, a podmieniť vyplatenie každej splátky:
- a) potvrdením uspokojivej realizácie každej etapy plánu reštrukturalizácie v súlade s plánovaným časovým harmonogramom, a to pred každou platbou; alebo
 - b) svojím súhlasom, pred každou platbou, po overení, že plán sa uspokojivo realizuje.

⁽¹⁴⁾ Kapitola 26A mnohoovetvového rámca regionálnej pomoci pre veľké investičné projekty prijatého 18. decembra 2002 (ešte neuverejneného), ktorý bol naposledy zmenený a doplnený 17.3.2004 (ešte neuverejnené).

⁽¹⁵⁾ V takýchto prípadoch orgán povolí len pomoc na zmiernenie sociálnych nákladov reštrukturalizácie v súlade s oddielom 16.3.2.6 a environmentálnu pomoc na vyčistenie znečistených lokalít, ktoré by sa v opačnom prípade mohli opustiť.

⁽¹⁶⁾ Pozri bod 6. Minimálny príspevok nesmie obsahovať žiadnu pomoc. Nie je to tak, keď napríklad úver obsahuje určenú subvenciu alebo má podporu štátnych záruk, ktoré obsahujú prvok pomoci.

⁽¹⁷⁾ Pozri bod 9 písm. c).

Monitorovanie a výročná správa

- (48) Orgán musí na základe pravidelných podrobných správ príslušného členského štátu EZVO nadobudnúť presvedčenie, že plán reštrukturalizácie sa riadne realizuje.
- (49) V prípade pomoci poskytnutej veľkým firmám prvá z týchto správ sa zvyčajne musí predložiť orgánu najneskôr do šiestich mesiacov od schválenia pomoci. Následne sa správy zasielajú orgánu najmenej raz ročne k stanovenému dátumu dovtedy, kým sa ciele plánu reštrukturalizácie nepovažujú za dosiahnuté. Správy musia obsahovať všetky informácie, ktoré orgán potrebuje, aby mohol monitorovať realizáciu programu reštrukturalizácie, časový harmonogram pre platby spoločnosti a jej finančnú situáciu a dodržiavanie všetkých podmienok alebo povinností ustanovených v rozhodnutí o schválení pomoci. Musia najmä zahŕňať všetky príslušné informácie o každej pomoci na akýkoľvek účel, ktorú spoločnosť dostala, či už individuálne, alebo v rámci všeobecného programu, počas reštrukturalizácie (pozri body 67–70). Ak orgán potrebuje urýchlené potvrdenie niektorých kľúčových bodov informácií, napríklad o uzatvorení alebo znížení kapacít, môže požiadať o častejšie správy.
- (50) V prípade pomoci malým a stredným podnikom zvyčajne stačí každý rok zaslať kópiu súvahy a výkazu ziskov a strát firmy, ktorá prijíma pomoc, s výnimkou prípadov, keď sú v rozhodnutí o schválení pomoci zakotvené striktné podmienky.

16.3.2.3. Zmena a doplnenie plánu reštrukturalizácie

- (51) Keď sa pomoc na reštrukturalizáciu schváli, príslušný členský štát EZVO môže počas reštrukturalizácie požiadať orgán, aby odsúhlasil zmeny v pláne reštrukturalizácie a vo výške pomoci. Orgán môže povoliť takéto zmeny, ak splňajú tieto podmienky:
- a) revidovaný plán musí stále preukazovať obnovenie životaschopnosti v rámci primeraného obdobia;
 - b) ak sa výška pomoci zvýši, všetky zodpovedajúce kompenzačné opatrenia musia byť intenzívnejšie ako opatrenia, ktoré sa zo začiatku uplatňovali;
 - c) ak sú navrhované kompenzačné opatrenia menšie ako opatrenia, ktoré sa spočiatku plánovali, výška pomoci sa musí primerane znížiť;
 - d) nový harmonogram realizácie kompenzačných opatrení sa môže oneskoriť proti harmonogramu prijatému na začiatku len z dôvodov, ktoré nemôže ovplyvniť spoločnosť alebo členský štát EZVO: ak tento prípad nenastane, výška pomoci sa musí primerane znížiť.
- (52) Ak sa podmienky uložené orgánom alebo záväzky prijaté členským štátom EZVO zmiernia, výška pomoci sa musí primerane znížiť alebo sa môžu uložiť iné podmienky.
- (53) Ak členský štát EZVO zavedie zmeny do schváleného plánu reštrukturalizácie bez toho, aby o tom orgán riadne informoval, orgán začne konanie, ako to ustanovuje článok 16 časti II protokolu 3 k Dohode o Dozornej rade a Súdnom dvore (zneužitie pomoci) bez toho, aby bol dotknutý článok 23 časti II protokolu 3 k Dohode o Dozornej rade a Súdnom dvore a možnosť žaloby pred Súdnym dvorom EZVO v súlade s druhým pododsekom článku 1 ods. 2 v časti I protokolu 3 k Dohode o Dozornej rade a Súdnom dvore.

16.3.2.4. Pomoc na reštrukturalizáciu v oblastiach, ktorým sa poskytuje pomoc

- (54) Pri posudzovaní pomoci na reštrukturalizáciu v oblastiach, ktorým sa poskytuje pomoc, zohľadní orgán potreby regionálneho rozvoja. Skutočnosť, že chorľavejúca firma sa nachádza v takej oblasti však neodôvodňuje tolerantný prístup k pomoci na reštrukturalizáciu: zo strednodobého až dlhodobého hľadiska nepomáha regiónu umelo podporiť spoločnosti. Navyše, v snahe podporiť regionálny rozvoj je v najlepšom záujme regiónov použiť svoje prostriedky na čo možno najrýchlejší rozvoj činností, ktoré sú životne dôležité a trvalo udržateľné. Napokon deformácie hospodárskej súťaže sa musia minimalizovať aj v prípade pomoci firmám v oblastiach, ktorým sa poskytuje pomoc. V tejto súvislosti treba tiež zobrať do úvahy možné škodlivé vplyvy, ktoré môžu nastať v príslušnej oblasti a v iných oblastiach, ktorým sa poskytuje pomoc.

- (55) Kritériá uvedené v bodoch 31–53 sa teda rovnako uplatňujú na oblasti, ktorým sa poskytuje pomoc, aj vtedy, keď sú zohľadnené potreby regionálneho rozvoja. No v oblastiach, ktorým sa poskytuje pomoc, a pokiaľ nie je ustanovené inak v pravidlách o štátnej pomoci v konkrétnom odvetví, podmienky na schválenie pomoci môžu byť menej prísne, pokiaľ ide o uplatňovanie kompenzačných opatrení a výšku príspevku prijímajúcej strany. Ak to potreby regionálneho rozvoja odôvodňujú, v prípadoch, v ktorých sa zníženie kapacity alebo prítomnosti na trhu zdá byť najvhodnejším opatrením, aby sa zabránilo nenáležitým deformáciám hospodárskej súťaže, môže sa požadovať zníženie v oblastiach, ktorým sa poskytuje pomoc, zmierniť oproti oblastiam, ktorým sa neposkytuje pomoc. V týchto prípadoch, ktoré musí príslušný členský štát EZVO preukázať, sa bude rozlišovať medzi oblasťami prichádzajúcimi do úvahy pre regionálnu pomoc podľa článku 61 ods. 3 písm. a) Dohody o EHP a oblasťami prichádzajúcimi do úvahy podľa článku 61 ods. 3 písm. c) tak, aby bola zohľadnená väčšia závažnosť regionálnych problémov v posledne menovaných oblastiach.

16.3.2.5. Pomoc na reštrukturalizáciu malých a stredných podnikov

- (56) Pomoc malým podnikom⁽¹⁸⁾ má tendenciu menej ovplyvňovať podmienky obchodovania ako pomoc poskytovaná stredným a veľkým firmám. To platí aj pre pomoc poskytovanú na reštrukturalizáciu, takže podmienky ustanovené v bodoch 31–53 sa uplatňujú menej striktné v týchto súvislostiach:
- a) poskytovanie pomoci malým podnikom na reštrukturalizáciu sa obvykle nebude spájať s kompenzačnými opatreniami (pozri bod 40), pokiaľ to nie je ustanovené inak v pravidlách o štátnej pomoci v konkrétnom odvetví,
 - b) požiadavky týkajúce sa obsahu správ budú pre malé a stredné podniky menej striktné (pozri body 48, 49 a 50).
- (57) Zásada „jedenkrát, poslednýkrát“ (oddiel 16.3.3) sa však v plnom rozsahu vzťahuje na malé a stredné podniky.
- (58) Plán reštrukturalizácie pre malé a stredné podniky nemusí byť schválený orgánom. Musí však spĺňať požiadavky ustanovené v bodoch 34–36 a musí byť schválený príslušným členským štátom EZVO a oznámený orgánu. Poskytnutie pomoci je potrebné podmieniť úplnou realizáciou plánu reštrukturalizácie. Členský štát EZVO je povinný overiť, či sú tieto podmienky splnené.

16.3.2.6. Pomoc na pokrytie sociálnych nákladov reštrukturalizácie

- (59) Plány reštrukturalizácie sú obvykle spojené s obmedzením alebo upustením od aktivít, na ktoré majú vplyv. Takéto obmedzenia sú často nevyhnutné v záujme racionalizácie a efektívnosti, na rozdiel od akéhokoľvek zníženia kapacity, ktoré sa môžu požadovať ako podmienka poskytnutia pomoci. Nech by dôvody na to boli akékoľvek, takéto opatrenia povedú vo všeobecnosti k zníženiu počtu pracovných síl spoločnosti.
- (60) Pracovné právo členských štátov EZVO môže obsahovať všeobecné systémy sociálneho zabezpečenia, v rámci ktorých odstupné pri skončení pracovného pomeru a dôchodky pri predčasnom odchode do dôchodku sa vyplácajú priamo nadbytočným zamestnancom. Takéto systémy sa nepovažujú za štátnu pomoc spadajúcu do pôsobnosti článku 61 ods. 1 Dohody o EHP.
- (61) Okrem priameho poskytovania všeobecnej podpory často ustanovujú pre vládu povinnosť kryť náklady na dávky, ktoré spoločnosť poskytuje nadbytočným pracovníkom a ktoré presahujú jej zákonné a zmluvné povinnosti. Ak sú takéto systémy všeobecne dostupné bez odvetvových obmedzení pre všetkých pracovníkov, ktorí spĺňajú vopred definované a automatické oprávňujúce podmienky, neposudzujú sa ako zahŕňajúce pomoc podľa článku 61 ods. 1 pre firmy v reštrukturalizácii. Na druhej strane, ak sa tieto systémy využívajú na podporu reštrukturalizácie v konkrétnych odvetviach, môžu predsa len zahŕňať pomoc vzhľadom na selektívny spôsob, akým sa používajú⁽¹⁹⁾.
- (62) Povinnosti poskytovať odstupné pri skončení pracovného pomeru a/alebo dôchodky pri predčasnom odchode do dôchodku, ktoré má samotná spoločnosť podľa pracovného práva alebo kolektívnych zmlúv s odbormi, sú súčasťou bežných nákladov, ktoré musí firma hradiť z vlastných prostriedkov. To znamená, že každý príspevok štátu na tieto náklady sa musí považovať za pomoc. To platí nezávisle od toho, či sa platby vykonávajú priamo firme, alebo sa vyplácajú zamestnancom prostredníctvom vládnej agentúry.
- (63) Orgán nemá žiadnu apriórnu námietku proti takejto pomoci, keď sa poskytuje firmám v ťažkostiach, pretože prináša ekonomické výhody, ktoré presahujú záujmy príslušnej firmy, pričom uľahčuje štruktúrne zmeny a zmenšenie núdze.

⁽¹⁸⁾ Ako je definované v odporúčaní Komisie 2003/361/ES (Ú. v. EÚ L 124, 20.5.2003, s. 36) zaradenom do Dohody o EHP rozhodnutím Spoločného výboru EHP č. 131/2004 (ešte neuverejneným). Až do 31. decembra 2004 možno nájsť príslušnú definíciu v odporúčaní Komisie 96/280/ES (Ú. v. ES L 107, 30.4.1996, s. 4). Definíciu možno nájsť aj v prílohe 1 k nariadeniu Komisie (ES) č. 70/2001 z 12. januára 2001 o uplatňovaní článkov 87 a 88 Zmluvy o ES na štátnu pomoc malým a stredným podnikom (Ú. v. ES L 10, 13.1.2001, s. 33), zaradenému do Dohody o EHP prostredníctvom prílohy XV bodu 1f) rozhodnutím Spoločného výboru EHP č. 88/2002 z 25. júna 2002, ktorým sa mení a dopĺňa príloha XV (Štátna pomoc) k Dohode o EHP (Ú. v. ES L 266, 3.10.2002, s. 56 a Dodatok EHP č. 49, 2.10.2002, s. 42).

⁽¹⁹⁾ Európsky súdny dvor svojim rozhodnutím v prípade C-241/94, *Francúzsko/Komisija*, Zb. 1996, s. I-4551, (*Kimberly Clark Sopalín*), potvrdil, že systém financovania na základe vlastného uváženia francúzskymi orgánmi prostredníctvom Národného fondu zamestnanosti bol náchylný uviesť niektoré firmy do priaznivejšej situácie v porovnaní s inými firmami, a takto spĺňať podmienky ako pomoc v zmysle článku 87 ods. 1 Zmluvy o ES (rozhodnutie súdu nespochybnilo záver Komisie, že táto pomoc bola v súlade so spoločným trhom).

- (64) Popri vyrovnávaní nákladov na odstupné pri skončení pracovného pomeru a dôchodky pri predčasnom penziovaní je pomoc všeobecne poskytovaná v súvislosti s konkrétnym reštrukturalizačným systémom na vzdelávanie, poradenstvo a praktickú pomoc s hľadaním alternatívneho zamestnania, pomoc pri presídľovaní, na odborné vzdelávanie a pomoc pre zamestnancov, ktorí chcú začať novú podnikateľskú činnosť. Orgán dôsledne zastáva kladný názor na takúto pomoc, keď sa poskytuje firmám v ťažkostiach.
- (65) Druh pomoci opísaný v bodoch 61–64 sa musí jasne označiť v pláne reštrukturalizácie, pretože pomoc na sociálne opatrenia, ktoré sú zamerané výlučne na odstupné nadbytočným zamestnancom, sa nezohľadňuje na účely stanovenia rozsahu kompenzačných opatrení uvedených v bodoch 37–41.

- (66) V súvislosti s plánom reštrukturalizácie orgán v spoločnom záujme zabezpečí, aby sa sociálne účinky reštrukturalizácie u iných zmluvných strán Dohody o EHP okrem tej, ktorá poskytuje pomoc, udržali na minimálnej úrovni.

16.3.2.7. Potreba informovať orgán o každej pomoci poskytnutej prijímajúcej firme počas obdobia reštrukturalizácie

- (67) Pri skúmaní pomoci na reštrukturalizáciu poskytnutú veľkému alebo strednému podniku podľa tohto usmernenia je možné, že poskytnutie akejkoľvek inej pomoci počas obdobia reštrukturalizácie, a to aj v súlade s programom, ktorý už bol schválený, môže ovplyvniť hodnotenie orgánu týkajúce sa rozsahu požadovaných kompenzačných opatrení.
- (68) Oznámenie o pomoci na reštrukturalizáciu veľkého alebo stredného podniku musí informovať o každej inej pomoci akéhokoľvek druhu, ktorej poskytnutie prijímajúcej firme je plánované počas obdobia reštrukturalizácie, pokiaľ sa na ňu nevzťahuje pravidlo *de minimis* alebo predpisy o udelení výnimiek.
- (69) Orgán zohľadní takúto pomoc pri posudzovaní pomoci na reštrukturalizáciu. Každá pomoc skutočne poskytnutá veľkému alebo strednému podniku počas reštrukturalizácie, vrátane pomoci poskytnutej v súlade so schváleným programom, sa musí oznámiť orgánu jednotlivito, pokiaľ orgán nebol o tom informovaný v čase svojho rozhodovania o pomoci na reštrukturalizáciu.
- (70) Orgán zabezpečí, aby poskytovanie pomoci v rámci schválených programov nemohlo obchádzať požiadavky tohto usmernenia.

16.3.3. „Prvýkrát, poslednýkrát“

- (71) Pomoc na záchranu je jednorazová operácia určená predovšetkým na udržanie spoločnosti v podnikateľskej činnosti na obmedzený čas, počas ktorého sa dá hodnotiť jej budúcnosť. Nemalo by sa umožniť opakované poskytnúť pomoc na záchranu, ktorá by len zachovávala status quo, odsunula neodvratiteľné a medzičasom by preniesla ekonomické a sociálne problémy na iných, výkonnejších výrobcov alebo iné zmluvné strany Dohody o EHP. Preto by sa pomoc na záchranu mala poskytnúť iba raz (podmienka „prvýkrát, poslednýkrát“). V súlade s tou istou zásadou a v snahe zabrániť neoprávnenému poskytovaniu pomoci firmám, ktoré dokážu prežiť len vďaka opakovanej štátnej podpore, sa pomoc na reštrukturalizáciu poskytne iba raz. Napokon, ak sa pomoc na záchranu poskytne firme, ktorá už dostala pomoc na reštrukturalizáciu, možno z toho usúdiť, že ťažkosti príjmcu pomoci majú opakujúci sa charakter a že opakované intervencie štátu vedú k vzniku deformácií hospodárskej súťaže, ktoré sú v rozpore so spoločnými záujmami. Takéto opakované intervencie štátu sa nemajú povoľovať.
- (72) Keď sa plánovaná pomoc na záchranu alebo reštrukturalizáciu oznamuje orgánu, členský štát EZVO musí špecifikovať, či príslušná firma už v minulosti dostala pomoc na záchranu alebo reštrukturalizáciu vrátane akejkoľvek takejto pomoci poskytnutej pred dátumom uplatňovania tohto usmernenia a každej neoznámenej pomoci ⁽²⁰⁾. V kladnom prípade a ak uplynulo menej ako 10 rokov odvtedy, čo sa poskytla pomoc na záchranu, alebo sa skončilo obdobie reštrukturalizácie, alebo sa realizácia plánu reštrukturalizácie zastavila (podľa toho, ktorá z týchto udalostí nastala ako posledná), orgán neschváli ďalšiu pomoc na záchranu alebo reštrukturalizáciu. Výnimky z tohto pravidla sa povoľujú v týchto prípadoch:

- a) ak pomoc na reštrukturalizáciu nasleduje po poskytnutí pomoci na záchranu ako súčasť jednej reštrukturalizačnej operácie;

⁽²⁰⁾ Pokiaľ ide o neoznámenú pomoc, orgán vo svojom hodnotení prihliada na možnosť, že pomoc by sa mohla vyhlásiť za zhodnú s Dohodou o EHP ináč ako pomoc na záchranu alebo reštrukturalizáciu.

b) ak sa pomoc na záchranu poskytla v súlade s podmienkami uvedenými v oddiele 16.3.1.1. a po tejto pomoci nenasledovala reštrukturalizácia s podporou štátu, ak:

i) možno firmu odôvodnene považovať za dlhodobo životaschopnú po poskytnutí pomoci na záchranu a

ii) nová pomoc na záchranu alebo reštrukturalizáciu sa stane nevyhnutnou najmenej po piatich rokoch v dôsledku nepredvídateľných okolností⁽²¹⁾, za ktoré spoločnosť nenesie zodpovednosť;

c) za mimoriadnych a nepredvídateľných okolností, za ktoré spoločnosť nenesie zodpovednosť.

V prípadoch uvedených v písmenách b) a c) sa nemôže uplatniť zjednodušený postup uvedený v oddiele 16.3.1.2.

(73) Uplatňovanie tohto pravidla v žiadnom prípade neovplyvnia akékoľvek zmeny vo vlastníctve prijímajúcej firmy, ktoré nastali po poskytnutí pomoci, ani nijakými súdnymi alebo správnymi postupmi, ktorých účelom je ozdraviť jej súvahu, znížiť jej záväzky alebo vymazať jej minulé dlhy, ak ide o tú istú firmu, ktorá pokračuje v podnikateľskej činnosti.

(74) Ak podnikateľská skupina dostala pomoc na záchranu alebo reštrukturalizáciu, orgán zvyčajne neschváli ďalšiu pomoc na záchranu alebo reštrukturalizáciu samotnej skupine alebo ktorémukoľvek zo subjektov skupiny, pokiaľ neuplynú 10 rokov od poskytnutia pomoci na záchranu alebo skončenia obdobia reštrukturalizácie alebo zastavenia realizácie plánu reštrukturalizácie, podľa toho, ktorá z týchto udalostí nastala ako posledná. Ak subjekt, ktorý je súčasťou podnikateľskej skupiny, získal pomoc na záchranu alebo reštrukturalizáciu, skupina ako celok, ako aj ostatné subjekty skupiny naďalej prichádzajú do úvahy na poskytnutie pomoci na záchranu alebo reštrukturalizáciu (s podmienkou dodržiavania ostatných ustanovení tohto usmernenia) okrem subjektu, ktorý už dostal pomoc. Členské štáty EZVO musia zabezpečiť, aby sa žiadna pomoc nepreniesla zo skupiny alebo iných subjektov skupiny na subjekt, ktorý už dostal pomoc.

(75) Ak niektorá firma prevezme aktíva inej firmy, a najmä takej, ktorá bola podrobená jednému z postupov uvedených v bode 73 alebo kolektívnemu konaniu pre platobnú neschopnosť vyhlásenému podľa vnútroštátnych právnych predpisov, alebo už dostala pomoc na záchranu alebo reštrukturalizáciu, na nadobúdateľa sa nevzťahuje zásada „prvýkrát, poslednýkrát“ za predpokladu, že sú splnené tieto kumulatívne podmienky:

a) nadobúdateľ je očividne odlišný od starej firmy;

b) nadobúdateľ získal aktíva starej firmy za trhové ceny;

c) likvidácia alebo súdne dozorovaná nútená správa a kúpa starej spoločnosti nie sú iba nástroje určené na obchádzanie zásady „prvýkrát, poslednýkrát“: orgán môže rozhodnúť, že takýto prípad nastal, ak napríklad ťažkosti, na ktoré narazil nadobúdateľ, sa dali jasne predvídať, keď prevzal aktíva starej spoločnosti.

(76) Tu však treba zdôrazniť, že pomoc na nadobudnutie aktív sa nemôže schváliť v rámci tohto usmernenia, keďže predstavuje pomoc na úvodnú investíciu.

16.4. Programy pomoci malým a stredným podnikom

16.4.1. Všeobecné zásady

(77) Orgán schváli programy na poskytovanie pomoci na záchranu a/alebo reštrukturalizáciu pre malé a stredné podniky v ťažkostiach len v prípade, že príslušné firmy spĺňajú definíciu malých a stredných podnikov. V súlade s uvedenými osobitnými ustanoveniami sa súlad takýchto programov posudzuje z hľadiska podmienok uvedených v kapitolách 16.2 a 16.3, s výnimkou oddielu 16.3.1.2, ktorý sa nevzťahuje na programy pomoci. Každá pomoc, ktorá sa poskytuje v rámci programu, ale nespĺňa niektorú z týchto podmienok, sa musí oznámiť jednotlivo a orgán ju musí vopred schváliť.

⁽²¹⁾ Nepredvídateľná okolnosť je taká okolnosť, ktorú vedenie spoločnosti nemohlo žiadnym spôsobom predvídať pri vypracúvaní plánu reštrukturalizácie a ktorú nespôsobila nedbanlivosť alebo chyba vedenia spoločnosti alebo rozhodnutia skupiny, do ktorej patrí.

16.4.2. Oprávnenosť

- (78) Pokiaľ pravidlá o štátnej pomoci v konkrétnom odvetví neustanovujú inak, udeľovanie pomoci malým a stredným podnikom v rámci programov schválených od dátumu uplatňovania tohto usmernenia bude vyňaté z individuálneho oznamovania iba v prípade, že príslušný podnik spĺňa aspoň jedno z troch kritérií uvedených v bode 9. Pomoc podnikom, ktoré nespĺňajú niektoré z týchto troch kritérií, sa musí orgánu oznámiť individuálne tak, aby mohol posúdiť, či tieto podniky spĺňajú podmienky ako firmy v ťažkostiach. Pomoc podnikom, ktoré pôsobia na trhu trpiacom dlhodobou nadmernou štrukturálnou kapacitou, bez ohľadu na veľkosť príjemcu pomoci, sa musí orgánu takisto oznámiť individuálne tak, aby mohol posúdiť uplatňovanie bodu 41.

16.4.3. Podmienky schvaľovania programov pomoci na záchranu

- (79) Programy pomoci na záchranu musia, aby ich schválil orgán, spĺňať podmienky uvedené v písmenách a), b), d) a e) bodu 24. Okrem toho pomoc na záchranu sa nemôže poskytovať na viac ako šesť mesiacov, počas ktorých sa musí urobiť analýza situácie firmy. Pred skončením tohto obdobia musí členský štát EZVO buď schváliť plán reštrukturalizácie alebo plán likvidácie, alebo požiadať príjemcu pomoci o splatenie úveru a vrátenie pomoci v primeranej miere k zvýšenému riziku.

- (80) Každú pomoc, ktorá sa poskytne na dlhšie ako šesť mesiacov, ale nespláť po šiestich mesiacoch, sa musí orgánu oznámiť individuálne.

16.4.4. Podmienky schvaľovania programov pomoci na reštrukturalizáciu

- (81) Orgán schváli programy pomoci na reštrukturalizáciu iba v prípade, že poskytnutie pomoci sa podmieňuje úplnou realizáciou plánu reštrukturalizácie zo strany príjemcu pomoci a plán reštrukturalizácie schválil príslušný členský štát EZVO a spĺňa tieto podmienky:

a) obnovenie životaschopnosti: uplatňujú sa kritériá uvedené v bodoch 33–36;

b) zabránenie nenáležitým deformáciám hospodárskej súťaže: keďže pomoc malým podnikom má tendenciu menej deformovať hospodársku súťaž, zásada uvedená v bodoch 37–41 sa neuplatňuje, pokiaľ to nie je ustanovené inak v pravidlách o štátnej pomoci v konkrétnom odvetví; programy však i napriek tomu majú zabezpečiť, že prijímajúca firma nesmie zvyšovať svoju kapacitu počas reštrukturalizácie; na stredné podniky sa uplatňujú body 37–41;

c) pomoc obmedzená na nevyhnutné minimum: uplatňujú sa zásady uvedené v bodoch 42, 43 a 44;

d) zmena alebo doplnenie plánu reštrukturalizácie: všetky zmeny plánu musia zodpovedať pravidlám uvedeným v bodoch 51, 52 a 53.

16.4.5. Spoločné podmienky schvaľovania programov na záchranu a/alebo reštrukturalizáciu

- (82) Programy musia špecifikovať maximálnu výšku pomoci, ktorá sa môže udeliť ktorejkoľvek firme ako súčasť operácie na poskytnutie pomoci na záchranu a/alebo reštrukturalizáciu vrátane prípadov, keď je plán upravený. Každá pomoc presahujúca túto výšku sa musí oznámiť orgánu individuálne. Maximálna výška pomoci vyčlenená na spojené poskytnutie pomoci na záchranu a reštrukturalizáciu ktorejkoľvek firme nesmie byť vyššia ako 10 miliónov EUR vrátane každej pomoci získanej z iných zdrojov alebo v rámci iných programov.

- (83) Okrem toho je potrebné dodržiavať zásadu „jedenkrát, poslednýkrát“. Uplatňuje sa pravidlo ustanovené v oddiele 16.3.3.

- (84) Členské štáty EZVO musia individuálne oznámiť opatrenia orgánu, aj keď jedna firma preberá aktíva firmy, ktorá už dostala pomoc na záchranu alebo reštrukturalizáciu.

16.4.6. Monitorovanie a výročné správy

- (85) Body 48, 49 a 50 sa nevzťahujú na programy pomoci. Podmienkou schválenia však je predloženie správ o vykonávaní programu, obvykle ročne, ktoré obsahujú informácie špecifikované v pokynoch orgánu o normalizovaných správach⁽²²⁾. Správy musia obsahovať aj zoznam všetkých spoločností prijímajúcich pomoc s uvedením týchto údajov pre každú z nich:
- a) názov spoločnosti;
 - b) kód odvetvia spoločnosti s použitím trojciferných klasifikačných kódov odvetvia NACE⁽²³⁾;
 - c) počet zamestnancov;
 - d) ročný obrat a bilančná hodnota;
 - e) výška poskytnutej pomoci;
 - f) výška a forma príspevku príjemcu;
 - g) v prípade potreby, forma a miera kompenzačných opatrení;
 - h) v prípade potreby, akákoľvek pomoc na reštrukturalizáciu alebo inú takto interpretovaná podpora, ktorú firma dostala v minulosti;
 - i) či prijímajúca spoločnosť skončila alebo neskončila existenciu, alebo či sa podrobila konaniu pre platobnú neschopnosť pred skončením obdobia reštrukturalizácie.

16.5. Vhodné opatrenia uvedené v článku 1 ods. 1 v časti I protokolu 3 k dohode o Dozornom orgáne a Súdnom dvore

- (86) Orgán navrhne samostatným listom podľa článku 1 ods. 1 v časti I protokolu 3 k Dohode o Dozornom orgáne a Súdnom dvore, aby členské štáty EZVO prijali vhodné opatrenia, ako je uvedené v bodoch 87 a 88 v súvislosti s ich súčasnými programami pomoci. Orgán podmieni schválenie každého budúceho programu dodržiavaním týchto ustanovení.
- (87) Členské štáty EZVO, ktoré akceptovali návrh orgánu, musia prispôsobiť svoje programy pomoci, ktoré sa majú uplatňovať do šiestich mesiacov po prijatí, aby ich uviedli do súladu s týmto usmernením.
- (88) Členské štáty EZVO musia do jedného mesiaca po prijatí uvedeného listu s návrhom vhodných opatrení potvrdiť, že súhlasia s týmito vhodnými opatreniami.

16.6. Dátum uplatnenia a trvanie

- (89) Toto usmernenie nadobúda účinnosť dňom jeho prijatia. Zostane účinné päť rokov, pokiaľ nebude v akejkoľvek novom rozhodnutí ustanovené inak.
- (90) Oznámenia, ktoré orgán zaregistroval pred dátumom prijatia, sa budú skúmať z hľadiska kritérií platných v čase oznámenia.
- (91) Orgán preskúma súlad každej pomoci na záchranu alebo reštrukturalizáciu poskytnutú bez jej schválenia, a teda v rozpore s článkom 1 ods. 3 v časti I protokolu 3 k Dohode o Dozornom orgáne a Súdnom dvore, s dohodou na základe tohto usmernenia, ak bude niektorá alebo všetka pomoc poskytnutá po ich uverejnení v Úradnom vestníku Európskej únie a v Dodatku EHP k nemu. Vo všetkých ostatných prípadoch orgán vykoná skúmanie na základe usmernenia, ktoré sa uplatňujú v čase poskytnutia pomoci.

⁽²²⁾ Pozri prílohu III. A a B (normalizovaný formát vykazovania pre súčasnú štátnu pomoc) k rozhodnutiu Dozorného orgánu EZVO č. 195/04/COL zo 14. júla 2004 o vykonávacích predpisoch uvedených v článku 27 v časti II protokolu 3 k Dohode o Dozornom orgáne a Súdnom dvore (ešte neuverejnenom).

⁽²³⁾ Štatistická klasifikácia ekonomických činností v Európskom spoločenstve uverejnená Štatistickým úradom Európskych spoločenstiev.

PRÍLOHA

Vzorec ⁽¹⁾ na výpočet maximálnej výšky pomoci na záchranu, aby boli splnené podmienky zjednodušeného postupu:

$$\frac{EBIT_t + \text{odpisy}_t + (\text{obežný kapitál}_t - \text{obežný kapitál}_{t-1})}{2}$$

Vzorec sa zakladá na prevádzkových výsledkoch spoločnosti (EBIT, príjmy pred úrokmi a zdanením) zaznamenaných v roku (označenom t) pred poskytnutím pomoci/oznámením o pomoci. K tejto sume sa pripočítali odpisy. Potom treba k tomuto súčtu pripočítať zmeny obežného kapitálu. Zmena obežného kapitálu sa vypočíta ako rozdiel medzi obežnými aktívami a obežnými pasívami ⁽²⁾ za posledné uzatvorené účtovné obdobie. Podobne, ak budú oprávky na úrovni prevádzkových výsledkov, bude nevyhnutné jasne ich vyznačiť a výsledky by nemali zahŕňať takéto oprávky.

Vzorec je určený na odhad negatívneho prevádzkového toku peňazí spoločnosti v roku predchádzajúcom žiadosti o pomoc (alebo pred udelením pomoci v prípadoch neoznámenej pomoci). Polovica tejto sumy by mala udržať spoločnosť v činnosti šesť mesiacov. To znamená, že výsledok vzorca treba deliť 2.

Tento vzorec sa môže použiť iba v prípade, že výsledkom je záporná suma.

V prípade, že vzorec vedie ku kladnému výsledku, je potrebné predložiť podrobné vysvetlenie preukazujúce, že firma je v ťažkostiach, ako je definované v bodoch 9–10.

Príklad:

Príjmy pred započítaním úrokov a zdanením (mil. EUR)	(12)
Odpisy (mil. EUR)	2

Súvaha (mil. EUR)	31. december, t-1	31. december, t
<i>Obežné aktíva</i>		
Hotovosť alebo ekvivalenty	10	5
Pohľadávky	30	20
Zásoby	50	45
Náklady budúcich období	20	10
Ostatné obežné aktíva	20	20
Obežné aktíva spolu	130	100
<i>Obežné pasíva</i>		
Závazky	20	25
Časovo rozlíšené výdavky	15	10
Výnos budúcich období	5	5
Obežné pasíva spolu	40	40
Obežný kapitál	90	60
Zmena obežného kapitálu	(30)	

Maximálna výška pomoci na záchranu = $[-12 + 2 + (-30)]/2 = -20$ miliónov EUR

Kedže výsledok vzorca prevyšuje 10 miliónov EUR, zjednodušený postup opísaný v bode 29 sa nemôže použiť. Ak sa tento limit prekročí, členský štát EZVO by mal poskytnúť vysvetlenie, ako sa stanovili budúce potreby peňažného toku spoločnosti a výška pomoci na záchranu.“

⁽¹⁾ EBIT (príjmy pred započítaním úrokov a zdanením uvádzané v ročných účtovných uzávierkach roku pred žiadosťou označeného t) sa musia zvýšiť o odpisy v tom istom období plus zmeny v prevádzkovom kapitáli počas 2-ročného obdobia (rok pred žiadosťou a predchádzajúci rok), delené dvoma, aby sa určila suma za 6 mesiacov, t. j. bežné obdobie na schválenie pomoci na záchranu.

⁽²⁾ Obežné aktíva: likvidné prostriedky, pohľadávky (dlhy klientov a dlžníkov), ostatné obežné aktíva a predplatené výdavky, zásoby, Obežné pasíva: finančný dlh, obchodné záväzky (dlhy dodávateľom a veriteľom) a ostatné obežné pasíva, príjmy budúcich období, iné časovo rozlíšené pasíva, daňové záväzky.

(Akty prijaté v súlade s hlavou V Zmluvy o založení Európskej únie)

SPOLOČNÁ POZÍCIA RADY 2005/304/SZBP

z 12. apríla 2005

o predchádzaní, riadení a riešení konfliktov v Afrike, ktorou sa zrušuje spoločná pozícia 2004/85/SZBP

RADA EURÓPSKEJ ÚNIE,

tvom podpory EBOP), mierového nástroja pre Afriku, nástrojov Spoločenstva a bilaterálnych akcií členských štátov.

so zreteľom na Zmluvu o Európskej únii, a najmä na jej článok 15,

keďže:

- (1) Zodpovednosť za predchádzanie, riadenie a riešenie konfliktov na africkom kontinente majú predovšetkým samotní Afričania.
- (2) Medzinárodné právo vymedzuje rámec na činnosti uskutocňované v kontexte predchádzania, riadenia a riešenia konfliktov v Afrike.
- (3) Bezpečnostná rada OSN nesie hlavnú zodpovednosť za udržiavanie medzinárodného mieru a bezpečnosti podľa Charty Organizácie Spojených národov.
- (4) Pri vypracúvaní rozhodnutí Bezpečnostnej rady OSN je obrana stanovísk a záujmov Európskej únie v plnom rozsahu zabezpečená uplatňovaním článku 19 Zmluvy o Európskej únii.
- (5) Dňa 26. januára 2004 Rada prijala spoločnú pozíciu 2004/85/SZBP o predchádzaní, riadení a riešení konfliktov v Afrike⁽¹⁾.
- (6) Dňa 22. novembra 2004 Rada schválila akčný plán na podporu EBOP pre mier a bezpečnosť v Afrike a závery o mieri a bezpečnosti v Afrike a 13. decembra 2004 schválila usmernenia pre vykonávanie uvedeného akčného plánu. V tejto súvislosti Rada zdôraznila doplnkový charakter činností v rámci SZBP (aj prostredníctvom podpory EBOP), mierového nástroja pre Afriku, nástrojov Spoločenstva a bilaterálnych akcií členských štátov.
- (7) Podporovanie mieru, bezpečnosti a stability na kontinente je jedným z cieľov Africkej únie (AU) a mierové riešenie konfliktov medzi členskými štátmi je jednou zo zásad zakotvených v Zakladajúcom akte AÚ. Predchádzanie, riadenie a riešenie konfliktov bolo predmetom dialógu s Organizáciou africkej jednoty (OAJ) a jej nástupcom AU a je zahrnuté v káhirskej deklarácii a v akčnom pláne. AÚ a africké subregionálne organizácie predstavujú hlavných aktérov pri predchádzaní, riadení a riešení konfliktov v Afrike.
- (8) Účinné predchádzanie konfliktom si vyžaduje stratégie, ktoré vytvoria podmienky pre stabilné a predvídateľnejšie medzinárodné prostredie a komplexné a vyvážené programy pomoci a rozvojovej pomoci na zmiernenie tlakov, ktoré vyvolávajú násilné konflikty; do úvahy je tiež potrebné brať dôležitosť hospodárskych faktorov v konfliktoch v Afrike, ako aj potenciál diplomatických a hospodárskych opatrení na predchádzanie násilným konfliktom a ich riešenie.
- (9) Existuje prepojenie medzi predchádzaním konfliktom a demokraciou, ľudskými právami, právnym štátom a dobrou správou verejných vecí, v rámci ktorého rozvojová spolupráca zohráva strategickú úlohu pri posilňovaní kapacít na riadenie konfliktov mierovou cestou.
- (10) Všetky politiky týkajúce sa mieru a bezpečnosti sa musia zaoberať prepojením medzi HIV/AIDS a konfliktmi. Nestabilita vytvára vo všetkých fázach konfliktu, od predchádzania po obnovu, podmienky na zrýchlené šírenie pandémie. Samotné šírenie HIV/AIDS má závažné sociálno-ekonomické a politické dôsledky v krátkodobom i dlhodobom meradle.
- (11) Európske spoločenstvo a jeho členské štáty uzatvorili 23. júna 2000 v Cotonou Dohodu o partnerstve so štátmi AKT.

⁽¹⁾ Ú. v. EÚ L 21, 28.1.2004, s. 25.

(12) Európsky parlament prijal 30. novembra 2000 rezolúciu o účasti žien na mierovom riešení konfliktov; a spoločné parlamentné zhromaždenie AKT-EÚ prijalo 21. marca 2002 rezolúciu o rodových otázkach.

(13) Rada prijala 8. decembra 2003 usmernenia o deťoch a o ozbrojenom konflikte,

PRIJALA TÚTO SPOLOČNÚ POZÍCIU:

Článok 1

1. EÚ prispieva k predchádzaniu, riadeniu a riešeniu násilných konfliktov v Afrike posilnením kapacity a prostriedkov Afriky na činnosť v tejto oblasti najmä prostredníctvom zlepšenia dialógu s AÚ a podpory AÚ a subregionálnych organizácií a iniciatív a organizácií občianskej spoločnosti. Pri uskutočňovaní tohto cieľa podniká EÚ ďalšie kroky na posilnenie koordinácie medzi mnohými potenciálnymi aktérmi vrátane užšej koordinácie opatrení prijatých Spoločenstvom a jeho členskými štátmi, najmä v rámci akčného plánu na podporu EBOP pre mier a bezpečnosť v Afrike a usmernení na jeho vykonávanie.

2. EÚ vykoná najmä akčný plán na podporu EBOP pre mier a bezpečnosť v Afrike v súlade s usmerneniami schválenými Radou. Zlepší sa koordinácia príspevkov členských štátov a príspevkov Spoločenstva a preskúmajú sa možnosti vytvorenia riadiaceho mechanizmu, ktorý by uľahčil združovanie dobrovoľných príspevkov členských štátov.

3. S cieľom dosiahnuť vyššie uvedený cieľ EÚ v rámci posilňovania svojej kapacity v oblastiach krízového riadenia a predchádzania konfliktom zlepši úzku spoluprácu s OSN a príslušnými regionálnymi a subregionálnymi organizáciami. Spolupráca s OSN v oblasti krízového riadenia by mala napredovať v súlade s vykonávaním spoločného vyhlásenia o spolupráci medzi OSN a EÚ v krízovom riadení z 24. septembra 2003 a ako jeho súčasť. Bez ohľadu na svoj záväzok voči africkej iniciatíve zostane EÚ naďalej pripravená zapojiť sa do krízového riadenia v Afrike s vlastnými schopnosťami, kedykoľvek to bude potrebné.

4. EÚ vytvorí dlhodobé iniciatívy na predchádzanie konfliktom a budovanie mieru s vedomím, že pokrok v týchto oblastiach je nevyhnutným predpokladom aj pre africké štáty, aby si vybudovali a udržiavali kapacitu na účinné zaobranie sa terorizmom.

5. EÚ vytvorí proaktívny, komplexný a integrovaný prístup, ktorý bude slúžiť tiež ako spoločný rámec pre činnosti jednotlivých členských štátov. Ako jeho súčasť a na zvýšenie kapacity na včasnú činnosť predsedníctvo s pomocou generálneho tajom-

níka/vysokého splnomocnenca a Komisie pokračuje vo vypracúvaní každoročného prieskumu na identifikáciu a sledovanie potenciálnych násilných konfliktov a predkladá politické možnosti potrebné na predchádzanie ich vypuknutiu alebo opakovaniu.

Článok 2

Politika EÚ sa zameria na predchádzanie vypuknutia a šírenia násilných konfliktov prostredníctvom včasnej činnosti a na predchádzanie opakovania násilných konfliktov. V tomto kontexte činnosť EÚ zahŕňa:

- predchádzanie konfliktom so snahou zamerať sa na štruktúralnejšie kľúčové príčiny a pri úsilí riešiť priame príčiny – spúšťajúce faktory – násilných konfliktov,
- krízové riadenie prostredníctvom zamerania sa na akútne fázy konfliktov a podpory úsilia na ukončenie násilia s použitím všetkých možných opatrení vrátane politickej a praktickej podpory regionálnych a subregionálnych iniciatív s cieľom dosiahnuť a podporiť dohodu o prímerí medzi všetkými zúčastnenými stranami a prípadne použitie operácie krízového riadenia,
- budovanie mieru podporou iniciatív na potláčanie násilných konfliktov a prípravu a udržiavanie mierových riešení takýchto konfliktov,
- obnovu prostredníctvom podpory hospodárskej, politickej a sociálnej obnovy štátov a spoločností zasiahnutých konfliktom s cieľom predísť opätovnému vystupňovaniu násilia a podporovať udržateľný mier.

Článok 3

S cieľom lepšie prispievať k riadeniu konfliktov, ako aj lepšie reagovať na existujúce krízy EÚ vezme do úvahy:

- vytvorenie medzinárodných právnych systémov, mechanizmov na riešenie sporov a dohôd o spolupráci na regionálnej úrovni, najmä zriadenie Mierovej a bezpečnostnej rady AÚ v júni 2004,
- budovanie inštitúcií prostredníctvom zvýšenia účinnosti africkej národnej bezpečnosti a súdnych inštitúcií vrátane protiteroristických aktivít, ako aj identifikáciou osobitnej činnosti na pomoc africkým krajinám pri vykonávaní ich záväzkov podľa existujúcich medzinárodných nástrojov vo všetkých príslušných oblastiach, vrátane boja proti terorizmu a nedovolenému obchodovaniu,

— podporu ratifikácie a úplného vykonávania Rímskeho štatútu Medzinárodného trestného súdu, ktorý môže zohrávať dôležitú úlohu pri formovaní štátnych inštitúcií na boj proti beztretnosti. To zahŕňa posilnenie súdnych inštitúcií, ktoré majú v tomto kontexte dôležitú doplňujúcu úlohu. Osobitná pozornosť sa bude venovať trestným činom súvisiacim s vojnou, zahrnutým do Rímskeho štatútu Medzinárodného trestného súdu, ako napríklad odvod detí alebo ich služba v armáde, čo má závažný vplyv na konfliktom zasiahnuté krajiny.

Článok 4

1. EÚ sa usiluje zvýšiť svoju podporu regionálnym dojednaniam a úsiliu v oblasti predchádzania konfliktom zvýšením pocitu spoločenskej zodpovednosti, posilnením právneho štátu, odbornou prípravou v oblasti predchádzania konfliktom, budovaním kapacít pre, okrem iného, politické a hospodárske analýzy, systémy včasného varovania, vyjednávacie/sprostredkovateľské schopnosti, zlepšením medzinárodných mechanizmov na ukladanie postihov a vynucovanie, vytváraním mechanizmov, ktoré sa zaoberajú hospodárskymi faktormi podnecujúcimi konflikty, a posilnením prepojení medzi samotnými regionálnymi organizáciami, ako aj medzi nimi a miestnymi, štátnymi a regionálnymi neštátnymi aktérmi a ostatnými členmi medzinárodného spoločenstva. Spoločenstvo a jeho členské štáty dôkladne koordinujú úsilie o podporu regionálnych a subregionálnych organizácií v oblasti predchádzania konfliktom tak, aby sa vytvárali spoločné iniciatívy a synergický účinok, ak je to vhodné, aj prostredníctvom spoločného programovania.

2. Podpora EÚ a jej spolupráca s AÚ v oblasti predchádzania, riadenia a riešenia konfliktov sa uskutočňuje s cieľom vytvoriť dlhodobé partnerstvo najmä v rámci nadviazania na káhirský summit.

Článok 5

EÚ sa usiluje:

- podporovať začlenenie aspektov predchádzania konfliktom do rozvojovej a obchodnej politiky Spoločenstva a jej stratégií pre pridružené krajiny a regióny,
- zaviesť v prípade potreby ukazovatele konfliktu a nástroje na posudzovanie vplyvov mieru a konfliktov v rozvojovej a obchodnej spolupráci, aby sa znížilo riziko, že pomoc a obchod budú podporovať konflikt, a aby sa maximalizoval jej pozitívny vplyv na budovanie mieru,
- zabezpečiť, že sa hmotné výhody rýchlo dostanú k obyvateľstvu ako celku,
- zlepšiť koordináciu medzi úsilím Spoločenstva a jeho členských štátov v tejto oblasti,
- zlepšiť rozvojovú a obchodnú spoluprácu s regionálnymi, subregionálnymi a miestnymi aktérmi s cieľom zabezpečiť súdržnosť medzi iniciatívami a podporovať africké aktivity,
- koordinovať svoje úsilie s medzinárodnými finančnými inštitúciami.

Článok 6

1. EÚ dlhodobo podporuje zlepšovanie afrických kapacít na operácie na podporu mieru na regionálnej, subregionálnej a bilaterálnej úrovni, ako aj kapacitu afrických štátov prispievať k regionálnej integrácii, mieru, bezpečnosti a rozvoju. Bez ohľadu na takéto zvyšovanie kapacity EÚ a jej členské štáty ďalej zvažujú, od prípadu k prípadu, nasadenie vlastných operačných prostriedkov na predchádzanie konfliktom a krízové riadenie v Afrike v súlade so zásadami Charty Organizácie Spojených národov a v úzkej spolupráci s činnosťami OSN v danom regióne. Takéto úvahy zohľadňujú rozsah kapacít vytvorených v rámci kapacít EÚ na krízové riadenie vrátane nasadenia civilného personálu na dlhodobejšie reakcie na budovanie mieru.

2. Členské štáty a Komisia si vymieňajú informácie o všetkých činnostiach podniknutých na podporu afrických kapacít na operácie na podporu mieru s cieľom zlepšiť koordináciu a dosiahnuť synergický účinok. Tieto informácie sa zhrnú vo výročnom preskúmaní tejto spoločnej pozície, ustanovenom v článku 14.

3. Členské štáty a Komisia priradia štátnym a regionálnym stratégiám a hodnoteniu rizík vyššiu prioritu. Stratégie krajín môžu byť vytvorené použitím normalizovaných ukazovateľov a s pomocou skupín expertov. Hodnoteniu rizík a stratégiám krajín by prospelo väčšie využitie miestnych znalostí vrátane informácií od miestnych expertov vyškolených vo včasnom varovaní a v hodnotení rizík.

4. Členské štáty a Komisia sa s ohľadom na africké kapacity na podporu mierových operácií usilujú dosiahnuť lepšiu koordináciu bilaterálnej činnosti na podporu AÚ a afrických subregionálnych organizácií, najmä Hospodárskeho spoločenstva západoafrických štátov, Juhoafrického rozvojového spoločenstva a Medzivládneho orgánu pre rozvoj, Hospodárskeho spoločenstva stredoafrických štátov a Hospodárskeho a menového spoločenstva strednej Afriky.

5. Členské štáty a Komisia sa systematicky navzájom pozývajú, alebo vo vhodnom prípade pozývajú predsedníctvo, na účasť na cvičeniach a seminároch, ktoré organizujú s cieľom posilniť africké kapacity na udržiavanie mieru.

6. Vyvíja sa úsilie o koordináciu a výmenu informácií o činnostiach na zvýšenie kvality s tretími stranami, ktoré majú záujem, najmä so Spojenými štátmi, Kanadou, Nórskom a Japonskom, najmä v rámci politického dialógu s týmito krajinami.

7. EÚ sa usiluje ďalej zlepšovať svoju koordináciu s OSN, a najmä s odborom mierových operácií, vo všetkých činnostiach zameraných na posilnenie afrických kapacít na operácie na podporu mieru.

8. EÚ analyzuje, ako najlepšie koordinovať úsilie v oblastiach výcviku a cvičení.

9. V prípadoch, kde existuje pridaná hodnota, EÚ *ad hoc* zvažuje vhodne načasované začatie programov na zvýšenie kapacity vo svojom vlastnom mene, samostatne alebo v spojení s programami začatými jednotlivými členskými štátmi. Takáto činnosť môže byť v rozsahu od malých pozorovacích misií z afrických organizácií počas mierových cvičení EÚ po komplexnejšie výcvikové programy.

Článok 7

Členské štáty ďalej uskutočňujú reštriktívnu politiku v oblasti vývozu zbraní a v plnom rozsahu uplatňujú Kódex správania EÚ pri vývoze zbraní. S vedomím, že dostupnosť a zhromažďovanie zbraní presahujúce oprávnené potreby bezpečnosti môže byť faktorom, ktorý prispieva k nestabilite, a že potlačanie nedovoleného obchodovania so zbraňami je dôležitým príspevkom k zmierneniu napätia a k zmierovacím procesom, členské štáty a Komisia:

- spolupracujú pri podporovaní medzinárodného dodržiavania zbrojných embárg a ostatných príslušných rozhodnutí Bezpečnostnej rady OSN a podporujú iniciatívy na účinné vykonávanie takých opatrení,
- naďalej podporujú a aktívne rešpektujú regionálne iniciatívy prispievajúce k predchádzaniu nedovoleného obchodovania so zbraňami a boju proti nemu,
- spolupracujú, aby povzbudili pridružené krajiny v snahe o dosiahnutie súladu so zásadami a opatreniami prijatými EÚ. EÚ ďalej zváži podporu afrického úsilia zlepšiť kontrolu výroby, dovozu a vývozu zbraní a podporu kontroly alebo zničenia nadbytočných ručných zbraní, ako aj podporu

afrického úsilia riešiť problémy, ktoré sa týkajú ručných zbraní, v súlade s jednotnou akciou Rady 2002/589/SZBP z 12. júla 2002 o príspevku Európskej únie k boju proti destabilizujúcemu akumulovaniu a rozširovaniu ručných zbraní a ľahkých zbraní⁽¹⁾,

- pokračujú v podpore akčného programu OSN o nedovolenom obchodovaní s ručnými zbraňami a ľahkými zbraňami vo všetkých jeho aspektoch, ako aj rokovaní o protokole proti nedovolenej výrobe a obchodovaniu so strelnými zbraňami, ich súčasťami a komponentmi a strelivom, dopĺňajúcim Dohovor OSN proti nadnárodnému organizovanému zločinu, ktorý bol prijatý Valným zhromaždením OSN 31. mája 2001.

Článok 8

1. EÚ:

- sa usiluje zamerať na hospodárske faktory, ktoré podnecujú konflikty,
- sa usiluje podporovať ďalšiu integráciu Afriky do svetového hospodárstva a podporovať rovnomerný prístup všetkých častí spoločnosti k výhodám a príležitostiam vyplývajúcim z takejto integrácie,
- podporuje hospodársku a politickú spoluprácu, ako napríklad regionálne stabilizačné dojednania s cieľom posilniť vzťahy medzi stranami ako preventívne opatrenie a opatrenie na budovanie mieru po konflikte,
- sa snaží zabezpečiť, aby opatrenia na regionálnu obchodnú integráciu podporovali predchádzanie a riešenie konfliktov v rámci kontextu politík zahŕňajúcich bezpečnostné siete pre zraniteľné skupiny.

2. EÚ taktiež:

- spolupracuje pri podpore univerzálneho dodržiavania embárg týkajúcich sa nedovoleného využívania a obchodovania s cennými komoditami a ostatných dôležitých rozhodnutí Bezpečnostnej rady OSN a podporuje iniciatívy na účinné vykonávanie takých opatrení,
- aktívne pracuje na hľadaní prostriedkov na potlačenie nedovoleného využívania prírodných zdrojov, ktoré prispieva k vypuknutiu, stupňovaniu a trvaniu násilných konfliktov,
- v prípade potreby využíva reštriktívne opatrenia, vrátane hospodárskych a finančných sankcií, zamerané proti aktérom, ktorí majú prospech z násilných konfliktov a ktorí ich zhoršujú. V tomto kontexte existuje potreba ďalej uvažovať o (kladnej alebo zápornej) úlohe, ktorú by mal v oblasti predchádzania a riešenia konfliktov zohrávať súkromný sektor.

⁽¹⁾ Ú. v. ES L 191, 19.7.2002, s. 1.

Článok 9

Počas jednotlivých fáz cyklu konfliktu EÚ:

- hodnotí dôležitú úlohu, ktorú môžu zohrávať „neštátni aktéri“ buď pri podnecovaní konfliktov, alebo ich riešení, alebo predchádzaní. V každom prípade je potrebné objasniť ich úlohu a kladný príspevok, ktorý môžu predstavovať,
- podporuje uplatňovanie rezolúcie Bezpečnostnej rady OSN č. 1325 o ženách, mieri a bezpečnosti tým, že zabezpečuje, aby sa zásada rovnosti mužov a žien zohľadnila pri plánovaní, vykonávaní a hodnotení vplyvu konfliktu, potrebách rôznych aktérov v konflikte a úrovni a povahe účasti na rozhodovaní pri predchádzaní, riadení a riešení konfliktov, vrátane mierových procesov a rokovaní,
- sa účinným a komplexným spôsobom zaoberá krátkodobým, strednodobým a dlhodobým vplyvom ozbrojeného konfliktu na deti, využívajúc množstvo nástrojov, ktoré má k dispozícii, a budujúc na základe minulých a v súčasnosti prebiehajúcich činností v súlade s rezolúciami Bezpečnostnej rady OSN č. 1460 a 1539 o deťoch a o ozbrojenom konflikte a s usmerneniami EÚ o deťoch a o ozbrojenom konflikte. Tiež sa snaží vplývať na aktérov z tretích krajín (vlády, ako aj neštátnych aktérov vrátane ozbrojených skupín), aby prijali účinné opatrenia na ochranu práv detí postihnutých ozbrojeným konfliktom.

Článok 10

EÚ s cieľom reagovať na potrebu sústrediť sa na konflikt aj po tom, ako sa stal menej naliehavým, a s cieľom prispieť k ucelenejšiemu a systematickejšiemu prístupu k povojnovým situáciám v Afrike:

- vytvára a organizuje vlastné kapacity, aby podporila reformu bezpečnostného sektora v rámci demokratických zásad, dodržiavania ľudských práv, právneho štátu a dobrej správy verejných vecí najmä v krajinách v procese transformácie z násilného konfliktu na udržateľný mier,
- pokračuje a konsoliduje svoju podporu riešenia problémov destabilizujúceho hromadenia a nekontrolovaného šírenia ručných zbraní,
- zvyšuje podporu odzbrojenia a udržateľnej reintegrácie demobilizovaných bývalých bojovníkov s osobitnou pozor-

nosťou na odlišné potreby mužov a žien a potreby detí naverbovaných na účasť na vojenských aktivitách,

- zvyšuje pomoc pri odstraňovaní existujúcich pozemných mín a tiež buduje povedomie o mínach a podporuje rozvoj afrických kapacít na odminovanie,
- pokračuje v podpore činností zameraných na uľahčenie reintegrácie obyvateľstva bez domova v situáciách po konflikte, berúc do úvahy príslušné usmerňujúce zásady zástupcu generálneho tajomníka OSN o vnútornom presídľovaní,
- povzbudzuje zmierenie a podporuje obnovu potrebnú na to, aby umožnila krajinám, v ktorých sa konflikt urovnal, opätovne uskutočňovať politiky pre dlhodobý rozvoj,
- v súlade so spoločnou pozíciou Rady 2003/444/SZBP zo 16. júna 2003 o Medzinárodnom trestnom súde⁽¹⁾ zdôrazňuje vo svojom politickom dialógu s africkými partnermi svoj pevný záväzok podporovať Medzinárodný trestný súd a jeho stanovisko k bilaterálnym dohodám o nepodriadení sa, ktoré navrhujú Spojené štáty.

Článok 11

EÚ prehodnotí možnú spoluprácu na štátnej a regionálnej úrovni v tejto oblasti, navrhne cesty a využije množstvo nástrojov na riešenie problému vzťahu medzi radikalizáciou náboženských skupín a ich náchylnosťou na nábor teroristov v perspektíve predchádzania konfliktom a budovania mieru. V tomto kontexte EÚ berie na vedomie spoločné vyhlásenie o terorizme, prijaté Konferenciou ministrov EÚ–Afrika v Bruseli (11. októbra 2001), ako aj spoločné vyhlásenie o terorizme, prijaté Konferenciou ministrov EÚ–Afrika v Ouagadougou (28. novembra 2002).

Článok 12

EÚ zabezpečí, aby boj s HIV/AIDS predstavoval neoddeliteľnú súčasť stratégií EÚ na predchádzanie konfliktom a ich zmiernenie. V tejto veci by sa mal zintenzívniť dialóg založený na zásade africkej iniciatívy a riadenia s AÚ. V tomto kontexte je potrebné zabezpečiť, aby pomoc operáciám na podporu mieru v súlade s rezolúciou Bezpečnostnej rady OSN č. 1308 o HIV/AIDS a medzinárodných mierových operáciách obsahovala prvky týkajúce sa osvetu a školení o prevencii HIV/AIDS.

⁽¹⁾ Ú. v. EÚ L 150, 18.6.2003, s. 67.

Článok 13

Rada berie na vedomie, že Komisia má v úmysle zamerať svoju činnosť na dosiahnutie cieľov a priorít tejto spoločnej pozície, kde je to vhodné, prostredníctvom vhodných opatrení Spoločenstva.

Článok 14

Táto spoločná pozícia a jej vykonávanie sa na základe správy predsedníctva a v súčinnosti s generálnym tajomníkom/vysokým splnomocnencom a Komisiou každoročne preskúma a podľa potreby zmení a doplní.

Článok 15

Spoločná pozícia 2004/85/SZBP sa týmto zrušuje.

Článok 16

Táto spoločná pozícia nadobúda účinnosť dňom jej prijatia.

Článok 17

Táto spoločná pozícia sa uverejní v *Úradnom vestníku Európskej únie*.

V Luxemburgu 12. apríla 2005

Za Radu
predseda
J.-C. JUNCKER

KORIGENDÁ

Korigendum k smernici Komisie 2004/93/ES z 21. septembra 2004, ktorou sa mení a dopĺňa smernica Rady 76/768/EHS na účely prispôsobenia jej príloh II a III technickému pokroku

(Úradný vestník Európskej únie L 300 z 25. septembra 2004)

Strana 24, referenčné číslo 663:

Namiesto: „(2RS, 3RS)-3-(2-chlórfenyl)-2-(4-fluórfenyl)-[1H-1,2,4-triazol-1-yl)metyl]oxirán (CAS č. 106325-08-0)“,

má byť: „(2RS, 3RS)-3-(2-chlórfenyl)-2-(4-fluórfenyl)-[1H-1, 2, 4-triazol-1-yl)metyl]oxirán (CAS č. 133855-98-8)“.

Strana 36, referenčné číslo 990:

Namiesto: „4-aminoazobenzén, ako prísada do farby na vlasy (CAS č. 60-09-3)“,

má byť: „4-aminoazobenzén (CAS č. 60-09-3)“.

Strana 39, referenčné číslo 1073:

Namiesto: „chlórdan, čistý (CAS č. 57-74-9)“,

má byť: „chlórdan (CAS č. 57-74-9)“;

Strana 40, referenčné číslo 1107:

Namiesto: „rozpúšťadlová žltá 14 (CAS č. 842-07-9)“,

má byť: „rozpúšťadlová žltá 14, Solvent yellow 14 (CAS č. 842-07-09)“;

Strana 41, referenčné číslo 1127:

Namiesto: „Trosková vlna s výnimkou tých, ktoré sa uvádzajú na inom mieste v tejto prílohe; [umelé sklené (kremičité) vlákna s neusporiadanou orientáciou s obsahom oxidov alkalických kovov a oxidov kovov alkalických zemín ($\text{Na}_2\text{O} + \text{K}_2\text{O} + \text{CaO} + \text{MgO} + \text{BaO}$) väčším ako 18 % hm.] (ES č. 406-230-1)“,

má byť: „Trosková vlna s výnimkou tých, ktoré sa uvádzajú na inom mieste v tejto prílohe; [umelé sklené (kremičité) vlákna s neusporiadanou orientáciou s obsahom oxidov alkalických kovov a oxidov kovov alkalických zemín ($\text{Na}_2\text{O} + \text{K}_2\text{O} + \text{CaO} + \text{MgO} + \text{BaO}$) väčším ako 18 % hm.]“;

Strana 41, referenčné číslo 1128:

Namiesto: „Reakčné produkty acetofenónu, formaldehydu, cyklohexylamínu, metanolu a kyseliny octovej“,

má byť: „Reakčné produkty acetofenónu, formaldehydu, cyklohexylamínu, metanolu a kyseliny octovej (ES č. 406-230-1)“.

Strana 41, referenčné číslo 1131:

Namiesto: „bis(7-acetamido-2-(4-nitro-2-oxidofenylazo)-3-sulfonáto-1-naftoláto)chroman(1-) trisodný“,

má byť: „bis(7-acetamido-2-(4-nitro-2-oxidofenylazo)-3-sulfonáto-1-naftoláto)chróman(1-) trisodný (ES č. 400-810-8)“.

Strana 41, referenčné číslo 1132:

Namiesto: „Zmes týchto zlúčenín: 4-alyl-2,6-bis(2,3-epoxypropyl)fenol, 4-alyl-6-(3-(6-(3-(6-(3-(4-alyl-2,6-bis(2,3-epoxypropyl)fenoxy)-2-hydroxypropyl)-4-alyl-2-(2,3-epoxypropyl)fenoxy)-2-hydroxypropyl)-4-alyl-2-(2,3-epoxypropyl)fenoxy)-2-hydroxypropyl)-2-(2,3-epoxypropyl)fenol, 4-alyl-6-(3-(4-allyl-2,6-bis(2,3-epoxypropyl)fenoxy)-2-hydroxypropyl)-2-(2,3-epoxypropyl)fenol a 4-alyl-6-(3-(6-(3-(4-alyl-2,6-bis(2,3-epoxypropyl)fenoxy)-2-hydroxypropyl)-4-alyl-2-(2,3-epoxypropyl)fenoxy)-2-hydroxypropyl)-2-(2,3-epoxypropyl)fenol“,

má byť: „Zmes týchto zlúčenín: 4-alyl-2,6-bis(2,3-epoxypropyl)fenol, 4-alyl-6-(3-(6-(3-(6-(3-(4-alyl-2,6-bis(2,3-epoxypropyl)fenoxy)-2-hydroxypropyl)-4-alyl-2-(2,3-epoxypropyl)fenoxy)-2-hydroxypropyl)-4-alyl-2-(2,3-epoxypropyl)fenoxy)-2-hydroxypropyl)-2-(2,3-epoxypropyl)fenol, 4-alyl-6-(3-(4-allyl-2,6-bis(2,3-epoxypropyl)fenoxy)-2-hydroxypropyl)-2-(2,3-epoxypropyl)fenol a 4-alyl-6-(3-(6-(3-(4-alyl-2,6-bis(2,3-epoxypropyl)fenoxy)-2-hydroxypropyl)-4-alyl-2-(2,3-epoxypropyl)fenoxy)-2-hydroxypropyl)-2-(2,3-epoxypropyl)fenol (ES č. 417-470-1)“.
